Die französische Literatur
im Urteil der englischen Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey.

Inaugural-Dissertation

zur

Erlangung der Doktorwürde

der Hohen Philosophischen Fakultät

der

Vereinigten Friedrichs-Universität Halle-Wittenberg

R. UNIV. BIBLIOTHEEK LEIDEN

vorgelegt von

Margarete Haustein

aus **Kelbra** a./**Kyffhäuser** (Prov. Sachsen).

Halle (Saale)
Buchdruckerei Hohmann
1917.

Referent: Professor Dr. Max Deutschbein.

Meinen Eltern.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41546024_0072

Inhaltsverzeichnis.

A. Einleitung.

1. Literarische Wechselbeziehungen zwischen England und Frankreich.
2. Einwirkung des klassischen Frankreich.
3. Einwirkung des revolutionären Frankreich.
4. Charakter der englischen Romantik.
5. Ihre Hauptvertreter:
   Wordsworth,
   Coleridge,
   Southey.
6. Opposition gegen den französisch-englischen Klassizismus.
7. Enttäuschung in der französischen Revolution. Selbstbesinnung.
8. Ablehnung der gesamten französischen Literatur.

B. Hauptteil.

I. Teil.

Das politische Interesse als wichtiger Faktor in der Stellung der Romantiker zum französischen Geistesleben.

1. Die Stimmung der Zeit und ihre Wurzeln in Rousseaus politischen und sozialen Ideen.
2. Die französische Revolution (1789—1794).
   a) Die politische Mission Frankreichs gegenüber der Menschheit.

b) Anteilnahme am Geschick des französischen Volkes:
   α) Lob der Lichtseiten des französischen Charakters.
   β) Entschuldigung der Nachtseiten.
c) Gegensatz zum eignen Lande.

3. Die Krisis (1794—1799).
   a) Enttäuschungen im Verhalten des französischen Volkes (Revolutionsgreuel).
   b) Neue Hoffnungen:
      α) beim Tode Robespierres (1794),
      β) von seiten der Pantisokratie.
   c) Enttäuschungen in den politischen Erwartungen (seit 1798).
4. Verurteilung der Revolution (seit 1802, teilweise früher).
   a) Anklagen gegen das französische Volk.
   b) Entschuldigung des eignen Irrtums.
5. Festhalten an geläuterten republikanischen Ideen bis ins Alter.
   a) Idee der Freiheit.
   b) Teilweise Beibehaltung der politischen Gedanken Rousseaus.
   c) Volkserziehung auf sittlich-religiöser Grundlage.
   d) Kindererziehung.
   e) Kampf gegen soziale Schäden in England.
6. Ueberleitung zu Teil II.

   Die Bedeutung der politischen Stellung für das Verhältnis zur Literatur Frankreichs, wie sie schon rein äußerlich im Urteil über das Land und die Sprache zum Ausdruck kommt.

II. Teil.

Das ethisch-religiöse Interesse der Romantiker im Urteil über die französische Literatur.

1. Die Zeit der Entwicklung und der ungeklärten sittlich-religiösen Anschauungen.

a) Volle Beeinflussung durch Rousseau.
b) Schwankende Haltung gegenüber den Aufklärungsphilosophen (insbesondere gegen Voltaire).

2. Die Grundzüge der geklärten sittlich-religiösen Anschauungen:
   a) Sittlich-religiöse Bewertung der Natur und des Menschen. (Ueberwindung Rousseaus durch Wordsworth.)
   b) Sittlich-religiöse Bestrebungen im eignen poetischen Schaffen.
   c) Sittlich-religiöse Forderungen an alle Dichter über die Auffassung ihres Berufs.
   d) Das moralische Element als Wertprinzip in der Beurteilung literarischer Erscheinungen.
3. Die französische Literatur im Lichte dieser Anschauungen.
   a) Bewußte Ablehnung Voltaires und der übrigen Aufklärungsphilosophen.
   b) Teilweise Beibehaltung Rousseaus.
   c) Lob und Tadel französischer Schriftsteller nach ethisch-religiösen Gesichtspunkten (entwicklungsgeschichtlich geordnet).

III. Teil.

Die Bedeutung der französischen Philosophie in der Entwicklung des philosophischen Interesses der Romantiker.

1. Stellung der Romantiker zu philosophischen Fragen.
2. Rousseau.
3. Auseinandersetzung mit der französischen sensualistischen und materialistischen Philosophie.
4. Coleridges Studium Descartes' hinsichtlich der Bedeutung für seine Entwicklung als Mensch und Künstler.
5. Bedeutung der Philosophie Kants für die Ueberwindung des französischen philosophischen Einflusses und für die literar-ästhetische Kritik der Romantik.
6. Das französische Geistesleben im Lichte des neuen philosophischen Standpunkts.

IV. Teil.

Das ästhetische Interesse der Romantiker im Urteil über die französische Literatur.

1. Die grundlegenden ästhetischen Anschauungen der Romantiker in Bezug auf Gehalt und Form eines Kunstwerks.
2. Stellungnahme zur französischen
   a) älteren Kritik:
      α) Shakespeares,
      β) der Bühnenillusion.
   b) neueren Kritik (Madame de Staël).
3. Beurteilung der französischen Sprache.
4. Kritik des französischen Dramas.
5. Das französische Epos und kleinere Verserzählungen.
   a) La Pucelle d'Orléans.
   b) Atala und Charlemagne.
   c) La Création du Monde.
   d) Contes en vers (La Fontaine).
6. Kritik der französischen Lyrik.
   a) Lamartine.
   b) Béranger.
   c) Ronsard.
7. Der französische Roman.
   a) Rabelais.
   b) Voltaire.

C. Schlußbemerkung.

Literatur.

Ackermann, R., P. B. Shelley. Der Mann, der Dichter und seine Werke. 1906.

Ainger, A., The Letters of Charles Lamb. 1888.

Allsop, Th., Letters, Conversations and Recollections of S. T. Coleridge. 1864 Lo.

Ashe, Th., Lectures and Notes on Shakespeare and other English Poets by S. T. Coleridge. 1885.

Aynard, I., La Vie d'un Poète (Coleridge) 1907. Paris.

Beckh, G. F., W. S. Landor und die englische Literatur von 1798—1836. Diss. Marburg 1911.

Beers, H. A., A History of English Romanticism in the 19th Century. 1912.

Betz, L. P., La Littérature Comparée 1904. Straßb.

Brandes, G., Die Hauptströmungen der Literatur des 19. Jhrh. 1900.

Brandl, A., S. T. Coleridge und die englische Romantik. 1886.

Brunswick, A., Wordsworths Theorie der poetischen Kunst. Diss. Halle 1884.

Büchner, A., Wordsworth, Coleridge und Southey. Herrigs Archiv XVI, S. 1 ff.

Hall Caine, Coleridge. 1887.

Cambridge History of English Literature 1907—12.

Campbell, I. D., S. T. Coleridge. 1894.

ders., The Poetical Works of S. T. Coleridge. 1909.

Cestre, Ch., La Révolution Française et les Poètes Anglais 1906.

Charlanne, L., L'Influence Française en Angleterre au XVII[e] Siecle 1906 Paris.

Chevrillon, A., La Nature dans la Poésie de Shelley. Revue de Paris 1898.
Clark, W. S., Byron und die romantische Poesie in Frankreich. Diss. Leipzig 1901.
Coleridge, E. H., Letters of S. T. Coleridge 1895.
ders., Anima Poetae 1895 Lo.
Coleridge, H. N., The Friend (by S. T. Coleridge) 1837.
ders., Aids to Reflection (1829). 1848.
ders., The Literary Remains of S. T. Coleridge. 1836.
ders., Confessions of an Inquiring Spirit. 1840 Lo.
ders., On the Constitution of Church and State. 1839 Lo.
Coleridge, Sara, Essays on His Own Times. 1850 London.
Collins, I. Churton, Voltaire, Montesquieu und Rousseau in England. 1908 Lo.
Cottle, I., Reminiscences of S. T. Coleridge and R. Southey. 1848 Lo.
Courthope, W. I., A History of English Poetry vol. VI.
ders., The Liberal Movement in English Literature 1885.
Cross, W., The Development of the English Novel. 1909.
Darmesteter, I., Essais de Littérature Anglaise. 1883 Paris.
ders., Nouvelles Etudes Anglaises. 1896.
Dictionary of National Biography.
Dittrich, Ueber P. B. Shelley und seine Stellung unter den Romantikern. Programm der Realsch. Erfurt 1860.
Dowden, E., The Correspondence of R. Southey with Caroline Bowles. 1881 Lo.
Dühring, E., Die Größen der modernen Literatur, 2. Abt. 1910.
Elton, O., A Survey of English Literature 1912.
Estève, E., Byron et le Romantisme Français 1907.
Fitzgerald, M. H., Poems of Rob. Southey. 1909.
Gothein, M., William Wordsworth. 1893.
Güttler, F., Wordsworth's polit. Entwicklung. 1914 Stuttg.
Hancock, A. E., The French Revolution and the English Poets. 1899.
Haney, I. L., The German Influence on S. T. Coleridge. 1902.
Herford, C. H., The Age of Wordsworth. 1909.

Hettner, H., Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts. 1903.
Iusserand, I. I., Le Roman Anglais. 1886.
Knight, W., Memorials of Coleorton. 1887 Edinb.
ders., Letters of the Wordsworth Family. 1907 Lo.
ders., Life of Wordsworth. 1889 (The Poet. Works vol. IX, X, XI.).
ders., The Poetical Works of Wordsworth. 1896.
ders., The Prose Works of Wordsworth. 1896.
ders., The Journals of Dorothy Wordsworth. 1897.
Lee, Sidney, The French Renaissance in England. 1910.
Legouis, M., La Jeunesse de Wordsworth. 1896.
Lienemann, K., Die Belesenheit von W. Wordsworth. Berlin 1908.
Memoirs and Letters of Sara Coleridge ed. by her Daughter 1875.
Miscellanies, Aesthetic and Literary (S. T. Coleridge). 1892 Lo.
Morf, H., Die romanischen Literaturen (Kultur der Gegenwart). 1909.
Morley, H., Table Talk of S. T. Coleridge. 4. ed. Routledge.
Myers, F. W. H., Wordsworth (Engl. Men of Letters IV) 1906.
Notes and Queries Ser. I vol. VI u. XII, Ser. VII vol. VI. Lo.
Oliphant, The Literary History of England in the end of the 18th century etc. 1882.
Phelps, W. L., The Beginning of the English Romantic Movement. 1899 Boston.
Pughe, F. H., Studien über Byron und Wordsworth. 1902.
Rannie, D. W., Wordsworth and his Circle. 1907.
Richter, H., Geschichte der englischen Romantik. 1911.
Robinson, H. C., siehe Th. Sadler.
Rossel, V., Histoire de la Littérature Française hors de France 1895.
Rossetti, W M., The Complete Poetical Works of P. B. Shelley. 1886.
Sadler, Th., Diary, Reminiscences and Correspondence of H. C. Robinson. 1869.
Saintsbury, G., Essays on English Literature. 1890.

Sandford, H., Thomas Poole and His Friends. 1888 Lo.
Sarrazin, G., La Renaissance de la Poésie Anglaise 1798—1889. (Paris 1889.)
Schmidt, E., Richardson, Rousseau und Goethe. 1875.
Schmidt, H., Shelley als Romantiker. Diss. Marburg 1911.
Schmidt, I., Southey, sein Naturgefühl und seine Dichtungen. Diss. Leipzig 1904.
Schmidt, O., Rousseau und Byron. Diss. Greifswald 1887. Buchausg. 1890.
Shawcross, I., Biographia Literaria of S. T. Coleridge 1907.
Shepherd, R. H., The Bibliography of Coleridge. 1901.
Southey, R., Joan of Arc (1797) 1805.
Southey, Rev. C. H., Life and Correspondence of Rob. Southey. Lo. 1849/50.
Stephen, L., Hours in a Library. vol. III, 1907 Lo.
ders., Studies of a Biographer. vol. I, 1898.
Taine, H., Histoire de la Littérature Anglaise vol. III, 1863.
Texte, J., Jean J. Rousseau et les Origines du Cosmopolitisme Littéraire. 1895.
ders., Études de Littérature Européenne. 1898 Paris.
Traill, D. H., Coleridge (Engl. Men of Letters) 1906.
Taylor, W. F., Critical Annotations (Marginalia) of S. T. Coleridge 1889.
Tucker, T. G., The Foreign Debt of English Literature. 1907 Lo.
Vollmöller, K., Krit. Jahresber. vol. IV, 1900 (Fränkel) Erlangen.
Warter, J. W., Selections from the Letters of R. Southey. 1856 Lo.
White, W. H., Our Debt to France. The Bookman. August 1892.
Wordsworth, Chr., Memoirs of W. Wordsworth. 1851.
Yarnall, E., Wordsworth and the Coleridges. 1899 Lo.

A. Einleitung.

1. Unter den führenden Geistern der englischen Literatur ist kaum einer, dessen dichterische Laufbahn nicht mit Nachahmung bewunderter Vorbilder begonnen hätte, und der nicht an ihrem Beispiel zu eigner Kraft und Reife erstarkte. In dieser, im Beginn oft grobdeutlichen, beim vollendeten Genie seltenen und dann schwer erkennbaren literarischen Abhängigkeit liegt nichts Beschämendes. Sie durchzieht die Gesamtheit der Werke, die eine Literatur in sich begreift, in bewußter Auflehnung gegen drohende Verkümmerung und unfruchtbaren Stillstand, die selbstgefälliger Verzicht auf geistigen Verkehr und Ideenaustausch mit anderen Völkern nach sich ziehen würde. Denn alle Literaturen bilden in ihrer Vielgestaltigkeit und ihrem bunten Wechsel Erscheinungsformen des menschlichen Geistes in seiner unerschöpflichen Gedankenentwicklung und tragen so in sich selbst die Forderung, durch wechselseitige Anregung und Befruchtung schöpferisch zn wirken und sich nicht in selbstgezogenen Grenzen abzubrauchen. "It is a condition of progress in literature as in science, that new inspiration must be sought, new conceptions assimilated. One vein is soon worked out; another must be opened. True art is of all the world, and a nation does best in art when it corrects its own peculiar faults and expands its own particular ideas, without meanwhile surrendering itself to a servile imitation of that for which its genius is naturally unfit." [1])

2. In jeder Literatur finden sich daher Strömungen, deren Quell in fremdem Gebiet zu suchen ist, und zwar bietet das englische Schriftwesen der vergleichenden Literaturgeschichte ein besonders reiches Forschungsgebiet. Durch die engen Kulturbeziehungen zwischen England und Frankreich war der Boden für literarische Beeinflussung seitens der französischen

[1]) Tucker, S. 3.

Literatur besser vorbereitet als für die zahlreichen Einwirkungen auf englische Wissenschaft und Kunst seitens Italien, Spanien, Deutschland und der Antike.

"It will be found that, though the influence of French literature has been felt in every generation, there are two great periods in particular during which the creations and the critical principles of Frenchmen have dominated those of our own authors. The one is the period between the conquest and the rise of Chaucer; the second is the period which began in the 17th century with writers of the age of Waller and Dryden and continued till towards the end of the 18th century, that is to say, till the time of Cowper and Burns . . ."[1])

3. Frankreich, dessen übermächtiger Einfluß in England im 18. Jahrhundert auf literarischem Gebiet so fühlbar geworden, hielt die Welt nun um die Wende des Jahrhunderts durch seine soziale und politische Entwicklung in Atem, an der die vorrevolutionäre Literatur einen großen Anteil hatte. Die Folge aber davon war, daß eine Kenntnis der französischen Literatur auch fernerhin nicht zu umgehen war, wozu noch kam, daß die einflußreichsten Schriftsteller der vorrevolutionären Zeit dem Studium englischer Philosophen viel Anregung und viel Gedankenmaterial verdankten, das nun bereichert und umgeprägt, doch innerlich verwandt, zurückkehrte. Was war denn aber das Gewaltige an der französischen Revolution, das gerade die Besten in England unwiderstehlich in seinen Bann zog? "Externally it is political, but it is more than that. It is the reference of all institutions to first principles, to man. It means the application of primary standards to the whole of life; but the miracle is not so much the judgment as the re-erection of the Court by which it is pronounced; the re-appearance in flashing splendour of Conscience and Justice. The sudden apparition of these celestial figures produces intoxication. Such is the temper of the time that men and women, even ordinary men aud women, are drunk with the beauty and majesty of the new world revealed to them . . . . All life at such a season wears a new aspect, the earth again becomes exquisite, heaven infinite, and hence again arises a new language and hitherto undiscovered melodies."[2])

4. Die Geistesströmung, die so in Frankreich elementaren Ausbruch auf sozialem und politischem Gebiet fand, wirkte in Deutschland auf philosophischem (Kant, Schelling, Fichte), in

[1]) Tucker, S. 137.
[2]) W. (H.) White, The Bookman. August 1892.

England auf literarischem Gebiet, wobei dieses von jenen beiden tief beeinflußt wurde. Die Ideenentwicklung in England führte zu der eigenartigen Literaturerscheinung, die eine besondere Stellung unter allen einnimmt, zu der Romantik. Alle Definitionsversuche, die zugleich umfassend und im Einzelnen zutreffend sein wollen, scheitern immer wieder daran, daß der Ausdruck „Romantik", wie W. L. Phelps [1]) treffend ausführt, nicht nur im populären, sondern auch im kritischen Sinne den allerverschiedensten Deutungen unterworfen und ferner nicht nur auf den Gegenstand, sondern auch auf die Behandlungsweise bezogen wird. Am nächsten kommt man ihrem eigensten Wesen wohl, wenn man es in der neuen Auffassung von Kunst und Leben sucht, die allen ihren Vertretern in größerem oder geringerem Maße eigen ist. Für die vergeistigte Weltanschauung der Romantiker bedeutete die Natur Ausdruck und Symbol des Immateriellen, Uebersinnlichen, Idealen. Sie sahen in aller Wirklichkeit ein Problem und nicht eine einfach hinzunehmende Tatsache; sie empfanden: "the sense of something hidden of imperfect revelation." [2]) Die Doppelheit von Sein und Sinn, von Erscheinungs- und transzendenter Welt suchten sie durch die Kunst zu überbrücken. In ihr lösen sich die Dissonanzen harmonisch auf, wird die transzendente Welt zum Erlebnis, da sie Schaffen und Schauen vereint. Sie ist das Streben über das Bedingte, Relative hinaus zum Absoluten. „Alles Vergängliche ist nur ein Gleichnis, das Unzulängliche hier wird's Ereignis." Das gefühlsmäßige, intuitive Erfassen der Wirklichkeit führte zu einer neuen Interpretation der Natur. „Es ist Sein von seinem Sein, was der Romantiker durch die Einfühlung des eignen Ich in die Naturphänomene in der Natur wiederfindet." [3]) Und nur die Kunst vermag den Abgrund zwischen dem Ich und der Natur einerseits und dem Unerreichbaren, dem Idealen andererseits zu erfüllen. Bewundernde Hingabe an ihre gewaltigen Erhabenheiten und liebevolles Versenken in ihre selbst unscheinbarsten Einzelheiten, feinste Empfänglichkeit für den Reichtum an Formen, Farben und Tönen, der nicht nur im Schönen, sondern auch im Abweichenden, wunderlich Seltsamen und selbst Häßlichen als Abglanz geahnten Wesens sich darbietet, sind also das Neue an der Romantik. "The essential classical

---

[1]) The Beginnings of the English Romantic Movement 1899, S. 1 ff (W. L. Phelps).

[2]) Dr. F. H. Hedge. Atlantic Monthly vol. LVII (Phelps, S. 2).

[3]) H. Schmidt, S. 36.

element is that quality of order in beauty . . . It is the addition of strangeness to beauty that constitutes the Romantic character in art." [1]) "Classic art portrays the finite, Romantic art the infinite." [1]) Sie ist die lebendige Verkörperung des inneren Zusammenhangs zwischen der romantischen Philosophie, die ihren Schwerpunkt im Gefühl hat, mit einer veränderten Naturbetrachtung und einem neuen Schönheitsideal. "Emotional stress, sensitiveness to the picturesque, love of natural scenery, interest in distant times and places, curiosity of the wonderful and mysterious, subjectivity, lyricism, intrusion of the ego, impatience of the limits of the 'genres', eager experiment with new forms of art — these and the like marks of the romantic spirit are as common in the verse literature of the 19th century as they are rare in that of the 18th." [2]) Wohl aber schlägt Spenser in seiner 'Faery Queen' verwandte Klänge an, dessen geniale Ursprünglichkeit, schöpferische Phantasie und transzendente Symbolik in der idealisierten Darstellung des ritterlichen Lebens, das zu seiner Zeit schon verfallen war, zum Ausdruck kommt. Das Mittelalter überhaupt mit seiner reichen Kultur und hohen Kunst, mit seinen mystischen Spekulationen und seinem phantastischen Aberglauben bot der Romantik zahlreiche Anknüpfungspunkte. Spenser wurde also, neben Chaucer, Milton, Shakespeare und Percys Balladen, Lieblingslektüre der Romantiker, die Sinn für Originalität besaßen. Neben diesem neuerwachten Interesse für die eigene Literatur vergangener Jahrhunderte trat eine lebhafte Anteilnahme an dem geistigen Schaffen fremder Nationen hervor. "Producers of great literature do not live in isolation, but catch light and heat from each other's thought." [3])

5. Ihre beste Verkörperung finden die charakteristischen Züge der Romantik in der Poesie Wordsworths und Coleridges. Wordsworths symbolische Auffassung von Natur und Kunst ("Nature I loved, and next to Nature Art") bewahrten ihn vor plattem Realismus und materialistischer Oberflächlichkeit. Ihm blühte die blaue Blume der Romantik, die ihn zum Herrscher eines unsichtbaren Königreichs machte und ihn befähigte, Dinge zu sehen und zu hören, die gewöhnlichen Menschen verborgen bleiben.[4]) »... il a eu dans le domaine étroit de son génie une originalité si profonde et si pénétrante,

[1]) Phelps, S. 2.
[2]) Beers, S. 227.
[3]) Walter Pater (Lee, S. V.).
[4]) cf. Prelude XIII 299 ff.

il a été si évidemment un révélateur, qu'il n'a rien à redouter de l'avenir. . . . . Il n'a certes pas créé la poésie de la nature: d'autres l'ont connue avant lui, d'autres après lui; mais le premier il a senti ou rendu des rapports que nul n'avait encore aussi profondément exprimés entre l'homme et elle, le premier il lut l'homme dans la nature et entendit en elle "the still sad music of humanity". Il ne la voit pas en poète descriptif, . . . il ne l'anime pas à la façon des mythologies anciennes, en lui donnant une âme propre, ... la nature est vivante chez lui . . . d'une vie sœur de la nôtre, d'une âme qui est la nôtre même . . . elle parle à notre coeur de douceur, de bonté, de paix, de confiance; et elle est aussi, . . . le médiateur entre notre monde et quelque monde au delà, de qui elle prend sa splendeur . . . Wordsworth faisait de la nature un être réel, organe de Dieu parlant à l'homme; mais la nature ne donne à l'homme qu'en proportion de ce qu'elle en reçoit.« [1]) Ueber dieses Neuland, das der Poesie so gewonnen ist, äußert sich Wordsworth selbst in seiner Vorrede zu den Lyrical Ballads, und Coleridge in der Biographia Literaria. Sie liefern den besten Einblick in die leitenden Ideen der Romantik und ihre künstlerischen Theorien. In Coleridges Schöpfungen, dessen philosophische Gedanken in den großen Systemen des deutschen Idealismus Rückhalt und Anknüpfungspunkte fanden, tritt noch deutlicher, in noch leidenschaftlicherem Maße die rastlose Liebe zum Unendlichen, Unbegrenzten, das Versenken in die geheimen Tiefen der inneren und äußeren Natur hervor. »Dans sa pensée, la Nature n'est que le langage de la divinité, le sensible n'est valable que comme signe et symbole de l'intelligible. En un sens le vrai est toujours pour lui surnaturel. Mais le surnaturel ne doit jamais être représenté comme objectif, comme vrai au sens vulgaire du mot, c.-à-d. comme sensible. Le surnaturel et le divin sont en nous, ce sont nos rêves, nos rêveries, nos extases. Si nous ne représentons jamais le surnaturel que dans un esprit, préoccupé du surnaturel, comme ils le sont tous à certains moments, et ceux-là même qui s'en croient le plus dégagés, nous échappons à la banalité de toutes les mythologies, et nous revenons à la mythologie éternelle qui est l'origine de toutes les autres, celle dont le fondement est la croyance même au surnaturel qui est un fait.« [2]) Mit dieser Eigenart steht Coleridge im Gegensatz zu Scott, dem die wertvollsten Züge der englischen Romantik ab-

[1]) Darmesteter, S. 228, 230, 234 (Essais 1883).
[2]) Aynard, S. 143.

gehen, und dessen Werke nur wenige Begleiterscheinungen derselben aufweisen. Vielmehr ist Scott teils ein Fortsetzer der Vorläufer der Romantik, d. h vor allem der »Gothic Novel« mit ihrer bunten Phantastik, pittoresken Landschaft und ihrer Maschinerie von Mondschein, Zauberei und Träumen. Andererseits bedeutet er schon, wie in weit höherem Maße Byron[1]), Auflösung der Romantik und Uebergang zum Realismus, der z. B. in seinen historischen Darstellungen deutlich wird. Ihn interessierte am Mittelalter vorzugsweise die Außenseite, nicht der Geist der Zeit; die Menschen, nicht der Mensch. Dieser innere Gegensatz war den Romantikern selbst fühlbar, wie verschiedene Aeußerungen Wordsworths, Coleridges und Southeys beweisen. Wordsworth räumte Scott keinen Platz ein unter den "stars preeminent in magnitude, And they that from the zenith dart their beams", denn wie er sagte "he has never in verse written anything addressed to the immortal part of man."[2]) Coleridge charakterisiert den Unterschied noch treffender: If I were called upon to form an opinion of Mr. Scott's poetry, the first thing I should do would be to take away all his names of old castles, which rhyme very prettily, and read very picturesquely; then, I would remove out of the poem all the old armour and weapons; next, I would exclude the mention of all nunneries, abbeys, and priories, and I should then see what would be the residuum — how much poetry would remain . . . .[3]) Oder: "Dear Sir W. Scott and myself were exact, but harmonious, opposites in this; — that every old ruin, hill, river, or tree called up in his mind a host of historical or biographical associations, . . . whereas, for myself, . . . I believe I should walk over the plain of Marathon without taking more interest in it than in any other plain of similar features. Yet I receive as much pleasure in reading the account of the battle, in Herodotus, as anyone can. Charles Lamb wrote an essay on a man who lived in past time: — I thought of adding another to it on one who lived not in time at all, past, present, or future — but beside or collaterally."[4] Für Southeys Urteil sei folgende Briefbemerkung angeführt: ". . . Bedford has seen

[1]) Byron ist am wenigsten über Rousseau hinausgekommen; unromantisch ist sein Mangel an Phantasie im höheren Sinne, seine Kunstauffassung, der halb realistische, halb an die Technik der 'Gothic Novel' gemahnende Stil und endlich seine ehrfurchtslosen Satiren, die dem echten Romantiker fremd sind.

[2]) Knight, vol. IX, Preface zu W.'s Life. S. IX.

[3]) S. T. C.: Lectures on Shakespeare, S. 14.

[4]) S. T C.: Table Talk. S. 225. 4. Aug. 1833.

the review, which Scott has written ... and which, ..., though a very friendly one, is, like that of the 'Cid', very superficial. He sees nothing but the naked story; the moral feeling which pervades it has escaped him. I do not know whether Bedford will be able to get a paragraph interpolated touching upon this, and showing that there is some difference between a work of high imagination and a story of mere amusement." [1])

Dennoch ist es gerade Southey, der Scott in diesem Mangel an schöpferischer Einbildungskraft am nächsten steht.[2]) Die reiche Phantasie, von der seine Werke Zeugnis ablegen, entbehrt vielfach des rein menschlichen Interesses. Für philosophische Gedanken und zum Kampf mit künstlerischen Problemen hatte er wenig Liebe und noch weniger Zeit übrig. So kommt es, daß ein Hochwald wertloserer Schriftstellerei die zarten Gewächse echter Romantik in seinen Dichtungen überwucherte und fast erdrückte. Die romantische Empfänglichkeit für die Schönheit der orientalischen, wie auch für die Eigenart der heimischen Natur,[3]) seine große Vorliebe für Spenser, das unbeirrte Streben, seine Werke zum Ausdruck und Vorbild edler Gedanken und reiner Herzens- und Willensregungen zu machen, die Blüten echter Lyrik und ein klarer Stil, ganz im Sinne Wordsworth's frei von aller Künstelei, endlich sein feines kritisches Empfinden für die poetischen Vorzüge der Werke Wordsworths und Coleridges weisen ihm nicht nur als Freund, sondern auch als Gleichgesinntem — wenn auch bei weitem nicht Gleichbegabtem — unter den Romantikern einen Platz an.

Viel umstritten ist die Stellung Shelleys unter ihnen. Im 'Preface to the Revolt of Islam' sagt er: "There must be a resemblance, which does not depend upon their own will, between all the writers of any particular age. They cannot escape from subjection to a common influence which arises out of an infinite combination of circumstances belonging to the times in which they live; though each is in a degree the author of the very influence by which his being is thus pervaded." [4]) In dem romantischen Grundzug seines Wesens ist er Geschöpf seiner Zeit. Als Schöpfer seiner

---

[1]) Warter, vol. II, S. 307. Letter to Captain Southey. Dec. 5. 1812.

[2]) Seine Dichtung Madoc z. B. "fails in the highest gifts of the poet's mind, imagination in the true sense of the word, and knowledge of human nature and the human heart . . ." Letter of Wordsworth to Sir Beaumont, June 3. 1805. Wordsworth's Memoirs of W. Wordsworth, S. 311.

[3]) cf. J. Schmidt: Southey, sein Naturgefühl und seine Dichtung.

[4]) Shelley's Poetical Works, S. 275, vol. I (W. M. Rossetti).

genialen Werke schlug er neue Pfade ein, die ihn unmerklich von der ursprünglichen Richtung hinweglockten, einem neuen Ziele zu und einem neuen Ideal: Griechenland. Romantisch ist also Shelleys Vorliebe für blaue, dämmernde Fernen, verschwommene Linien, für all die feinen Nuancen von Licht und Schatten, deren Unbestimmtheit Unendlichkeit suggeriert. » L'objet que notre oeil aperçoit comme simple et immobile lui apparaît comme complexe et mouvant, traversé d'une myriade de lueurs fugitives et de vibrations, toujours en train de se défaire, de muer, baignant dans l'atmosphère ambiante, s'y évaporant, reflétant tout le monde d'alentour, s'y rattachant, s'y prolongeant par d'innombrables liaisons. Par là ses descriptions font songer à ces tableaux modernes, à ceux de Claude Monet, par exemple, où les choses perdent leurs aspects massifs et distincts et se révèlent dépourvues de lignes bornantes, composées de frémissantes parcelles de lumière et d'ombre colorée. Le détail de ses paysages est infini; tout y bruit, tout y tremble, tout y susurre dans un brouillard irisé. L'ombre y pénètre l'ombre; les rayons de soleil se divisent, se réfléchissent, se croisent, se taintent d'insaisissables nuances. (Alastor) . . . Ce qu'il faut noter . . ., c'est à la fois l'ampleur et la minutie de la perception qui saisit du même coup la vie d'ensemble et celle du détail infini (The Sensitive Plant). . . . il traverse les surfaces auxquelles s'arrête notre connaissance des êtres et des choses . . . il saisit leur idée, leur tendance profonde qui ne parvient jamais à se manifester complétement dans le monde réel [1]) . . .«

Aber gerade in dieser Empfänglichkeit für die Schönheit in der Natur, in der er sich praktisch so nahe mit Wordsworth, Coleridge und Southey berührt, besteht theoretisch eine Scheidewand. Während für diese die Imagination des Dichters das Schönheit schaffende Prinzip ist, ist für Shelley die Schönheit eine selbständige Idee, ein regulatives Geistiges, das über dem Stofflichen schwebt. Darin stimmte er mit der Ansicht der Antike überein, jenes goldnen Zeitalters der Kunst, das untergegangen war, aber nicht, wie er glaubte, unwiederbringlich. Von Griechenland her dachte er eine neue, herrlichere Zukunft erwarten zu dürfen, und diesem Brennpunkt alles Guten und Schönen galten seine hochfliegenden politischen Hoffnungen. „Seine Flucht aber in das alte Hellas bedeutete nichts weiter als eine Flucht in das Ideal." [2]) Diese Flucht

[1]) Chevrillon, S. 517-18; S. 525.
[2]) H. Schmidt, S. 36.

deutet aber auf eine weitere tiefe Wesensverschiedenheit von den übrigen Romantikern hin. Der idealen Welt, die er sich erträumte, fehlte jede reale Grundlage, und der Zwiespalt zwischen ihr und der rauhen Wirklichkeit, an der er sich immer wieder stieß, teilte sich auch seiner Stimmung mit. In hoffnungsloser Entsagung verzichtete er auf den Kampf mit dem Unabwendbaren und vermochte sich nicht mit der eisernen Kette der Tatsachen auszusöhnen. So tief die Gefühle auch sind, die ihn beseelen, und so unvergleichlich ihr Ausdruck, so lassen sie doch Geist und Herz des Lesers oft genug unbefriedigt, wenn er in Shelleys Dichtungen das sucht, was die Romantik sich als Ziel setzte. Denn für die Romantiker war, wie schon gesagt, die Kunst und im besonderen die Poesie das Mittel der Ueberwindung des Gegensatzes zwischen Erscheinungs- und transzendenter Welt, die Ideen Eigentum der Erkenntnis. Sie ließen es nicht bei Rousseau'schem Weltschmerz, bei wehen Klagen bewenden, sondern bekämpften diese Gefühle, ja suchten sogar dieses Gift der Seele in ein Heilmittel zu wandeln. Die Enttäuschungen, die ihnen Frankreich in politischer, ethischer und philosophischer Hinsicht bereitete, wurden ihnen zur Läuterung, trugen bei zur Aussöhnung mit der Politik des eigenen Landes. Shelley, für den die Revolution schon zu sehr zurücklag, um wie jene völlig in ihren Bann gezogen zu werden — auch darin nimmt er eine Sonderstellung ein — stimmte seine idealen Forderungen nicht herab und kennzeichnete den inneren Bruch auch äußerlich durch die Trennung von der Heimat, zu der er den Weg nicht zurückfand. —

6. Zu der oben dargelegten, von den fruchtbaren Ideen, die der französischen Revolution zu Grunde lagen, vielfach beeinflußten Weltanschauung und Kunstauffassung der Romantik steht die vorhergehende klassische Periode in schroffem Gegensatz. Während dort die von Frankreich aus verbreiteten Gedanken von Freiheit und Originalität allmählich und unmerklich, aber sicher, gerade ein Selbstbesinnen und ein Zurückbiegen auf sich selbst bewirkten, war der französische Einfluß in der unfreien, unselbständigen klassischen Periode rein positiv gewesen. Die verfeinerte Kultur der Franzosen, ihre, der nationalen Eigenart entsprechende, hochentwickelte Kunst, erweckten durch ihre glänzende Außenseite Bewunderung und Nachahmung. Und doch war auch die französische Literatur nicht bodenständig, sondern lehnte sich an die Antike an. In die aus der Eigenart der griechischen Kunst entwachsene Gesetzmäßigkeit suchten die Franzosen und die ihrem Beispiel

fast sklavisch folgenden Engländer die eigene Kunst einzuzwängen und ihr die Flügel zu beschneiden. Die Vermittlerrolle, die die französische Kunst hierbei für England spielte, war von größtem Nachteil zufolge der grundverschiedenen Nationalcharaktere und mußte unvermeidlich in der Romantik zu einer Reaktion führen, die sich bis zur völligen Verkennung der Vorzüge französischer Kunst verstieg, während die Hauptschuld doch vielmehr den englischen Pseudoklassizismus trifft: »L'imitation est habituelle, mais elle reste gauche, pénible, artificielle. Il faut avoir parcouru, comme le faisait déjà, en 1719, l'abbé Dubos dans ses Réflexions sur la poésie et la peinture, les traductions anglaises de Racine pour sentir la largeur et la profondeur de l'abîme qui sépare les deux pays . . .«[1]) Die englische Literatur des 18. Jahrhunderts in ihrer Unterdrückung des Emotionalen zugunsten des Rationalen, strebte bewußt nach klassischer Klarheit des Gedankens und Prägnanz des Ausdrucks, nach weitgehendster Uebereinstimmung von Sinn und Wort. Daraus ergaben sich überkünstelte Regeln, ein Charakter des Lehrhaften, Unanschaulichen, Einengung individueller Regungen und Unterdrückung jeglicher schöpferisch überquellenden Phantasie, die weiterhin zu innerer Hohlheit und Erschöpfung bei wachsender äußerer Vollkommenheit des Ausdrucks führten. Die glänzende Schulung des Stils in bezug auf Klarheit und Präzision des Ausdrucks war es denn auch allein, die der Romantik zu statten kam und sich als von hohem Wert für sie erwies, da sie die Grundlage bildete für eine weitere Vervollkommnung in Farbe und Schmiegsamkeit. "Perhaps we do not profoundly admire the spirit of the literature of Pope and Addison. But we must perforce admire its great advance in polish of expression. As literature, it may fail from want of ideas, from thinness of its substance. In that respect it departs as far from the Greek ideal as it approaches near the Greek ideal in skill of execution. The aim of Greek literature is to express thought or feeling perfectly. But there must be a real thought or a real feeling to express. And this spontaneousness or compelling sincerity the school of Pope and Addison did not, in the main, possess. Yet it did invaluable work. It furnished a later generation, which had ideas and was not ashamed of feelings, with an improved conception of expression. The 'Classical' school these writers have been called, but classical they distinctly are not, for to be classical is to

[1]) Texte: La poésie lakiste, S. 282 (Etudes de Lit. Europ.)

express matter of sterling worth in a style for ever fresh. To utter brilliantly a nothing, an artificiality, or a commonplace, is not classical . . ." [1]) Gegen diesen Mangel setzte der Kampf der Romantik ein bei der vergangenen Literaturepoche, die mit Recht als Pseudoklassizismus bezeichnet wird, da ihr der Hauch unbewußter Schönheit fehlt, der der antiken klassischen und jeder echten Kunst überhaupt eignet. Das Verdienst der Romantiker ist es also, der englischen Literatur wieder "matter of sterling worth" zugeführt zu haben, ohne die Absicht oder das Bewußtsein einer neuen Schule in sich zu tragen. Von gleichen Gefühlen beseelt strebten sie gleichen Idealen auf den verschiedensten Wegen zu. Nicht, daß sie etwas absolut Neues in Philosophie oder Poesie geschaffen hätten, — das gibt es auf keinem Gebiet des historisch bedingten menschlichen Geistes —; es lassen sich zahllose feine Fäden nach rückwärts und in den Umkreis verfolgen, die das scheue Emporwachsen neuer Ideen in zurückliegenden Epochen und die wechselseitigen Voraussetzungen, die die Kulturentwicklung bietet, aufweisen. Immerhin ist der Umschwung in den grundlegenden Anschauungen, der durch die rasche Entwicklung der Ereignisse in Frankreich beeinflußt ist, auffallend und fühlbar genug. "We proceed evenly through the eighteenth century; the style is similar, although it varies in individuals; the thinking is within certain limits, and we are in the same country throughout. We come to the 19th century, and without any warning, we are at the base of a precipitous mountain; we ascend, and we find a different climate, different inhabitants, different skies, we are transported into a region utterly unlike that which we have just traversed." [2])

7. Wie in ihrem Wesen, so ist die Romantik auch in ihrer Stellung zur französischen Literatur verschieden gegenüber der vergangenen Periode. Mit der klassizistischen Literatur Englands lehnte sie auch die klassische Literatur Frankreichs ab. Aber ihre wachsende Selbständigkeit in Charakter und Kritik ging noch weiter und bestand auch die Probe, auf die sie die herben Enttäuschungen, die der Verlauf der Revolution den hochgespannten Erwartungen der begeisterten Dichter bereitete, stellte. Die Entwicklung, die die französische Revolution nahm, war für die Stellung zu der Literatur dieses Landes von entscheidender Bedeutung. Sie konnte den Glauben der Romantiker an ihre Ideale von Kunst und Leben

[1]) Tucker, S. 42-43.
[2]) The Bookmann, August 1892 (W. Hale White).

nicht erschüttern, wohl aber den Glauben an die Franzosen, von denen sie reiche Anregungen empfangen, und bei denen sie auch die praktische Verwirklichung (besonders ihrer politischen und sozialen Hoffnungen), erwartet hatten, um so mehr, wenn man beachtet, welche einflußreiche Rolle die Politik im Leben des Engländers spielt. Freilich, die französische Literatur hatte das vergangene Jahrhundert zu sehr beherrscht, um sich ihrem Einfluß ohne weiteres zu entziehen. Doch das sympathetische Interesse, das Frankreichs Schrifttum bisher doch noch entgegengebracht worden war, wandelte sich mehr in eine kritische Kenntnisnahme, die letzten Endes immer wieder auf die Ueberzeugung von dem überragenden Werte der englischen Literatur hinauslief. Eins also ist den Romantikern gemeinsam, so verschieden äußerlich die Wirkung dieses inneren Bruchs war: sie blieben alle ihren Idealen treu, die, durch Rousseau und die revolutionäre Zeitstimmung geweckt, auf falschem Wege von ihnen verfolgt worden waren, und suchten sie mit dem Gegebenen in Harmonie zu bringen. Wordsworth, in tiefster Seele getroffen, gewann in der Natur Frieden und innere Gesundheit zurück.[1])

Coleridge wandte den Blick nach Deutschland, dessen Philosophie sein eigner spekulativer Geist sich verwandt fühlte, und auch Southey, der sich mehr und mehr wissenschaftlichen Forschungen zuwandte, kam zu der Einsicht, daß eine fehlerhafte Monarchie gesetzloser Anarchie weit vorzuziehen sei.

8. Durch die neuen Gesichtspunkte, die sie so gewannen, wurde ihr Verhalten zur französischen Literatur wesentlich verändert. Das Bewußtsein von der hohen, heiligen Aufgabe und Bedeutung der Kunst schien ihnen nirgends in der französischen Poesie zum Ausdruck zu kommen, ganz zu schweigen von der französischen Aufklärungsliteratur, die keinen Sinn für das geheimnisvolle Wesen alles Seins hatte. Ihr gegenüber stand nur Rousseau auf einsamer Höhe. Was die Revolution an idealer Lebensführung für die Zukunft versprach, das ging auf ihn zurück. Die nachdrückliche Betonung der Menschenwürde in jedem Individuum, die Raum und Recht zu kraftvoller Selbstentfaltung verlangt, die Forderung der Eingliederung in die Natur, den gesunden Boden lebens-

---

[1]) cf. Prelude XII. 40.
"In Nature still
Glorying, I found a counterpoise in her" ... etc.
205. "In Nature's presence ... etc.

kräftiger Entwicklungsmöglichkeiten, diese Gedanken mit allen ihren einzelnen Konsequenzen: Freiheitsstreben, Gefühlsseligkeit auf ethischem und religiösem Gebiet, Naturbegeisterung: "All these notes of Rousseau's Humanism were carried on, with increased richness and subtlety in Romantic poetry. Childhood is idealized by . . . Wordsworth, and Coleridge, freedom and passion inspire the heroes and the heroines of Shelley. And all three took up and developed, with finer insight, those harmonies between man and external nature which Rousseau had been the first vividly to perceive." [1]) Im Grunde aber waren diese Gedanken nichts Neues für die englische Poesie. Tiefe Religiosität des Herzens, innige Naturliebe, zartes Gefühl und hohe Ideale fanden sie auch bei den Dichtern der eigenen nationalen Vergangenheit; freilich nur verstreut und unbewußt, oder vom herrschenden Zeitgeist verdrängt und unterdrückt. Rousseau dagegen schrieb seine flammenden Proteste gegen eine überfeinerte, verdorbene Kultur in einer Zeit, da diese, in sich selbst erschöpft, überall das drängende Bedürfnis nach radikaler Verbesserung immer heftiger empfand, — schrieb sie mit hinreißender Kraft der Darstellung und überzeugender Beredsamkeit. Der glänzenden Form entsprach eine scharfsinnige Konzentration der Ideen, eine Kühnheit der Spekulationen, die von unfehlbarer Wirkung waren. Diesem Zauber unterlag das ganze Jahrhundert. Die Romantiker basieren besonders in der Periode ihrer Revolutionsbegeisterung geradezu auf ihm. Erst, als ihr Blick mit wachsender Reife geschärft worden, erkannten sie, daß die englische Dichtung im Hinblick auf eigene große Vorbilder der Gedanken Rousseau's weniger bedurfte. Ihrem politisch geschulten Geiste blieben die Fehler der schlecht fundierten idealistischen Staatstheorien Rousseaus, die Mangel an praktischem und historischem Sinn, an gründlichem Studium der Geschichte und an Menschenkenntnis verraten, nicht verborgen. Wichtiger noch war die Erkenntnis, daß trotz des Evangeliums der Liebe, das Rousseau als das Neue in den Beziehungen der Menschen untereinander und zur Natur predigte, der entscheidende Schritt zur Bedeutung von Natur und Menschengeist für die Kunst und umgekehrt, nicht geleistet war: Rousseau hatte keinen Sinn für das Wesen echter Poesie; für ihn lieh die Dichtkunst dem Gefühl und dem Verstande die Stimme; das Schöpferische in ihr erkannte er nicht. Aus dem Wesen der Romantik selbst bestimmen sich daher Umfang und Grenzen seiner Bedeutung

[1]) Herford, S. XVI.

für diese. Neben Rousseaus Schriften sind es charakteristischer Weise die Denkwürdigkeiten der Madame Roland, die in edler, kühner Sprache den schwärmerischen, idealistischen Gedanken ihrer freiheitsglühenden Seele Ausdruck gab, und ferner die geistvollen Schriften von Madame de Staël, die den Beifall der Romantiker fanden, während Chéniers und Chateaubriands Werke, und die kleinerer Geister, zurücktraten. Die französische Revolutionszeit war ja arm an literarischen Größen, und die französische Romantik kam für die englische zu spät, um noch eingehendere Beachtung zu finden. So wandte sich der Blick der englischen Dichter zu den weiter zurückliegenden Blüteperioden französischer Dichtkunst. Doch die großen Klassiker waren wegen ihres Einflusses auf Pope und seine Anhänger von vornherein ihres Vorurteils — wie Voltaire ihres Abscheues — gewiß und ferner zu wesensverschieden. »Où donc est dans le théâtre de Racine ou de Corneille, la philosophie de Corneille et de Racine? Que pensaient-ils des grands problèmes qui sont le tourment des âmes nobles? Rien ne nous le dit.« [1])

Unter den Schriftstellern des 17. Jahrhunderts erfuhren nur Pascal und Descartes, unter denen des 16. Jahrhunderts: Montaigne, Ronsard und Rabelais größere Beachtung. Der blinden Ueberschätzung französischer Kunst in den vergangenen Jahrzehnten trat jetzt ein bewußtes wägendes Interesse an französischer Geistesentwicklung gegenüber, das in eine Linie zurücktrat mit dem für deutsches, italienisches und spanisches Schrifttum, ja sogar hinter diese Literaturen, ein Interesse, »de comprendre tout ce qui se fait de grand, de beau, de neuf en dehors de ses frontières, de s'en servir, sans l'imiter, de l'assimiler, de le transformer suivant sa nature propre, de conserver sa personnalité en l'élargissant et d'être ainsi toujours la même et toujours changeante, toujours nationale et toujours européenne.« [2]) Das Zurücktreten der französischen Literatur bedeutete also kein Aufheben ihrer Wirkung, zu der ja auch der negative Einfluß zu rechnen ist, der sich im bewußten Gegensatz zu ungebilligten Anschauungen äußert.

Den besten Einblick nun in das Verhältnis der französischen Literatur zur englischen Romantik geben wohl die persönlichen Urteile der Dichter selbst, soweit sie aus Tagebüchern und Briefen, Notizen und zusammenhängenden Kritiken noch festzustellen sind. Sie führen einmal den Büchern auf die Spur,

[1]) J. Texte: Jean J. Rousseau. S. 447.
[2]) Gaston Paris (Betz, S. 1).

die gelesen worden sind, und — sofern sie einen Eindruck machten — zu Lob oder Tadel Anlaß gegeben haben; und ferner verraten sie unbewußt die Voraussetzungen für einflußreiche Anregung oder kühle Ablehnung: die Geschmacksrichtung ihrer Verfasser und deren Wertmaßstab für fremdes Schaffen. Die Aeußerungen der drei bedeutendsten Romantiker: Wordsworth, Coleridge, Southey, bilden daher in der Hauptsache den Gegenstand der Untersuchung in der vorliegenden Arbeit. Auch hier ist aber das Wort Allsops zu beachten: "It must be always borne in mind, that the fragments, letters, and conversations which are here perused at one time, were written and spoken at different times, and under the influence of varied feelings and convictions, and the apparent discrepancies, or even contradictions, are such as you must be conscious of yourselves as reflective, and therefore progressive, beings." [1])

B. Hauptteil.

1. Teil.

1. Die Bedeutung der französischen Revolution für die Stellungnahme der englischen Romantiker zum französischen Geistesleben hat ihre wirksamsten Ursachen in den Gedanken Rousseaus. "If any one man may be called an apostle of the Revolution, Rousseau has the right to that distinction." [2]) In ihm wurzeln die Ideale, deren politische Verwirklichung Frankreich schon wenig mehr als ein Jahrzehnt nach seinem Tode aus eigner Kraft zu ermöglichen glaubte, in der stolzen Ueberzeugung, auch hier der Menschheit als erstes Volk voran zu gehen und der gebende Teil zu sein. Seine Theorien mußten um so tiefer und nachhaltiger wirken, als er sich nicht — wie die Philosophen der französischen Aufklärung — damit begnügte, zerstörende Kritik zu üben, sondern an Stelle des zu stürzenden morschen Baues ein neues, leuchtendes Gebäude

---

[1]) Allsop, S. 123.
[2]) Hancock, The French Revol. and the English Poets. S. 19.

konstruierte, das der angesichts einer Vernichtung der alten Verhältnisse zögernden Frage „was dann?“ alle Zweifel nahm und die schweren Probleme des Staatswesens auf einleuchtend leichte und glänzende Weise zu lösen schien. Er schuf die Stimmung, die in Frankreich zur Tat führte, im Ausland zu Bewunderung, zu kühnen Hoffnungen und fruchtbaren, neuen Ideen anregte. Er war es gewesen, der „den Stimmungen den lyrischen Ausdruck gab, in welchem die Herzen der damaligen Jugend ihre eigenen Gefühle wie in einer Offenbarung wiederfanden“ und der „den Franzosen ihre Verbildung vorhielt, unter ihnen als Prediger der Natur, der Alpenlandschaft, des Landlebens, der Demokratie, der Menschen- und Herzensrechte auftrat und ihnen in brüsker Art unmodische Dinge in unmodischer Rede voll eigenartiger Bilder sagte.“ [1]) Auch den Besten in England öffnete er die Augen, das, was sie erlebten, bewußt zu erleben. Sie sahen ein neues Zeitalter anbrechen, das ihnen überwältigend groß und für den Fortschritt der Menschheit zur Vollkommenheit überaus bedeutungsvoll erschien. Die politischen Grundsätze des ‘Contrat Social’ versprachen in ihrer überzeugenden Darstellungsweise, den Forderungen der Zeit vollauf zu genügen; sie bildeten für Wordsworth, Coleridge und Southey den ersten Maßstab ihres politischen Interesses, das durch die radikalen Konsequenzen, zu denen Godwins Political Justice[2]) (1793) sie steigerte, zunächst noch verstärkt wurde. Die Selbstverständlichkeit der neuen Gedanken, die klassische Prägung, die sie in Rousseaus Schriften erfahren hatten, zogen die Romantiker zu sehr in ihren Bann, als daß sie jetzt schon kritische Stellung dazu genommen hätten. Erst in den Urteilen der späteren Zeit der Einsicht und Ueberwindung wird die einstige eingehende Beschäftigung mit dem ‘Contrat Social’ deutlich, und da noch zeigt sich, wie tief seine Theorien in ihrem Geiste wurzelten. So z. B. in Coleridges Auseinandersetzung mit Rousseau in der Wochenschrift ‘The Friend’.

In demselben Maße zogen Rousseaus soziale Anschauungen die Romantiker im Innersten an. Wordsworth fand darin das gleiche Widerstreben gegen die Förmlichkeit, die Verbildung und Verdorbenheit einer überfeinerten Zivilisation gegenüber der innigen Gemeinschaft mit der Natur, die allein

[1]) Morf, Die romanischen Literaturen. S. 266/7.

[2]) Godwins Werk baut auf die Gedanken Rousseaus, Holbachs und Helvétius’ auf; die materialistischen und atheistischen Ideen der letzterwähnten Philosophen waren ihnen ebenfalls bekannt (vergleiche Teil II und III).

für den Menschen Quell aller geistigen und seelischen Kraft bedeutet; er fand den ernsten Hinweis auf die Würde und den Wert selbst des einfachsten Individuums und die Forderung gegenseitiger Achtung und Liebe und der Rückkehr zur Natur auch im Denken und Fühlen. Unter Wordsworths Jugendwerken tragen besonders die 'Descriptive Sketches' und die 'Ruined Cottage' den Stempel Rousseau'scher Gedanken und Empfindungen. Er hegte den gleichen Glauben an die ursprüngliche Güte der menschlichen Natur und stimmte mit ihm überein in der Wertschätzung einer natürlichen Erziehung. Deutliche Anklänge an Rousseaus Nouv. Hél., 5. partie, lettre 3, und an den Lettre sur les Spectacles § 192 zeigt in dieser Hinsicht die Schilderung Wordsworths von seiner Jugendzeit in Hawkshead.[1])

Der Eindruck der Ideen Rousseaus auf Southey beruhte zum Teil mit auf dem Einfluß seiner Tante Miss Tyler, die viel von Rousseau hielt und ihren Neffen nach dem Vorbild Emiles zu erziehen suchte. Er berichtet darüber[2]) "Miss Tyler had intended, as far as she was concerned, to give me a systematic education, and for this purpose (as she afterwards told me) purchased a translation of Rousseau's Emilius." Das Ergebnis war, daß Southey mit 20 Jahren[3]) »avait »la tête pleine de Rousseau«, qu'il était républicain et »pantisocrate«, qu'il se mariait par amour au défi des convenances et de la fortune, et qu'il se faisait mettre à la porte par son imprudente éducatrice«. Je weniger der eintönige Unterricht in Westminster und Balliol seinen regen Geist befriedigte, desto mehr mußte die glänzende, überzeugende Sprache der Schriften Rousseaus auf ihn wirken. Er fühlte sich bedrückt durch den Gegensatz seines eingeengten Daseins mit der freien Entfaltung Emiles: "when I look back to Rousseau, and compare myself either with his Emilius or the real pupil of Madame Brulenck, I feel ashamed and humbled at the comparison. Never shall child of mine enter a public school or a university. Perhaps I may not be able so well to instruct him in logic or languages, but I can at least preserve him from vice."[4])

»[5]En disciple docile il eut les goûts et les aversions, les aspirations et les révoltes, l'idéal humain et les attendrissements du prophète des temps nouveaux . . . . Avec lui il

---

[1]) Legouis, S. 66 ff.
[2]) Southey, Life and Corr. I, S. 70 (Jan. 10. 1823).
[3]) Legouis, S. 58.
[4]) Southey, Life and Corr. I, S. 178 (March. 16. 1793).
[5]) Cestre, S. 114, 118.

aspirait aux délices de la nature romantique. Avec lui il élevait son coeur vers l'Etre suprême, et espérait trouver dans l'au-delà de la mort une compensation aux épreuves de cette vie. Avec lui il faisait un triste rapprochement entre la société polie et la simplicité rurale, entre les horreurs de la tyrannie et les bienfaits du gouvernement égalitaire . . . . . Rousseau (était) son maître d'idéal, auquel il adressait ce salut:

"Guide of my life, too weak these lays
To pour the unutterable praise
Thine aid divine for ever lend
Still as my guardian sprite atténd."

(Ode to Romance 1795.)

2 a. Von Rousseaus Ideen der Freiheit des einzelnen wie der Gesamtheit, der sozialen Gleichheit und Brüderlichkeit erfüllt, glaubten die Romantiker in der französischen Revolution nur die Verwirklichung zu erleben. Ein goldnes Zeitalter schien mit dem Morgenrot des Aufruhrs anzubrechen [1]; nach Frankreich waren die Augen aller Idealisten jener Zeit gerichtet, in deren Köpfen die Saat der Aufklärung aufgegangen war. Von den Franzosen erwartete man, daß sie der Welt das Beispiel gäben von einem Volke, das sich selbst befreite und das Höchste leistete: einen gewaltigen Fortschritt der Menschheit zur Vollkommenheit durch die erneute Herrschaft der Vernunft, die Beobachtung der allgemeinen Menschenrechte, die allgemeine Menschenliebe. Die Republik erschien als die Verkörperung des Freiheitsgedankens. Für Wordsworth, der durch seinen Aufenthalt in Frankreich (1791 u. 1792) mitten in die Hochflut der Ereignisse hineingeraten war, wurde der freundschaftliche Verkehr mit dem Offizier Michel de Beaupuy, einem leidenschaftlichen Republikaner, wichtig. Dieser machte ihn aufmerksam auf die Sünden der Vergangenheit am Individuum und an der Gesamtheit nnd lehrte ihn die Notwendigkeit des Umsturzes verstehen und lieben. Von der wachsenden Sympathie Wordsworths für Frankreich legen seine eignen späteren Werke, vor allem die 'Excursion' und das 'Prelude' das beste Zeugnis ab. Er schildert im Prelude [2]), wie er zunächst den Ereignissen nur beobachtend, ohne eigenste persönliche Teilnahme gegenüberstand, — war er ja auch nicht aus politischen,

---

[1]) Bliss was it in that dawn to be alive,
But to be young was very Heaven! (Prelude XI, 108.)

[2]) Prelude IX 67, X 152, IX 518, XI 76; Excursion II 210, III 709, 740 ff.

sondern aus praktischen Interessen in jener bewegten Zeit nach Frankreich gegangen,[1]) wie er sich aber im Verlauf seines Aufenthalts so ganz in die gewaltige Bewegung hineinfühlte, daß er lebhaft Partei ergriff.[2]) Sein Eifer, die französische Sprache zu meistern, wurde dabei nur gesteigert. Hatte 1791 Dorothy von ihrem Bruder an Jane Pollard berichtet:[3]) "He reads Italian, Spanish, French, Greek, Latin and English"..., so schreibt er selbst von sich an W. Mathews 1794:[4]) "Of Spanish I have read none these 3 years, and little Italian; but of French I esteem myself a tolerable master . . ." und 1795 an denselben:[5]) "I am not conscious of any want of ability for translating from the French or Italian Gazettes..." Zudem bot ihm die Freundschaft mit dem geistig regen Beaupuy, der auf seinem Landsitz (Blois) eine große Bibliothek besaß, reiche literarische Anregung, für die ihn seine politische Wertschätzung Frankreichs nur empfänglicher machen konnte, so wenig auch an sich der Geist der französischen Literatur mit der Grundstimmung seines Wesens harmonierte. Daher finden sich in diesen Jahren häufiger Anklänge an französische Vorbilder in seinen Gedichten. So gibt er selbst in einer Anmerkung[6]) zum 'Evening Walk' an (1793), die Schilderung des Hahnes darin aus (P. Fulcand) de Rossuets »L'Agriculture ou les Georgiques Françoises (chant VI)« entlehnt zu haben und lobt in den 'Descriptive Sketches' V. 760 Anm. (1793)[7]) "those charming verses descriptive of the Seine" in Abbé I. Delilles »Inscription en vers pour Moulin Joli.« Legouis[8]) glaubt ferner, daß "the rêverie of poor Susan" beeinflußt sei von der Schilderung des jungen Wilden in Delilles »Les Jardins, chant II«. Auch zu Lesages Gil Blas, der ihm schon seit seiner Schulzeit vertraut war,[9]) mag er wieder gegriffen haben. Noch 1802 auf einer Reise durch Schottland erinnern Wordsworth und seine Schwester sich seiner: "the woman and the house, upon that desolate and extensive wild, and every thing we saw, made us think of one of those places

---

[1]) Er wollte seine Sprachkenntnisse vervollkommnen, um evtl. Hauslehrer werden zu können.
[2]) Prelude IX 122 ff. XI 81/2.
[3]) Knight: Letters of the W. Family I. (June 26. 1791) S. 28.
[4]) „ „ „ „ „ „ „ (Febr. 17. 1794) S. 58.
[5]) „ „ „ „ „ „ „ (Jan. 10. 1795) S. 82.
[6]) „ Poems of W. I S. 15. Lienemann S. 237.
[7]) „ Poems of W. I S. 330. Lienemann S. 239.
[8]) Legouis: La jeunesse de W. S. 143.
[9]) cf. Wordsworth: Memoirs. S. 10.

of rendez-vous which we read of in novels Ferdinand Count Fathom or Gil Blas . . ."[1])

Auch in Coleridges literarischer Entwicklung spielte das politische Interesse für Frankreich eine bedeutende Rolle. Sein Eifer, die französische Sprache zu erlernen, ist wohl auch für diese Zeit anzusetzen und nicht wie Cottles Verlegung eines Ausspruchs Coleridges bewirkt, für die Jahre 1797/98. "I have made also a very considerable proficiency in the French language, and study it daily, and daily study the German."[2])

Er teilte mit Wordsworth die Begeisterung für die Ideale der Revolution, durchlebte und überwand die gleiche Krisis in ihrem weiteren Verlauf, — das brachte sie auch einander so nahe —, doch für ihn wurden die Ereignisse nicht in dem Maße ein Wendepunkt seines inneren Lebens wie für Wordsworth. Dieser war vom Strom der französischen Begeisterung mitgerissen worden und vermeinte die Erfüllung seiner Erwartungen in greifbarer Nähe. Er sah das grenzenlose Elend der Vergangenheit und sah das heiße Bemühen um durchgreifende Aenderung. Er glaubte, weil er sah. Coleridge, der unerfahrene Idealist, weilte zur Zeit des Ausbruchs der Revolution noch in Christ's Hospital und nahm unbesehen die Nachricht als Zeichen der beginnenden Verwirklichung seiner überspannten Freiheitshoffnungen hin. „Je weiter er von eigennützigen Motiven, von rohem Jakobinismus, von berechnetem Humanitätsschwindel entfernt war, um so blinder überließ er sich der, wie er meinte, tugendhaften Revolution. Er schlug sich auf die Seite des bizarrsten Vorkämpfers für Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit . . ., zu W. Godwin",[3]) zu dem er von Priestley übergegangen war und zu dessen begeisterten Anhängern er — wie Wordsworth — eine Zeit lang zählte. Die hoffnungsfrohe Stimmung jener Jahre spiegeln unter seinen dichterischen Schöpfungen vor allem 'The Destruction of the Bastille', sein und Southeys Drama: 'The Fall of Robespiere', die 'Ode on the Departing Year' und die zahlreichen Beiträge zu der radikalen 'Morning Chronicle', wie auch noch später zu der von ihm selbst herausgegebenen Zeitschrift 'The Watchman' wieder.

Southeys jugendlichen Glauben an die hohe politische Mission Frankreichs bezeugt besonders deutlich ein Brief aus

---

[1]) Journal of Dorothy W. II S. 67. Aug. 27. 1802.
[2]) Cottle, Reminiscences S. 160 (1797/8).
[3]) Brandl, S. 61.

späterer Zeit (1824) an Caroline Bowles[1]: "few persons but those who have lived in it can conceive or comprehend what the memory of the French Revolution was, nor what a visionary world seemed to open upon those who were just entering it. Old things seemed passing away, and nothing was dreamt of but the regeneration of the human race." Auch er ergriff als Dichter Partei für die französische Revolution und für Rousseau'sche Weltbeglückungsideen. In 'Wat Tyler' tritt sein jugendlicher Feuereifer unverhüllt, in 'Joan of Arc', die er mehrfach überarbeitete, weit weniger heftig hervor. Dieses Epos »composée par Southey à l'apogée de l'enthousiasme révolutionnaire, répond bien à ce que nous savons de son caractère. Quoique inspirée directement par la sympathie pour la Révolution et par l'indignation contre l'attitude de l'Angleterre, elle est surtout remplie de philosophie et de généralités sentimentales. C'est la glorification des attendrissements humanitaires, des aspirations pastorales et vertueuses de la doctrine de la nature, des sentiments égalitaires et de la religiosité, que J. J. Rousseau avait légués à sa génération.« [2]) Southey se représente la Pucelle comme l'héroine plébéienne et vertueuse au milieu de la corruption des cours et comme l'apôtre de la pitié au milieu des horreurs de la guerre«.[3])

b. α) Die Begeisterung der Romantiker für die Ideale der Revolution wirkte naturgemäß auf ihr Urteil über den Charakter und das Schicksal des französischen Volkes, für das sie lebhafte Anteilnahme zeigten. Wordsworth ist auf seiner Schweizerreise (1790) voll Lobes über die Höflichkeit und gute Lebensart der Franzosen. cf. Letter to Dorothy 6. 9. 90[4]): "We not only found the French a much less imposing people (als die Schweizer), but that politeness diffused through the lowest ranks had an air so engaging that you could scarce attribute it to any other cause than real benevolence. During the time, which was near a month, that we were in France, we had not once to complain of the smallest deficiency of courtesy in any person, much less of any positive rudeness. We had also perpetual occasion to observe that cheerfulness and sprightliness for which the French have always been remarkable."

---

[1]) Dowden: The Corresp. of R. S. with C. B. S. 52 (Febr. 13. 1824).
[2]) Cestre, S. 168.
[3]) „ „ 162.
[4]) Letters of the W. Family. Knight I. 6. 9. 90. S. 17.

β) Aber auch die Greuel des aufgeregten Volkes, ja späterhin selbst die Hinrichtung des Königs machten ihn nicht irre in seinem Glauben an den guten Kern des Volkes. In seinem vom Geiste des Contrat Social durchwehten Brief an den Bischof Watson von Llandaff, den die Nachtseiten der Revolution zum Renegaten wandelten, macht er diesem heftige Vorwürfe wegen des Gesinnungswechsels. Er verteidigt die Revolution im Namen der Vernunft und sucht ihre Exzesse zu entschuldigen durch die jahrzehntelange Knechtung des Volkes. [1] ". . . he . . . idealized its other sides, with which . . . he had no sympathy." Die gleiche Anschauung von den Auswüchsen der Revolution als den natürlichen Begleiterscheinungen einer heftigen Reaktion gegen gewaltsame Unterdrückung des Freiheitsstrebens vertraten Coleridge und Southey. Ja, ihre Sympathien für die Franzosen waren so stark, daß die Teilnahme Englands am 1. Koalitionskriege den schwersten Zwiespalt zwischen Vaterlandsliebe und Begeisterung für Frankreich in ihnen hervorrief. Die schmerzliche Stimmung, in die dieser innere Konflikt Wordsworth versetzte, spiegeln sein Gedicht "Guilt and Sorrow" und noch deutlicher einige Stellen im Prelude wieder: Book X 263 ff.

"What, then, were my emotions, when in arms
Britain put forth her free-born strength in league,
Oh, pity and shame! with those confederate Powers!

etc., und V. 283 ff. . . . I rejoiced,
Yea, afterwards — truth most painful to record! —
Exulted, in the triumph of my soul,
When Englishmen by thousands were o'erthrown,
Left without glory on the field, or driven,
Brave hearts! to shameful flight . . .

V. 293: When, in the congregation bending all
To their great Father, prayers were offered up,
Or praises for our country's victories;
And, 'mid the simple worshippers, perchance
I only, like an uninvited guest
Whom no one owned, sate silent; shall I add,
Fed on the day of vengeance yet to come."

cf. ferner Prelude XI 173 ff.

c) Es erschien den Romantikern unbegreiflich, daß auch England sich der Erkenntnis verschloß, daß Frankreich für die Sache der Menschheit kämpfte, ja, sich nicht nur verschloß,

[1] Life of Wordsworth. Knight IX S. 77. cf. Prelude X 46/7.

sondern den hohen Bestrebungen hindernd entgegentrat. So bitter diese Erfahrung war, so zögerten sie doch nicht, die persönliche Moral über Staatsmoral zu stellen und damit in Gegensatz zum eignen Lande zu treten.[1]) "Every heart proudly expatriated itself", schreibt Coleridge (April 8. 1796) in seiner 'Remonstrance to the French legislators', "and we heard with transports of the victories of Frenchmen as the victories of Human Nature."

Gleicher Gefühle entsinnt sich Southey, wenn er später (1803) klagt:[2])

"O dear, dear England! Oh my mother Isle!
There was a time when, woe the while!
In all thy triumphs I partook no part
And even the tale of thy defeat
In those unhappy days was doomed to meet
Unnatural welcome in an English heart.
For thou wert leagued in an accursed cause,
O dear, dear England! and thy holiest laws
Were trampled underfoot by insolent Power.
Dear as my own life-blood wert thou to me,
But even thou less dear than Liberty."

3 a. Dennoch war der Glaube der Romantiker an die gute Sache Frankreichs und an die reine Gesinnung ihrer Verfechter nicht frei von Zweifeln geblieben, die durch die lange Dauer der Schreckensherrschaft nur genährt wurden.[3]) So entschuldbar sie die Greuel der Revolutionäre darzustellen versuchten, billigen konnten sie sie nicht. Southey hatten schon die Septembermorde stutzig gemacht (1792). [4]) "the heinous enormities . . . were beginning a little to disturb his democratic views . . ." ". . . I look round the world, and everywhere find the same mournful spectacle — the strong tyrannising over the weak, man and beast; the same depravity pervades the whole creation; oppression is triumphant everywhere, and the only difference is, that it acts in Turkey through the anger of a grand seignior, in France of a revolutionary tribunal, and in England of a prime minister. There is no place for virtue."

Southey war auch der erste, der den Glauben an das

---

[1]) Shawcross: Biogr. Lit. S 256 vol. I (Anm. zu S. 123).
[2]) Warter I S. 361.
[3]) Prelude X 374 ff. 397.
[4]) Southey, Life and Corresp. I S. 189.

französische Volk aufgab, obwohl er bei seiner Hoffnung auf einen endgültigen Sieg der gerechten Sache selbst beharrte. [1])"Time has justified all your prophecies with regard to my French friends, schreibt er an Ch. Lamb 1792. The Jacobins, the Sans Culottes, and the fishwomen carry every thing before them. Every thing that is respectable, every barrier that is sacred, is swept away by the ungovernable torrent. The people have changed tyrants, and, for the mild irresolute Louis, bow to the savage, the unrelenting Petion. After so open a declaration of abhorrence, you may perhaps expect that all the sanguine dreams of romantic liberty are gone for ever . . . These horrid barbarities, . . . have rendered me totally indifferent to the fate of France, and I have only to hope that Fayette will be safe." Kurz danach schreibt er: [2])"French affairs still very bad. Is the report of Brunswick's success true? The mobocracy may thank themselves for it, and richly do they deserve an event, which I dare say would not have happened had Fayette been there. etc. . . . The French are tigers and apes, . . . I heard it lately observed, that the past character of the French differs much from their present. The philosopher of Ferney affords one proof to the contrary, and I think history many more. The national ferocity has more than once broke out. The horrid massacre of St. Bartholomew, the death of Calas, the punishment of the maniac Damieu, and the enormities they committed in America, . . . are so many views of their real disposition, permanent amidst all the tinsel of affectation." Bei Wordsworth und Coleridge gewannen die Zweifel nur allmählich die Oberhand Ihr eingewurzelter Glaube wehrte sich gegen die bessere Einsicht so lange als möglich. Erst 1794 erklärt sich Wordsworth als Gegner jeder gewaltsamen Umwälzung, und da noch mit der Einschränkung, daß sie als letztes Mittel zur Beseitigung unerträglicher Zustände nicht ganz zu verwerfen sei. Auch da hat er das Vertrauen auf das Volk nicht verloren, er bemitleidet es: [3])"I deplore the miserable situation of the French", schreibt er an W. Mathews, und ist entrüstet über die Maßnahmen der Regierung . . "It would be well also if you could procure a perus l of the French monitors,[4]) for while we expressed our

[1]) Warter I S. 3.
[2]) „ I S. 7. Letter to Lamb 1792.
[3]) Knight, Letters of the W. Fam. I S. 70 (1794) u. S. 75
[4]) Für seine Zeitschrift: 'The Philanthropist, a monthly miscellany', die politische, ethische und ästhetische Abhandlungen enthalten und die Sache der Freiheit vertreten sollte.

detestation of the execrable measures pursued in France, we should belie our title if we did not hold up to the approbation of the world such of their regulations and decrees as are dictated by the spirit of Philosophy." Ebenso ist für Coleridge bei aller Mißbilligung der Revolutionsgreuel, die französische Freiheit noch immer die Leuchte, die unerschütterlich steht. [1] "The example of France is indeed a warning to Britain. A nation wading to its rights through blood, and marking the track of freedom by devastation! Yet let us not embattle our feelings against our reason. Let us not indulge our malignant passions under the mask of humanity. Instead of railing with infuriate declamation against these excesses, we shall be more profitably employed in tracing them to their sources. French freedom is the beacon which if it guides to equality should shew us likewise the dangers that throng the road." Er verurteilt mit scharfen Worten die wilde Zügellosigkeit des Pöbels, scheidet aber scharf zwischen diesem und den echten Patrioten, die mit unbeugsamer Tugend für Frankreichs Wohl kämpfen.[2] Essays I, S. 7. "The annals of the French Revolution have recorded in letters of blood, that the knowledge of the few cannot counteract the ignorance of the many; that the light of philosophy, when it is confined to a small minority, points out the possessors as the victims rather than the illuminators of the multitude. The patriots of France either hastened into the dangerous and gigantic error of making certain evil the means of contingent good, or were sacrificed by the mob, with whose prejudices and ferocity their unbending virtue forbade them to assimilate." Auch jetzt noch ist er daher ein Gegner des Krieges, denn "Of Us will justice require a dreadful account of whatever guilt France has perpetrated, of whatever miseries France has endured. Are we men? free men? rational men? And shall we carry on this wild and priestly war against reason, against freedom, against human nature?" [3] Und wiederum: "France! whose crimes and miseries posterity will impute to us. France! to whom posterity will impute their virtues and their happiness." [3]

b. α) In dem quälenden Wechsel zwischen Hoffnung und Enttäuschung war der Tod Robespierres (1794) den Roman-

---

[1] Friend II S. 187. Essay XII (H. N. Coleridge ed.). Conciones ad Popul. Febr. 1795.

[2] Essays On His Own Times I S. 7 (S. Coleridge ed.).

[3] Conciones ad Populum 1795. S. Coleridge, Essays On His Own Times 1850. vol. I, S. 55, 82.

tikern wie eine Erlösung erschienen.[1]) Sie knüpften an den Sturz dieses „schrecklichen Tyrannen“ die feste Erwartung, daß jetzt noch eine Umkehr möglich wäre von dem Irrweg, zu dem das Volk gedrängt worden war.[2]) Doch die Erkenntnis, daß durch den Tod eines Tyrannen nur für einen andern Platz wurde, ließ nicht lange auf sich warten.

β) Ein ähnlich klägliches Ende fanden die pantisokratischen Ideen Coleridges und Southeys, mit denen sie dem Mißlingen der Weltverbesserungspläne der Revolution auf einem andern Wege beikommen zu können glaubten. Durch einen kleinen Teil der Menschheit sollte eine allmähliche aber stetige Verbesserung der Gesamtheit angebahnt werden und so die Gedanken Cowleys und Rousseaus von einer Rückkehr zur Natur und zu wahrem Menschentum ins Praktische umgesetzt werden.[3])

Southey, der in dem Plan der Pantisokratie nur ein Mittel sah, »d'atteindre le bonheur domestique et de réaliser l'idéal de bienheureuse sauvagerie qu'il a appris de Rousseau«[4]) war schon 1793 zu mancherlei Luftschlössern über die Ausführbarkeit solcher Welt- und Menschenbesserungsabsichten angeregt. In humoristischer Weise schildert er einmal seinem Freunde Bedford, wie es ihm allein in Amerika ergehen würde. Dez. 14. 1793.[5])

“Now, if you are in the mood for a reverie, fancy only me in America; imagine my ground uncultivated since the creation, and see me wielding the axe, now to cut down the tree, and now the snakes that nestled in it. Then see me

---

[1]) Prelude X 570 ff.
[2]) „ XI 1 ff. (1—11).
[3]) cf. eine spätere Außerung C.'s im Friend II, S. 29: “My feelings . . . and imagination did not remain unkindled in this general conflagration (the French Rev.); and I confess I should be more inclined to be ashamed than proud of myself, if they had. I was a sharer in the general vortex, though my little world described the path of its revolution in an orbit of its own. What I dared not expect from constitutions of government and whole nations, I hoped from religion and a small company of chosen individuals. I formed a plan, as harmless as it was extravagant, of trying the experiment of human perfectibility on the banks of the Susquehanna; where our little society, in its second generation, was to have combined the innocence of the patriarchal age with the knowledge and genuine refinements of European culture . . .” In dieser letzterwähnten Hoffnung geht Col. über Rousseau hinaus, (der eine Art geistigen Rückschritts wünschte), und schließt sich Godwin an.
[4]) Cestre, S. 126.
[5]) Southey, Life and Corr. I S. 196.

grubbing up the roots, and building a nice snug little dairy with them: three rooms in my cottage, and my only companion some poor negro whom I have bought on purpose to emancipate. After a hard day's toil, see me sleep upon rushes, and, in very bad weather, take out my casette and write to you, for you shall positively write to me in America. Do not imagine I shall leave rhyming or philosophising, so thus your friend will realise the romance of Cowley, and even outdo the seclusion of Rousseau; till at last comes an ill-looking Indian with a tomahawk, and scalps me, — a most melancholy proof that society is very bad, and that I shall have done very little to improve it!"

Die flammende Begeisterung Coleridges für diesen Versuch spricht aus seinem Brief an Southey (1794)[1]: "Since I quitted this room what and how important events have been evolved! America! Southey! Miss Fricker! . . . Pantisocracy! Oh! I shall have such a scheme of it!" In seinem Wunderglauben an die Verwirklichung seiner Freiheitsideale zog er ihre Ausführbarkeit nicht in Betracht: »dans la Pantisocratie comme dans Southey il n'avait jamais aimé qu'un rêve, une ombre, un symbole, une création de son propre esprit incapable de percevoir autre chose que lui-même . . . . . Après la Pantisocratie devait venir un autre rêve, un autre idéal, et après Southey d'autres amis qui devaient toujours être l'Ami, c'est-à-dire un meilleur Moi, un être en qui il croyait retrouver sa personnalité avec quelque chose de plus, la cohésion et la clarté qui manquaient à cette âme errante, toujours abusée et toujours désabusée, qui cherchait toujours, trouvait toujours et rejetait toujours comme faux l'or imaginaire de ses rêves.«[2] Die Schuld an dem Mißlingen der pantisokratischen Träume gab er aber Southey, der einsichtsvoll genug gewesen war, den Hirngespinsten solcher Pläne bald ein Ende zu machen. Dieser berichtet von der Aenderung seiner Entschlüsse an John May (Juli 19. 1797): [3]"At this time (1794) my acquaintance with Coleridge commenced; I had all the enthusiasm which a young man of strong feelings and an acute sense of right and wrong can possess, and resolved to go to America and attempt to establish a better system. We hoped to raise a sum sufficient amongst us, and I had then the expectations that the reversion of a family estate might be sold, which

---

[1]) Southey, Life and Corr. I S. 219.
[2]) Aynard, S. 103/4.
[3]) Warter I S. 40/1.

has since proved worth nothing. Wild as the plan was, it wanted not plausibility, and my mother would have gone with us had it taken place. At the end of 1794 I found myself disappointed in this: my aunt, with whom I had previously lived, had turned me out of her doors; and I would not be burdensome to my mother, though my quitting her was against her wishes. I went to Bristol to Coleridge, and supported myself, and almost him, I may say, for what my labours earned were as four to one." Wie schwer es auch ihm geworden sein mag, sich von dem liebgewordenen Gedanken eines Restes, von dem das Heil kommen sollte, zu trennen, zeigt ein anderer Brief an Mathews aus demselben Jahre (1797)[1]: "Have you read Madame Roland's Appel à l'impartiale Postérité? It is one of those books that make me love individuals, and yet dread, detest, and despise mankind in a mass. There was a time when I believed in the persuadibility of man, and had the mania of man-mending. Experience has taught me better. After a certain age the organs of voice cannot accommodate themselves to the utterance of a foreign pronunciation; so it is with the mind, it grows stiff and unyielding, like our sinews, as we grow older. The ablest physician can do little in the great lazar house of sociey; it is a pest-house that infects all within its atmosphere. He acts the wisest part who retires from the contagion; nor is that part either a selfish or a cowardly one; it is ascending the ark, like Noah, to preserve a remnant which may become the whole. As to what is the cause, of the incalculable wretchedness of society, and what is the panacea, I have long felt certified in my own mind. The rich are strangely ignorant of the miseries to which the lower and largest part of mankind are abandoned .... The savage and civilized states are alike unnatural, alike unworthy of the origin and end of man. Hence the prevalence of scepticism and atheism, which, from being the effect, becomes the cause of vice . . ." Madame Roland, die er hier erwähnt, wie auch Isnard und Vergniaud, waren die einzigen unter den Vorkämpfern der Revolution, die seine dauernde Hochschätzung erwarben,[2])

[1]) Southey, Life and Corr. I S. 316/17.

[2]) cf. Southey, Joan of Arc III S. 54. ". . . Ill-fated scene! (Paris)
Thro' many a dark age drenched with innocent blood,
And one day doom'd to know the damning guilt,
Of Brissot murder'd and the heroic wife
Of Roland! Martyr'd patriots, spirits pure,
Wept by the good ye fell! Yet still survives
Sown by your toil and by your blood manur'd,
The imperishable seed . . ."

weil er in ihnen Vertreter des Guten erblickte, das in der Menschheit nicht verloren geht, und weil er seinen eigenen Optimismus, seine Ideale von Freiheit und Weltbesserung in ihnen wiederfand. Seine Sympathien für die anderen Vertreter der revolutionären Bewegung verkehrten sich jedoch völlig ins Gegenteil.

c) Was die Romantiker aus ihrer schwankenden Stellung endlich zur Entscheidung für oder gegen Frankreich drängte, waren vor allem die feindlichen Uebergriffe gegen die Schweiz und die wachsende Militärherrschaft Napoleons.[1]) Die unerhörte Vergewaltigung der Schweiz, die allen Revolutionsfreunden »pour beaucoup grâce à Rousseau«[2]) als das Ideal einer friedlichen, freiheitlichen Republik erschien, »le temple naturel des vertus républicaines, de leur noblesse, et de leur poésie«[2]), nahm ihrem Glauben an die uneigennützigen Ziele der französischen Politik den letzten Halt. Am schwersten traf Wordsworth die Erkenntnis, daß[3])

> "Frenchmen had changed a war of self-defence
> For one of conquest, losing sight of all
> Which they had struggled for . . ."

Sie riß ihn völlig aus dem inneren Gleichgewicht und erfüllte ihn mit Bitterkeit und Verzweiflung. Vergeblich suchte er seine Gefühle zu rechtfertigen, zu stützen, griff Meinungen auf und verwarf sie wieder,[4]) "and thus in heat

> Of contest, did opinions every day
> Grow into consequence, till round my mind
> They clung, as if they were its life, nay more,
> The very being of the immortal soul.
> This was the time, when, all things tending fast
> To depravation, speculative schemes . . .
> Found ready welcome . . ."

Er untersuchte die philosophischen und ethischen Grundlagen der Bewegung und hoffte, in ihnen die Lösung der Probleme zu finden, die ihn bedrängten. Sie gaben ihm Steine, statt Brot, und er verlor[5])

---

[1]) cf. Knight: Letters of the W. Fam. II S. 70 (Feb. 22. 1816 Letter to John Scott): [Bonap.] "that audacious charlatan and remorseless desperado".
[2]) Legouis, S. 385.
[3]) Prelude XI 206 ff.
[4]) „ „ 218 ff.
[5]) „ „ 302 ff.

"All feeling of conviction, and, in fine,
Sick, wearied out with contrarieties,
Yielded up moral questions in despair."

Diese Enttäuschungen sollten von entscheidender Wirkung auf seine künftige Stellung zum französischen Volk und zu seiner Literatur werden. Als Politiker "he never fortified himself by contemplating the permanent good that the Revolution and the Napoleonic rule had done".[1])

Noch aus einem Gespräch, das er in hohem Alter mit Yarnall führte, geht hervor, wie schwer Wordsworth sich bei seiner ernsten nachdenklichen Veranlagung von einmal gefaßten Ueberzeugungen, denen er sich mit ganzer Seele hingegeben, losreißen konnte, nicht, ohne daß solch ein Bruch schmerzliche und schwer heilende Wunden hinterließ.[2]) "France was our next subject, and one which seemed very near his heart. He had been much in that country at the outbreak of the Revolution, and afterwards during its wildest excesses. At the time of the September massacres he was at Orleans. Addressing Mrs. Wordsworth he said: 'I wonder how I came to stay there so long, and at a period so exciting . . .' I should like to spend another month in France, he said, 'before I close my eyes'. He seemed to feel deep commiseration for the sorrows of that unhappy country. It was evidently the remembrance of hopes which in his youth he had ardently cherished, and which had been blighted, on which his mind was dwelling." Die Hoffnungen, die Wordsworth seit seinem Aufenthalt in Frankreich gehegt, waren ihm so zur Realität geworden, daß ihr Verlust nicht nur auf seine politische, sondern auch auf seine künstlerische Auffassung, ja auf seine ganze Weltanschauung rückwirkte. Anders Coleridge:[3] »Lorsque le Directoire envoya une armée contre Berne, lorsque les montagnards de l'Oberland furent massacrés en défendant leur indépendance, ce fut une réprobation mêlée de joie ironique chez les adversaires, mêlée de honte et de remords chez les partisans de la Révolution . . . Sur Coleridge, cette impression fut soudaine et irrésistible. Lui qui un an auparavant, dans son Ode à l'année qui finit, déclarait sa patrie asservie et prête à tomber, qui, encore, en mai 1797, se joignit à Poole pour fêter les victoires françaises et célébrer d'avance la

---

[1]) Elton II S. 60.
[2]) Knight: Life of W. X. S. 934 und E. Yarnall: W. and the Coleridges. S. 36 u. 40.
[3]) Legouis, S. 385/6.

défaite de l'Angleterre contre laquelle se révoltaient les Irlandais et ses propres matelots, il écrivit sur-le-champ sa Récantation ou palinodie.« In diesem poetischen Widerruf[1]) suchte er vor sich selbst und vor der Welt seine bisherigen Gedanken und Gefühle zu entschuldigen, indem er ihre Entstehung erklärte. Seine heiße Liebe zur Freiheit habe seine Begeisterung beim Ausbruch der französischen Revolution entfacht und ihm die Verbrechen und Exzesse der Schreckenszeit als unvermeidliche und vorübergehende Uebel erscheinen lassen, ja, ihn so weit geführt, daß er, in der Hoffnung, die von den Franzosen aufgerichtete neue republikanische Verfassung werde der Welt ein glücklicheres und besser unterrichtetes Volk zeigen, die eigne Regierung und ihr politisches Vorgehen haßte und verachtete, bis das Verbrechen Frankreichs gegen die Schweiz ihn zur Einsicht brachte, welchem Trugbild er in seinem bisherigen Freiheitsideal nachgefolgt war. Diese Erkenntnis, die Idee der Freiheit auf einer falschen Bahn gesucht zu haben, bedeutete zwar für ihn auch eine heftige und bittere Enttäuschung, die seine politischen und philosophischen Ansichten stark erschütterte, berührte ihn aber als Künstler weniger. Auf diese charakteristische Eigenheit weist auch Beckh hin[2]: "Coleridge wurde ebenso wie Southey und Wordsworth von der Revolution enttäuscht. Wenn wir aber genauer zusehen, hat er niemals mit ganzem Herzen mitgemacht. Er hatte eine Doppelnatur ... Die wirklich künstlerische Seite seiner Natur jagte ganz anderen Idealen nach als denen der Politik ... Allmählich hatte dieser Hang zum Mystischen und zu einer Traumwelt voll übernatürlicher Einflüsse sich so stark in ihm herausgebildet, daß er den Zusammenhang mit den Geschehnissen seiner Zeit verlor ... er versank in ein Studium der Metaphysik." Ansätze dieses Hanges zu metaphysischer Interpretation alles Geschehens weisen schon seine revolutionären Aeußerungen auf. [3])"The arguments of Coleridge have always an air of paradoxical singularity. Whether he is advocating the cause of Revolution, as in 'The Watchman', or maintaining the opposite side, as in 'The Friend', his reasoning equally starts from some metaphysical and absolute base, and presents the principles of his party in a light derived entirely from his own mind." Zu diesem Wesenszug stimmt auch sein Brief an Wordsworth, den er in jener Zeit der Krisis für die Revolutionsfreunde in

---

[1]) France: an Ode.
[2]) Beckh, Diss. S. 183.
[3]) Courthope: A History of Engl. P. VI S. 124.

England schrieb: [1]"I wish you would write a poem addressed to those who in consequence of the complete failure of the French Revolution have thrown up all hopes of the amelioration of mankind, and are sinking into an almost epicurean selfishness, disguising the same under the soft titles of domestic attachment and contempt for visionary 'philosophes'".

Erheblich verschärft wurde der wachsende Gegensatz zu Frankreich für die Romantiker durch die Furcht vor einer französischen Invasion und Bedrohung der englischen Macht. Wordsworth[2]) stellte sich als Freiwilliger für den Fall einer erfolgreichen Landung französischer Truppen, und Coleridge gibt selbst später im 'Friend' zu: "Its attacks on the independence of its continental neighbours became motives to us for the recommencement of hostility, only as far as they gave proofs of a hostile intention towards ourselves, and facilitated the realizing of such intention."[3]) Das unersättliche Machtstreben Napoleons riß besonders Coleridge zu erregten Zornesausbrüchen hin: [4])"Oh! for peace and the South of France!" schreibt er an Southey (1800), "What a detestable villainy is not the new Constitution. I have written all that relates to it which has appeared in the 'Morning Post',[5]) and not without strength or elegance. But the French are children! T'is an infirmity to hope or fear concerning them. I wish they had a king again, if it were only that Sieyès and Bonaparte might be hung. Guillotining is too republican a death for such reptiles.[6]) Southeys Gesinnungswechsel vollzog sich weit allmählicher, weil früher. "Southey's mind" wie Courthope treffend sagt,[6]) "was essentially practical. Hence, though in his youth he was perhaps more in active sympathy than either Wordsworth

---

[1]) Wordsworth: Memoirs S. 59 (1799).

[2]) cf. Knight: Letters of the W. Family. I S. 150. Letter of Dorothy to Mrs. Clarkson, Oct. 9. 1803: "William had gone to volunteer his services . . . surely there never was a more determined hater of the French, nor one more willing to do his utmost to destroy them if they really do come." (Knight: Letters of the W. Family I 151 und vgl. auch vol. II S. 60 May 14. 1815 Letter to John Scott.)

[3]) Coleridge: The Friend vol. II S. 96 Essay VI. cf. auch Fears in Solitude. Written during the alarm of an Invasion.

[4]) Letters of Coleridge I S. 329. cf. auch den Brief an Wedgewood (Reminiscences S. 430) Jan. 1800.

[5]) So sagt er dort z. B.: "French principles, let them be as detestable as they may, have assuredly lost all their popular allurement, and consequently, can neither be object of alarm, nor reason for hostility." (On the French Constitution. Jan. 2. 1800; Contributions to the Morning Post.) Essays On His Own Times vol. I S. 199.

[6]) Courthope, A History etc. VI S. 190/1.

or Coleridge with revolutionary schemes, he was the first to retire from them when he perceived their real meaning. His early marriage imposed on him the necessity of earning a regular livelihood . . . and (he) made money in any way that he could by writing for booksellers and periodicals. As he had long detached himself from his youthful Revolutionary sympathies, he made himself so useful to the Government as to earn in 1806 a pension of £ 160 a year. In 1813 he was appointed to the Laureateship." Er, der noch 1798 meinte [1]) "The old systems of government I think must fall; but in this country the immediate danger is on the other hand, — from an unconstitutional and unlimited power. Burleigh saw how a parliament might be employed against the people, and Montesquieu prophesied the fall of English liberty when the legislature should become corrupt. You will not agree with me in thinking his prophesy fulfilled . . . ." hatte das Vertrauen auf Englands Politik völlig wiedergewonnen, als er 1801 schrieb [2]: "France has played the traitor with liberty . . . England has mended — is mending — will mend. I have still faith enough in God, and hope enough of man, but not of France! [3]) Freedom cannot grow up in that hotbed of immorality; that oak must root in a hardier soil — England or Germany." Von Renegatentum kann aber weder bei ihm noch bei Wordsworth und Coleridge die Rede sein. Denn den Idealen, die ihr Jahrhundert hegte, und die sie in den gewaltigen sozialen Umwälzungen der Erfüllung nahe glaubten, blieben alle drei treu. Nicht ihnen gaben sie die Schuld an den herben Enttäuschungen, nicht sich, die das Gute gewollt hatten, sondern den Franzosen, deren bestechende Worte sich als hohle Phrasen erwiesen und vom ursprünglichen Ziele nur abgelenkt hatten.

4 a. Die ganze Schale ihres Zornes ergießt sich daher in den folgenden Jahren über dies trugvolle Volk. Wordsworth

---

[1]) Southey, Life and Corresp. I S. 345 Letter to Wynn. August 1798.

[2]) Warter I S. 180 Letter to Miss Barker. London 1801.

[3]) Vgl. dafür schon seinen Brief v. 23. 12. 1799. (Letters of Coleridge I 329.) Anm.: "Concerning the French, I wish Bonaparte had staid in Egypt and that Robespierre had guilloteened Sieyès. These cursed complex governments are good for nothing, and will ever be in the hands of intriguers . . . The cause of Republicanism is over and it is now only a struggle for dominion. There wants a Lycurgus after Robespierre, a man loved for his virtue, and bold and inflexible, who should have levelled the property of France, and then would the Republic have been immortal — and the world must have been revolutionized by example."

spricht voll Verachtung von den „gemeinen und erbärmlichen Anklagen“ der französischen „Lügner und Verleumder“ gegen die heldenhaften Einwohner von Saragossa in seinem Brief an Th. de Quincey (March 29. 1809).[1]) Immer mehr söhnt er sich mit der Politik seines Landes aus, das er stolz in Gegensatz zu Frankreich stellt: [2]) “France . . . our being so far before her in the race of genuine practical philosophy and true liberty. I mean that the mind of this country is so far before that of France . . .” Ja, in einem Brief an Sir G. Beaumont bezeichnet er die französische Nation als Gottesgeißel (1811)[3]): “. . those awful acts of Providence in which the French nation have been the chief instruments, for the chastisement, instruction, and animation of mankind.” Ein schroffes Urteil fällt er ferner in einem Brief an John Scott (1816)[4]): “The French nation is less fitted than any other to be governed by moderation. Nothing but heat and passion will have any sway with them.” In noch heftigeren Anklagen ließ Coleridge seinem Zorn gegen den schwankenden Charakter des französischen Volkes und seiner führenden Geister freien Lauf. Hatte er in den Jahren des Konflikts zwischen den langgehegten Lieblingshoffnungen und der Liebe zum Vaterland, das seinem idealisierten Frankreich den Krieg erklärte, die Schuld hauptsächlich bei den Ministern Englands, vor allem in Pitt gesucht, den er in seinen “Sonnets on eminent characters” als „den Feind des Menschengeschlechts“ gegeißelt hatte, so wandte er sich jetzt mit allen Waffen in Wort und Schrift gegen Frankreich.[5]) So antifranzösisch waren seine Artikel in der ‘Morning Post’[6]), daß sie sogar Napoleons Aufmerksamkeit erregten, und Coleridge als ihr Verfasser ein

---

[1]) Knight: Letters of the W. Family I S. 399 March 29. 1809.

[2]) Wordsworth: Memoirs of W. S. 411 vol. I.

[3]) Knight: Memorials of Coleorton II Aug. 28. 1811. Letter to Beaumont.

[4]) Letter to John Scott June 11. 1816. Knight: Letters of the W. Fam. II S. 89.

[5]) cf. Fears in Solitude (1798) Zl. 138ff.:

“. . . repel an impious foe
Impious and false, a light yet cruel race
Who laugh away all virtue, mingling mirth
With deeds of murder; and still promising
Freedom, themselves too sensual to be free,
Poison life's amities, and cheat the heart
Of faith and quiet hope, and all that soothes
And all that lifts the spirit!”

[6]) cf. Coleridge, Essays On His Own Times, S. 502 aus: Contrib. to the Morning Post. Sept. 25. 1802.

besonderer Gegenstand seines Zornes ward.[1]) Der Geist der Freiheit, dessen Frankreich sich so rühmte, ist ganz verloren gegangen. "Truly, I hope not irreverently, may we apply to the French nation the Scripture text, 'From him that hath nothing shall be taken that which he hath' — that is, their pretences to being free, which are the same as nothing. They the illuminators, the discoverers and sole possessors of the true philosopher's stone! Alas! it proved both for them and Europe the Lapis Infernalis."[2]) Er erachtet die Franzosen auch reif für einen Despotismus: "The French people, . . . still restless from revolutionary fanaticism already passed into military passion and the ambition of conquest; and alike by disgust, terror, and characteristic unfitness for freedom, ripe for the reception of a despotism."[3]) Den häufigen Vergleich der französischen Revolution mit dem 'Civil war' Englands weist er durchaus zurück: [4])"O let not our Civil war under the first Charles be, parallelled with the French revolution! In the former, the chalice overflowed from excess of principle; in the latter, from the fermentation of the dregs! The former was a civil war between the virtues and virtuous prejudices of the two parties; the latter, between the vices." Er nennt sie auch eine Revolution; die [5])"scarcely more characterized" war "by its sanguinary and sensual abominations than (to borrow the words of an eminent living poet) by 'A dreary want at once of books and men.'*". An anderer Stelle spricht er voll Bitterkeit von dem „dunklen Zeitalter" der Revolution[6]): "Could Hecate herself, churning the night-damps for an eye-salve, wish for an age more in the dark respecting its own character, than we have seen exemplified in our next-door neighbour, the Great Nation, when, on the bloodless altar of Gallic freedom, she took the oath of peace and good-will to all mankind, and abjured all conquests but those of reason? Or in the millions throughout the continent, who believed her? Or than in the two component parties in our own illustrious isle, the one of whom hailed her revolution as 'a stupendous monument of human wisdom and human happiness'; and the other calculated on its speedy overthrow

---

[1]) Brandes, S. 124.
[2]) Coleridge, Anima Poetae, S. 203.
[3]) Coleridge, Friend I S. 106.
[4]) Shawcross, Biogr. Lit. II S. 155. cf. desgl. Lectures S. 66.
[5]) Coleridge, Friend III S. 55 (*Wordsworth).
[6]) Miscellanies S. 269.

by an act of bankruptcy, to be brought about or accelerated by a speculation in assignats, corn, and Peruvian bark?..."[1])

Er findet oft nicht Worte genug, um seiner Geringschätzung der 'Großen Nation' Ausdruck zu verleihen. cf. Friend I Essay VIII S. 72: "... the first years of the French revolution, and the millions throughout Europe who confidently expected the best and choicest results of knowledge and virtue, namely, liberty and universal peace, from the votes of a tumultuous assembly — that is, from the mechanical agitation of the air in a large room at Paris — and this too in the most light, unthinking, sensual and profligate, of the European nations; a nation, the very phrases of whose language are so composed, that they can scarcely speak without lying." Im 'Table Talk' S. 39/40 (28. 4. 1823) schilt er über den "fatal error which Fox committed, in persisting, after the first three years of the French revolution, when every shadow of freedom in France had vanished, in eulogizing the men and measures of that shallow-hearted people." cf. ferner 'Table Talk' 30. 7. 1831[2]): "Was there ever such a miserable scene as that of the exhibition of the Austrian standards in the French house of peers the other day? Every other nation but the French would see that it was an exhibition of their own falsehood and cowardice. A man swears that the property intrusted to him is burnt, and then, when he is no longer afraid, produces it, and boasts of the atmosphere of 'honour', through which the lie did not transpire. — Frenchmen are like grains of gunpowder — each by itself smutty and contemptible, but mass them together and they are terrible indeed." In solchen und ähnlichen heftigen Reden machte sich Coleridges Zorn wiederholt Luft, während in Wordsworth der Schmerz über die Enttäuschung mehr nach innen gewirkt hatte. Bei Coleridge konnte daher auch eher der Humor zuweilen die Oberhand gewinnen; ihn konnten anmaßende französische Ansichten nicht wieder narren; er lachte über sie. Ein Beispiel dafür ist u. a. seine Randbemerkung in einem

---

[1]) cf. auch Coleridge: The Literary Remains I S. 293 Cap of Liberty. "Those who hoped proudly of human nature, and admitted no distinction between Christians and Frenchmen, regarded the first constitution as a colossal statue of Corinthian brass, formed by the fusion and commixture of all metals in the conflagration of the state. But there is a common fungus, which so exactly represents the pole and cap of liberty, that it seems offered by nature herself as the appropriate emblem of Gallic republicanism, — mushroom-patriots, with a mushroom cap of liberty. 1812.

[2]) Morley: Table Talk S. 127, 128.

Exemplar von Antoine Desmoulins »Histoire Naturelle Des Races Humaines« zu S. 7 [1]): »O Gallia ter felix, ranarumque avium rariorumque piscium ferax! ut crocitas, ut gloritas, ut gallicinaris! Qualem Quac-Quac et Splash-spleish fecisti semper et nihil facis!« — Auch Southey erachtete die Franzosen der Freiheit, die sie sich zu erringen anmaßten, gänzlich unwürdig und unfähig:[2]) "The French are children, with the physical force of men; unworthy, and therefore incapable, of freedom. Once I had hopes, the Jacobins might have done much, but the base of morality was wanting, and where could the corner-stone be laid? They have retarded our progress for a century to come. Literature is suspected and discouraged. . . . Still, however, the English are the first people, the only men. Buonaparte has made me Anti-Gallican; and I remember Alfred, and the two Bacons, and Hartley, and Milton, and Shakespeare, with more patriotic pride than ever." In ihnen sieht er seit seiner Umkehr zum konservativ-nationalen Standpunkt die Erbfeinde seines Landes.[3]) "It is very true that Louis XVIII. has not been our enemy; but the French nation has, and a most inveterate and formidable one." Oder[4]): "I had rather the French philosophy had left any other of its blessings behind it than its candour and its liberality . . . Candour is to make us impute all the enormities which the French have committed to Bonaparte . . . All was Bonaparte's doing, and the most amiable of nations were his victims rather than his agents, — so this most veracious of nations tells us, and so we are to believe . . . In treating for peace, liberality will not fail to be urged by the French negotiators as a reason for granting them terms which are inconsistent with the welfare of Europe." Unzuverlässigkeit und Treulosigkeit erscheinen ihm als die charakteristischsten Eigenschaften dieses Volkes[5]): ". . . if France were a power which could be trusted, and would interfere as honourably as we did when we rescued Spain from Buonaparte, I should approve its interference, and heartily wish its success. But the French are a faithless nation: they have ever been so, and upon the first favourable opportunity they would gladly revive the wildest schemes of Louis XIV. or Buonaparte."

---

[1]) Taylor: Marginalia (Critical Annotations) S. 35.
[2]) Letter to Rickman Jan. 9. 1800. Southey Life and Corr. II 46.
[3]) Southey Life and Corr. IV S. 70 Letter to W. Scott. Ap. 27. 1814.
[4]) „ „ „ „ IV S. 67/8.
[5]) Warter III S. 381 Letter to the Rev. Nev. White Feb. 26. 1823.

b) Hand in Hand mit diesen zornigen Anklagen gehen immer wieder die Entschuldigungen ihrer ehemaligen Revolutionssympathien. Wie war es möglich gewesen, daß sie sich so blind dem Irrtum hingeben konnten? ist die Frage, die sie lange Jahre quälte. Nach dem Guten hatten sie gestrebt und, ohne es zu merken, das Böse unterstützt und gefördert. Ihre Jugend und Unerfahrenheit traf dabei nur der kleinere Teil der Schuld, der weitaus größere das Volk, durch das sie in ihrem besten Vertrauen betrogen worden waren [1]) "I abandoned France, and her rulers", schreibt Wordsworth 1821 an Lord Lonsdale, "when they abandoned the struggle for liberty, gave themselves up to tyranny, and endeavoured to enslave the world. I disapproved of the war against France at its commencement, thinking — which was perhaps an error — that it might have been avoided; but after Buonaparte had violated the independence of Switzerland, my heart turned against him, and against the nation that could submit to be the instrument of such an outrage." Coleridges eigene spätere Auslegungen seines einstigen Standpunktes stellen seine früheren Empfindungen in einem viel milderen Lichte, ja oft in schiefer Beleuchtung dar. 1803 schreibt er an Miss Cruikshanks [2]): "As to my principles they were at all times decidedly anti-Jacobin and anti-revolutionary, and my American scheme is a proof of this. Indeed, at that time, I seriously held the doctrine of passive obedience, though a violent enemy of the first war. Afterwards, and for the last ten years of my life, I have been fighting incessantly in the good cause, against French ambition, and French principles, ... Of my former errors, I should be no more ashamed than of my change of body, natural to increase of age ..." Den besten Einblick in seine veränderten Anschauungen gewährt sein Brief an Sir G. Beaumont anläßlich der Hinrichtung Emmets (Oct. 1. 1803) [3]: "I have been extremely affected by the death of young Emmet — just 24! At that age, dear Sir George, I was retiring from politics, disgusted beyond measure by the manners and morals of the Democrats, and fully awake to the inconsistency of my practice with my speculative principles. 'My speculative principles were wild as dreams.' They were 'dreams linked to purposes of reason'; but they were perfectly harmless, — a compound of Philosophy and Christianity. They

---

[1]) Knight: Letters of the W. Fam. II Dec. 4. 1821. S. 162.
[2]) Cottle: Reminiscences S. 110.
[3]) Knight: Memorials of Coleorton I S. 13, 16, 19.

were Christian — for they demanded the direct reformation and voluntary act of each individual person to any change in his outward circumstances; and my whole plan of Revolution was confined to an experiment with a dozen families in the wilds of America. They were philosophical because I contemplated a possible consequent amelioration of the human race in its present state, and in this world; yet Christian still, because I regarded this earthly amelioration as important chiefly for its effects on the future state of the race of man so ameliorated . . . and though I detested Revolutions in my calmer moments, as attempts, that were necessarily baffled and made blood-horrible by the very causes which could alone justify Revolutions (I mean the ignorance, superstitions, profligacy, and vindictive passions, which are the natural effects of despotism and false religion) — and though even to extravagance I always supported the doctrine of absolute unequivocal non-resistance — yet with an ebulliant fancy, a flowing utterance, a light and dancing heart, and a disposition to catch time by the very rapidity of my own motion, and to speak vehemently from mere verbal associations, choosing sentences and sentiments for the very reason that would have made me recoil with a dying away of the heart and an unutterable horror from the actions expressed in such sentences and sentiments — namely, because they were wild and original, and vehement and fantastic, I aided the Jacobins, by witty sarcasms and subtle reasonings, and declarations full of genuine feeling against all rulers and against all established forms! . . . like him I was a zealous partisan of Christianity, and despiser and abhorrer of French philosophy and French morals; like him, I would have given my body to be burned inch by inch rather than that a French army should have insulted my native shores . . ."

Zu seiner Behauptung: (Biographia I Lit. S. 121) "Conscientiously an opponent of the first revolutionary war, yet with my eyes thoroughly opened to the true character and impotence of the favorers of revolutionary principles in England, principles which I held in abhorrence, (for it was part of my political creed, that whoever ceased to act as an individual by making himself a member of any society not sanctioned by his Government, forfeited the rights of a citizen) — a vehement anti-ministerialist, but after the invasion of Switzerland, a more vehement anti-gallican, and still more intensely an anti-jacobin, I retired to a cottage at Stowey" . . ., bemerkt

der Herausgeber mit Recht[1]): "Coleridge's chronology in this sentence is somewhat vague. The declaration of war with France took place in 1793: the invasion of Switzerland in 1798: and Coleridge's retirement to Stowey in 1796 (Dec. 30.)." Stark gefärbt ist auch die Auslegung, die er 1832 seiner einstigen politischen Stellungnahme gibt:[2]) "No man was more enthusiastic than I was for France and the Revolution: it had all my wishes, none of my expectations. Before 1793, I clearly saw and often enough stated in public, . . . the vile mockery, of the whole affair."

In ganz ähnlichem Sinne verteidigt Southey seinen Gesinnungswechsel. So in seinem Brief an C. W. W. Wynn (Jan. 15. 1814):[3]) "I was a republican; I should be so still, if I thought we were advanced enough in civilisation for such a form of society; and the more my feelings, my judgment, my old prejudices might incline me that way, the deeper would necessarily be my hatred of Bonaparte," den er an andrer Stelle einen [4])"mean-minded villain" nennt. Noch ausführlicher spricht er sich gegen Lord Sidmouth aus:[5]) "I am one of the many persons who, at the beginning of the French Revolution, were deceived by its specious promises. The error is not one upon which I look back either with compunction or shame. It was connected with generous feelings, and pursued with an utter disregard of worldly interests. Youth, ignorance, and an ardent mind, rendered me easy to be so deluded. I believed that the war in which this country was engaged against France was unjust in its commencement, and iniquitous in its object; and I was ill-informed enough to suppose that popular governments must needs be free, and that whenever such governments could be established, there, in the natural course of things, the people would become virtuous and happy. Thus prejudiced, I suffered myself to be persuaded that the crimes of the revolution were caused by the resistance which was opposed to it; and when the character of that revolution had so developed itself as to make it evident that worse danger was to be apprehended from republican France than that from which Europe had been delivered by the efforts of Great Britain, . . . still I thought a

---

[1]) Shawcross: Biogr. Lit. vol. I S. 254 Anm. zu S. 121.
[2]) Morley: Table Talk S. 163.
[3]) Southey: Life and Corr. IV S. 57.
[4]) „ „ „ „ „ S. 69.
[5]) Warter III S. 319/20 (in seinem Widmungsschreiben zur 'History of the Peninsular War.').

war which in its origin had been injurious, carried with it a sin from which no change of circumstances in its progress could purify it. This was my temper when the Peace of Amiens was concluded . . . It restored in me the English feeling which had been deadened." Vgl. ferner seinen Brief an A. Alison, April 17. 1833.[1]) "I thought as highly of the Girondistes as you have spoken of them, but was too young and too ignorant to see their errors as you have done. I entered, therefore, warmly into their views; and no public event ever caused me so much pain as the fate of Brissot and his associates, — till I lived to see our own constitution destroyed. Few of that party hold the same place in my estimation now — perhaps only Isnard and Vergniaud, for their speeches (which is all that we know of them), and Madame Roland, whose great qualities cannot be estimated too highly. But of the rest, too many were as profligate as they were superficial and irreligious. Brissot, who was in some respects the best of them, has been greatly lowered in my mind since I read two volumes of his Memoirs, and a collection of nine volumes of his works."

5 a. Die französische Revolution war so für die englischen Romantiker eine harte, aber wichtige und wertvolle Schule gewesen, die ihren Blick schärfen und ihr Urteil klären half. Der Irrtum, das Bleigewicht einer jahrhundertelangen menschlichen Entwicklung und ihrer vielverschlungenen geschichtlichen Beziehungen mit Gewalt plötzlich abschütteln zu können und eine Wiedergeburt der Menschheit aus eigner Kraft mit äußeren Mitteln zu vollbringen, stellte sich sehr bald als phantastisches Hirngespinst heraus, das die Wirklichkeit nicht in Rechnung gezogen hatte. Der Geist aber, aus dem die Bewegung entsprang und mit dem sie aufgenommen wurde, der Geist der Freiheit und des reinen Menschentums, war heilig und gut, er blieb für die Romantiker der Leitstern all ihres Denkens und Tuns. Nur, daß sie die Verwirklichung ihrer politischen und sozialen Ideale nicht mehr von außen her und auf jähe Weise erwarteten, sondern auf geistigem Wege, in langsamer, stetiger Aufwärtsentwicklung; Wordsworth und Southey, indem sie das Hauptgewicht mehr auf das ethische, Coleridge mehr auf das philosophische Streben des menschlichen Geistes legten. Nicht in Losgebundenheit von allen Schranken ehrwürdiger Sitten und Gebote, sondern in völliger Unterordnung unter

[1]) Southey: Life and Corr. VI S. 207

eine weise Gesetzgebung erblickten sie fortan die wahre Freiheit.[1])

b) Frankreich war ihnen ein warnendes Beispiel geworden. Wordsworth hatte schon 1795/6 in den 'Borderers' die Konsequenzen gezogen, zu denen Godwins anarchische Prinzipien führen mußten, und sich immer mehr zu innerer Klarheit durchgerungen über die gleißnerischen revolutionären Theorien. Coleridge setzte sich im 'Friend' mit Rousseaus Contrat Social auseinander. Neben scharfer Kritik findet sich dort doch auch eine teilweise Beibehaltung der politischen Gedanken des 'visionary of Geneva'. So führt er u. a. aus:[2]) "Rousseau . . . states the problem of a perfect constitution of government in the following words: »trouver une forme d'association — par laquelle chacun s'unissant à tous, n'obéisse pourtant qu'à lui même, et reste aussi libre qu'auparavant«, — . . . This right of the individual to retain his whole natural independence, even in the social state, is absolutely inalienable . . . He would sin against himself, and commit high treason against the reason which the Almighty Creator has given him, if he dared abandon its exclusive right to govern his actions. Laws obligatory on the conscience, can only therefore proceed from that reason which remains always one and the same, whether it speaks through this or that person . . ." Der Meinung, daß Individuen zwar irren können, aber in einer Versammlung sich die Einzelirrtümer das Gleichgewicht halten, sei auch Burke[3]) gewesen, ohne zu bedenken, daß mit der gleichen Wahrscheinlichkeit sich die hinreißende Wirkung des Enthusiasmus geltend machen und zu ganz anderen Folgen führen kann:[4]) "Of this important fact Rousseau was by no means unaware in his theory, though with gross inconsistency he takes no notice of it in his application of the theory to

---

[1]) cf. Knight: Life of W. IX S. 79. "The late Baron Field — in an unpublished sketch of W.'s life, written in 1836 — hazarded the remark: 'W.'s poetry is essentially democratic.' The M. S. was submitted to the poet, and he wrote in pencil opposite this sentence: 'I am a lover of liberty, but know that liberty cannot exist apart from Order' . . ."

[2]) Coleridge: Friend vol. I 262 ff.

[3]) Mit Burke söhnte er sich immer mehr aus, den er früher gehaßt hatte, und dem er noch 1796 gewünscht: "this is the severest punishment I wish him — that he may be appointed under porter to St. Peter, and be obliged to open the gate of heaven to Brissot, Roland, Condorcet, Fayette, and Priestley.' (S. Coleridge: Essays On His Own Times I S. 119. Articles from the Watchman 1796)."

[4]) Coleridge: The Friend I S. 264/5/6.

practice. He admits the possibility, he is compelled by history to allow even the probability, that the most numerous popular assemblies, nay even whole nations, may at times be hurried away by the same passions, and under the dominion of a common error. This will of all is then of no more value, than the humours of any one individual: and must therefore be sacredly distinguished from the pure will which flows from universal reason. To this point then I entreat the reader's particular attention: for in this distinction, established by Rousseau himself, between the volonté de tous and the volonté générale, — that is, between the collective will, and a casual overbalance of wills — the falsehood or nothingness of the whole system becomes manifest. For hence it follows, as an inevitable consequence, that all which is said in the Contrat Social of that sovereign will, to which the right of universal legislation appertains, applies to no human being, to no society, . . . and least of all to the mixed multitude that makes up the people: but entirely and exclusively to reason itself, which, . . . dwells in every man potentially, but actually and in perfect purity is found in no man and in no body of men. This distinction the later disciples of Rousseau chose completely to forget, and, — a far more melancholy case — the constituent legislators of France forgot it likewise . . . Rousseau indeed asserts, that there is an inalienable sovereignty inherent in every human being possessed of reason: and from this the framers of the constitution of 1791 deduce, that the people itself is its own sole rightful legislator, ... and by these high-sounding phrases led on the vain, ignorant and intoxicated populace to wild excesses and wilder expectations, . . ." Der einnehmenden, blendenden Darstellung also verdanke Rousseaus Contrat und die Schriften der [1])"French economists, or, as they more appropriately entitled themselves, physiocratic philosophers . . . ." vor allem die "impassioned admiration and momentous effects". Dennoch erkannte Coleridge an, daß in Rousseaus ganzem System[2]) "there is beyond controversy much that is true and well-reasoned, if only its application be not extended farther than the nature of the case permits. But then we shall find that little or nothing is won by it for the institutions of society; and least of all for the constitution of governments, the theory of which it was his wish to ground on it."

---

[1]) Coleridge: Friend vol. I S. 242.
[2]) „ „ „ I S. 265.

c) Gleich Wordsworth ist Coleridge vielfach anderer Ansicht über soziale Fragen als Rousseau. Die Revolution ist ihm auch da ein abschreckendes Beispiel geworden für die Folgen einer mangelnden Volkserziehung. Ehe zu dem Gewaltmittel einer Revolution gegriffen werde, sei es vor allem nötig, das Volk zu erziehen. Damit aber wird für ihn eigentlich auch jegliche Revolution hinfällig. Denn die innere, geistige Revolution genügt vollkommen, um die Ketten abzuschütteln. Mit Rousseau stimmt er überein in der Forderung einer Erziehung der Erzieher, d. h. der oberen Schichten des Volkes.

Ueber Southeys soziale Bestrebungen, insofern sie sich auf eine sittlich-religiöse Erziehung des Volkes richteten, berichtet Cuthbert Southey[1]): "Among the various measures and changes he (sein Vater) advocated may be named the following, many of which were topics he handled at greater or less length in the Quarterly Review . . .": "National education to be assisted by Government grants. The diffusion of cheap literature of a wholesome and harmless kind. The necessity of an extensive and well organized system of colonisation, . . . The importance of a wholesome training for the immense number of children in London and other large towns, who, without it, are abandoned to vice and misery." Ein ebenso eifriger Förderer der Volksschulungsbestrebungen seiner Zeit war Wordsworth. Auch bei ihm tritt deutlich der Gegensatz zu Rousseau hervor, der nur an die Erziehung der Reichen dachte und meinte, der Arme bedürfe keiner Erziehung. Wordsworths großes Interesse für Erziehungsfragen geht z. B. aus seiner Rede bei der Grundsteinlegung der neuen Schule in Bowness[2]) (1836) und aus Briefen an seinen Bruder Christopher und an einige seiner Freunde hervor. Ferner zeugt davon seine 'Excursion', worin, wie Christopher Wordsworth richtig bemerkt[3]: "he anticipated the happiest results then made for the general diffusion of knowledge by public societies in England; and he expressed an earnest desire for the arrival of the time when the state would regard it as an obligation laid upon itself to provide for the instruction of the people." Christopher Wordsworth spielt dabei auf Excursion V, 293ff. an:

"O for the coming of that glorious time,
When, prizing knowledge as her noblest wealth
And best protection, this imperial Realm,

---

[1]) Southey: Life and Corresp. V, 5.
[2]) Knight: Life of W. vol X Appendix IV S. 397.
[3]) Wordsworth: Memoirs II S. 179.

While she exacts allegiance, shall admit
An obligation on her part, to teach
Them who are born to serve her and obey."

d) Vor allem in den leitenden Grundlagen selbst bei der Kindererziehung weicht Wordsworth trotz mancher Uebereinstimmung erheblich von Rousseau ab. Das heilige Mysterium der Kindesseele, des "hiding-place of men's power", läßt auch ihn Abwehr des nachteiligen Einflusses Erwachsener fordern, doch bleibt Wordsworth durchaus selbständig in den Schlußfolgerungen, die er aus den Rousseau'schen Theorien zieht, wie er überhaupt nie die Ansichten derer sklavisch nachbetete, denen er zustimmte, sondern sie derart seinem Geiste assimilierte und in solcher Weise nach seinem Sinne umformte, daß sie schwer wieder zu erkennen waren, wenn er sie dann äußerte. Die Erinnerung an die gefährliche Frühreife seiner Jugend ließ Rousseau zu ausgeklügelten Behütungsmaßregeln greifen, die das heranwachsende Kind vor dem bösen Einfluß der Menschen schützen sollten; Wordsworth hingegen setzt sein volles Vertrauen in den guten Kern der menschlichen Natur.[1]) »Pour lui la bonté de l'enfant n'est pas une abstracte vertu capable de se réaliser seulement dans un séjour idéal; elle n'est pas un cristal fragile qui se brise au plus léger contact.« Er meint vielmehr[2]): "our childhood sits,

Our simple childhood, sits upon a throne
That hath more power than all the elements."

Es bedarf für ihn keines utopischen Erziehungsparadieses. Auch die Lektüre ist in seinen Augen nicht, wie in Rousseaus »le fléau de l'enfance« (Emile, livre II), sondern er beglückwünscht sich im Rückblick auf seine eigene Kindheit, Märchen und Abenteuererzählungen in großer Zahl gelesen zu haben, die die imagination und fancy des Kindes anregten und über seine Jugend Freude und Glück ausstrahlten. Er hat sogar[3]) "an absolute conviction that children will derive most benefit from books which are not unworthy the perusal of persons of any age. I protest with my whole heart against those productions, so abundant in the present day, in which the doings of children are dwelt upon as if they were incapable of being interested in anything else. On this subject I have dwelt at length in the Poem on the growth of my own mind."

---

[1]) Legouis S. 59.
[2]) Prelude V 508.
[3]) Wordsworth: Memoirs II S. 338 Notes zu The Norman Boy. Ferner Prelude V 423: "May books and Nature be their early joy!"

Für eine sorgfältige Erziehung der Kinder zu sorgen, erschien ihm als die erste Pflicht derer, denen die Zukunft des Volkes, der ganzen Menschheit, am Herzen lag, derer, die sich von großen Gesichtspunkten bestimmen ließen und nicht in der Enge der Alltäglichkeit und ihrer selbstsüchtigen Interessen verharrten.[1]) Er wie auch Southey und Coleridge kämpften daher mit aller Entschiedenheit gegen die schweren sozialen Schäden, die aus dem Mangel an Unterricht und an Kinderschutzgesetzen erwachsen mußten. Coleridge vergleicht die soziale Arbeit Englands mit der anderer Länder und fragt schließlich[2]): "After reperusal of my inefficient yet not feeble efforts in behalf of the poor little white slaves in the cotton factories, I ask myself, 'But still are we not better than the other nations of Christendom?' Yes — Perhaps. I don't know. I dare not affirm it. Better than the French certainly. Mammon versus Moloch and Belial. But Sweden, Norway, Germany, the Tyrol? No."

Aber auch die Lage der erwachsenen Staatsbürger galt es zu bessern und Lehre zu ziehen aus den Fehlern, die in Frankreich zur Revolution geführt hatten.

e) Unermüdlich kämpften die Romantiker daher für Reformen bezüglich der Rede- und Preßfreiheit, der bisher noch ungerechten Behandlung der Untertanen des Reiches, des Parlamentes und des Heereswesens; doch nicht mehr grollend und hoffnungsarm wie früher, sondern in der stolzen Ueberzeugung, daß England unter allen Staaten am reifsten für Fortschritte sei. Als das schwerste soziale Unglück galt ihnen nach wie vor[3]) der Krieg, der die Vorteile der herrschenden

---

[1]) cf. Knight: Life of W. XI S. 465 Oct. 6 1844: "He (W.) talked of the national character of the French and their equalizing methods of education. "It is all formal, military, conventional levelling, encouraging in all a certain amount of talent, but cramping the finer natures, and obliging Guizot, and the few other men of real genius — whom God Almighty is too good to leave them entirely destitute of, — to stoop them to the common limits, to flatter and conciliate the headstrong ardent unthinking multitude of ordinary men, who dictate to France through the Journals which they edit. There is little of large stirring life in politics now, all is conducted for some small immediate ends.'. . . (Journals of Caroline Fox.)"

[2]) Anima Poetae. S. 284 (Coleridge).

[3]) Vgl. Southey: Joan of Arc. V S. 118: "Perish these mighty ones,
Cried Conrade, these prime ministers of death,
Who stalk elated o'er their fields of fame,
And count the thousands they have massacred
And with the bodies of the innocent, rear
Their pyramid of glory!"

Kreise auf Kosten der unteren Schichten verfolgt und maßlos herbes körperliches wie seelisches Elend über viele schuldlose Menschen bringt. Nur die nationale Notwendigkeit der Verteidigung gegen Napoleons drohende Angriffe und die Pflicht, bedrängten Völkern wieder zur Freiheit zu verhelfen, ließen sie zeitweise für den Krieg eintreten.[1])

6. Der nationale Gegensatz zu Frankreich hatte sich im Laufe der Jahre zu immer schärferen Formen herausgewachsen. Die Verachtung der Romantiker machte nicht Halt bei dem Charakter des Volkes allein, sondern übertrug sich auch auf ihr Urteil über das Land, die Sprache und die Geistes- und Kunstschöpfungen dieses Volkes. Hatten sie einst die landschaftliche Schönheit Frankreichs gelobt,[2]) so erscheint sie ihnen später keineswegs hervorragend im Vergleich zu anderen Ländern. So schreibt Wordsworth an J. Fletcher (12. 4. 1827)[3]): ". . . Never scarcely was any region so overpraised as 'La belle France'. Its climate is good, but all the interior is tame. It has been well compared to a shawl, of which the beauty and interest are all in the border." Coleridge bezeichnet es als[4]) "the enchanting though frightful country which calls itself La Belle France." Southey endlich berichtet an seine Frau (Mai 28. 1817)[5]) "What I have seen of France, about 500 miles, from Calais to Pontarlier, is, on the whole, less interesting than an equal distance in Great Britain would appear to a foreign traveller, . . ." und an John May (Oct. 13. 1817)[6]) "I should think France decidedly inferior to England in beauty of country" . . . —

Ebenso hat der Eifer, mit dem sie einst dem Studium der französischen Sprache oblagen, in späteren Jahren völliger Gleichgültigkeit Platz gemacht. Wordsworths Abneigung gegen die Sprache bezeugt Th. C. Grattan[7]): "It was during those inquiries at the diligence offices... that I remarked Wordsworth's very imperfect knowledge of French, and it was then that he accounted for it by telling me that five-and-twenty years previously he understood and spoke it well, but that his abhorrence of the Revolutionary excesses made him resolve

---

[1]) cf. Knight: Life of Wordsw. X 137 ff. Memoirs I 406—20.
[2]) Descriptive Sketches. 612 ff. (Wordsworth.)
[3]) Knight: Letters of the W. Family. II S. 308.
[4]) Coleridge: Essays On His Own Times. I, XXVII.
[5]) Southey: Life and Corresp. IV S. 266.
[6]) Southey: Life and Corresp. IV S. 279.
[7]) Knight: Life of W. XI S. 135.

if possible, to forget the language altogether, and that for a long time he had not read nor spoken a word of it . . ."[1] Auch Coleridge gefiel sich späterhin in seiner Unkenntnis der französischen Sprache, die er allerdings nie in dem Maße beherrschte wie Wordsworth. Dies zeigt ein Brief an Thelwall (Nov. 19. 96)[2] "I am just going to read Dupuis' twelve octavos which I have got from London; I shall read only one octavo a week, for I cannot speak French at all and I read it slowly." Seine Abneigung spricht dagegen schon deutlich aus seinem Brief an Th. Wedgewood (Nov. 3. 1802)[3]: "You are aware that my whole knowledge of French does not extend beyond the power of limping slowly, not without a dictionary crutch, or an easy French book: and that as to pronunciation, all my organs of speech, from the bottom of the Larynx to the edge of my lips, are utterly and naturally anti-Gallican."[4] Aehnlich betonte Southey, seine Zunge sei[5] "the most antigallican in the world" ja seine Abneigung ging soweit, daß er nicht einmal seinen Sohn Cuthbert diese verhaßte Sprache lehren wollte.

Ueber ihre Betrachtung der französischen Sprache vom ästhetisch-künstlerischen Standpunkt vgl. Kap. IV.

Was das Urteil der Romantiker über die Literaturerscheinungen Frankreichs anlangt, so kommen neben der durch die politischen Erfahrungen gefärbten Ansicht vor allem ihre ethisch-religiösen, philosophischen, ästhetisch-literarischen und wissenschaftlichen Interessen in Betracht. Am stärksten hat die politische Krisis auf Wordsworth gewirkt. Die Enttäuschung, die seine heiligsten Gefühle verletzt hatte, verwand er nur schwer und langsam. Sie klingt in den seltenen Aeußerungen über die französische Literatur durch, der er seit jener Zeit nur wenig Beachtung mehr schenkte. Auch Coleridge ging nicht ohne Vorurteil fortan an die Lektüre französischer Bücher heran, doch vergaß er es über einem guten, fesselnden Inhalt.

---

[1]) Vgl. ferner seinen Brief an John Pringle Nichol Aug. 1848. Knight Letters of the W. Fam. III S. 343: "What a momentous obligation does the spread of the English language impose upon the persons who write in it. It has already taken the lead of the French, and will, I must hope, keep the precedence."

[2]) Letters of Coleridge. S. 151.

[3]) Cottle Reminiscences. S. 448.

[4]) Desgl. in "Contributions to the Morning Post. Sept. 25. 1802. Coleridge (Essays — II S. 492. —) "We must be jealous of the progress of their truly slavish language among us."

[5]) Southey: Life and Corr. IV S. 130. To John Rickmann. Oct. 2. 1815.

Er ließ infolgedessen seine Kritik erst in zweiter Linie davon beeinflussen und wird den Werken französischer Schriftsteller eher gerecht. Southeys Verhalten ist in dieser Hinsicht dem Coleridges ähnlich, doch ist in seinen Urteilen der politische Gegensatz noch oft genug unverkennbar.

II. Teil.

1 a. Die charakteristischen Grundzüge, die die politischen Anschauungen der Romantiker aufweisen, treten auch in ihrer literar-kritischen Haltung hervor. Ließ sich Coleridge in seinem Urteil vorwiegend von philosophischen Ideen bestimmen, so waren für Wordsworth wie Southey darin mehr ethische Prinzipien die ausschlaggebenden Faktoren. In den Jahren der Revolutionsbegeisterung folgten sie diesem inneren Zuge noch unbewußt und neigten oft dazu, sich durch von außen an sie herantretende Gedanken beeinflussen zu lassen. So erklärt sich, daß ihre ethischen Ansichten damals vielfach unfrei und unsicher waren. Noch fehlte ihnen das Vertrauen auf die eigene innere Stimme und noch glaubten sie willig den überredenden Darstellungen der französischen geistigen Führer. Besonders dem Zauber der Theorien Rousseaus überließen sie sich rückhaltslos. Seinen Einfluß, wie auch den seiner Schüler Bernhardin de St. Pierre und Ramond, verraten vor allem deutlich die meisten Jugendwerke Wordsworths, die in ihrer sentimentalen Naturbetrachtung, der Achtung vor dem Guten, das sich dem warmherzigen Beobachter in den Worten und Handlungen einfacher Menschen offenbart, und der innigen Gottesverehrung ein Echo der Gedanken und Empfindungen jener Vorbilder sind.[1]) Die Begeisterung Southeys für Rousseaus Art der Naturschilderung spricht aus seinem Brief an Collins, in dem er von seinem Ausflug nach Woodstock, Malmesbury, Worcester, Ledbury etc. berichtet (1793): "Had I, my dear Collins, the pen of Rousseau, I would attempt to describe the various scenes which have presented themselves to me, and the various emotions occasioned by them."[2]) Deutlicher noch

---

[1]) cf. Legouis S. 117/8. Lienemann S. 167. (Nachweis im Einzelnen.)
[2]) Southey: Life and Corr. I S. 178 Letter to Ch. Collins. Ledbury, Easter Sunday 1793.

tritt Rousseaus Einfluß in 'Joan of Arc' hervor, der Southey seine ethischen und religiösen Anschauungen in jenen Jahren in den Mund legte. »C'est la glorification des attendrissements humanitaires, des aspirations pastorales et vertueuses de la doctrine de la nature, des sentiments égalitaires et de la religiosité que J. J. Rousseau avait légués à sa génération.« [1])

b) Eine weit kürzere, aber um so gefährlichere Rolle in der Entwicklung ihres sittlich-religiösen Innenlebens spielten Anfang (für Coleridge und Southey) und Ende (für Wordsworth) der 90er Jahre die Aufklärungsphilosophen, vor allem Voltaire. Die Ideen, die den Romantikern in diesen Schriften entgegentraten, erwiesen sich wirksam genug, um ihren religiösen Glauben eine Zeit lang zu erschüttern. Thomas Poole ist entsetzt über die Gedanken, von denen Coleridge und Southey noch 1794 beherrscht waren: "In religion he (Coleridge) is a Unitarian, if not a Deist; in politics a Democrat, to the utmost extent of the word. Southey, who was with him, is of the University of Oxford, a younger man, without the splendid abilities of Coldridge, though possessing much information, particularly metaphysical, and is more violent in his principles than ever Coldridge himself. In Religion, shocking to say in a mere Boy as he is, I fear he wavers between Deism and Atheism"... [2]) Für diese Haltlosigkeit machten sie selbst später besonders Voltaire verantwortlich: "After I had read Voltaire's Philosophical Dictionary," berichtet Coleridge, "I sported infidel: but my infidel vanity never touched my heart." [3]) Aehnlich entschuldigt er seinen Irrtum in den Briefen an seinen Bruder George (30. 3. 1794) [4]: "Fond of the dazzle of wit, fond of subtlety of argument, I could not read without some degree of pleasure the levities of Voltaire or the reasonings of Helvetius; but tremblingly alive to the feelings of humanity, and susceptible to the charms of truth, my heart forced me to admire the 'beauty of holiness' in the Gospel"... „Nach Carlyle wären es Voltaire und Hume gewesen, welche ihm ihr Bestes und ihr Schlimmstes angetan (Life of Sterling). Aber kaum hat Coleridge nach kurzem Kosten zwei andere Männer so gründlich und andauernd gehaßt, ja verachtet, wie diese Hauptkämpen des illusionslosen Scharfsinns." [5]) Für Southey

---

[1]) Cestre S. 168.

[2]) Mrs. H. Sandford: Th. Poole and his friends I 96—8. Sept. 22. 1794 Letter of Poole to Mrs. Haskins.

[3]) Shawcross: Biogr.Lit. Introd.XII (Gillman's Life of Coleridge p.23)

[4]) Coleridge: Letters of Col. I S. 69. March 30. 1794.

[5]) Brandl. S. 52.

hatte die Voltairestimmung ein böses Nachspiel: "I was . . . expelled from Westminster, not for a rebellion, . . . but for an act of authorship . . . I was full of Gibbon at the time, and had caught something of Voltaire's manner."[1]) Hatte Rousseau durch die Reaktion seiner Schriften gegen eine materialistische Weltanschauung von vornherein verhindert, daß die Gedanken der Enzyklopädisten tiefer Wurzel fassen konnten, so überwanden die Romantiker sie doch erst eigentlich in den Jahren der bitteren politischen Enttäuschungen. Jetzt, da die materialistischen Ideen ihre Kraft und Wahrheit erweisen sollten, versagten sie völlig. Am eingehendsten schildert Wordsworth im Prelude[2]) die inneren Kämpfe, die er um den erschütterten Glauben an das Gute in der Menschheit und an Gott ausfocht. "The emotional enthusiasm for the French revolution had humanized him, brought him out of the cloister of the Cumberland dales; but the revolutionary philosophy made him a mental bankrupt. It made him an agnostic, deprived of all vital belief."[3]) Dennoch unterlag Wordsworth nicht.

2a. In den Borderers schrieb er sich — in der Art Goethes, wie Legouis bemerkt, — die Seele frei von Pessimismus und Verzweiflung. Dazu kam der heilende Einfluß der Natureinsamkeit von Dorsetshire, in die er sich mit seiner Schwester zurückzog, sie stellte sein erschüttertes seelisches Gleichgewicht wieder her. Fern von dem wirren Treiben der Welt schärfte sich hier sein Blick immer mehr in der Unterscheidung des Bleibenden, Wertvollen, vom Vergänglichen, nur für den Augenblick Faszinierenden, auch der Theorien Rousseaus. In wachsender Erkenntnis seiner Eigenart gewann er ein selbständiges, von fremder Meinung unbeirrtes Urteil, das ihn in einem ganz neuen Verhältnis zur Außenwelt zeigt und ihn über Rousseau hinauswachsen ließ, dessen Schüler er gewesen war als Kind seiner Zeit, die Rousseaus Ideen und Gefühle durchpulsten. Denn auch bei Thomson, Cowper, Burns und Blake konnte er ja, wenngleich verstreut und unbewußt, all das finden, worauf Rousseau in kraftvoller Sprache mit Nachdruck hinwies. Thomson und Blake stellten die Forderung auf, wie der Bauer und das Kind zu sein, und zeigten bereits einen feinen Blick für die Poesie des einfachen Lebens; sie

---

[1]) Southey: Life and Corr. IV S. 319 u. 320 Letter to John May. Nov. 16. 1818.

[2]) Prelude XI 293ff. So I fared,
Dragging all precepts, judgments, maxims, creeds,
Like culprits to the bar, etc.

[3]) Hancock. S. 141.

lehrten, wie auch Cowper und Burns, die Verpflichtung der Bruderschaft zwischen Mensch und Tier und betonten die Gleichberechtigung aller Wesen. Bei ihnen fand er echtes Naturgefühl verbunden mit Abneigung gegen das Stadtleben und Einklang von Poesie und Stimmung. Viel lieber also griff er doch zu ihnen, die in viel kongenialerer Weise seine persönlichen Empfindungen ausdrückten und ihm Anregung und Wegweiser zu seinem eigensten Gebiet im Reiche der Kunst waren als zu Rousseau.

Aber »le retour à la nature ne signifie plus pour Wordsworth ce qu'il signifiait avant la Révolution. Le poète ne va plus à la nature avec des mièvreries et des langueurs de pastorale, mais virilement, avec une confiance sereine et un respect religieux. La nature n'est plus seulement un lieu de refuge contre les corruptions des cités et les maux de la civilisation; elle est la source de toute sagesse et de toute joie . . .« [1]) Darin erschöpft sich noch keineswegs der neue Naturbegriff Wordsworths, durch den er auch Pope überwand. Durch Pope war der Dualismus zwischen der erhabenen Vernunft des Menschen und der seelenlosen Materie beseitigt worden. Ein einziger lebendiger Quell, eine vernunfterleuchtete Kraft durchpulst das All; auch der Mensch ist nur ein Teil dieser Natur. Das Uebersinnliche jedoch fand in ihr noch keinen Platz, gehörte in eine andere Sphäre. Erst Wordsworth und Coleridge beseitigten auch diesen letzten Zwiespalt, erkannten "that the wonderful and the familiar, the 'supernatural' and the 'natural' are not detached spheres of existence, but the same thing regarded in a different context and atmosphere." — "To Wordsworth and Coleridge the world of familiar undoubted things was itself full of expressive affinities and inexplicable suggestion." [2]) Natur war ihnen nicht das Letzte, sondern Anfang eines Neuen, Symbol einer intelligiblen Welt.

b) In diesem Ergreifen der großen Zusammenhänge, in dem intuitiven Erschauen wahrer Werte und in dem Begleitgefühl für die Wunder, die hinter dem Alltäglichen verborgen

---

[1]) Cestre S. 400. cf. ferner Elton II S. 95. The poetry of W. . . is the poetry of happiness and its sources in nature . . . Wordsworth has a great advantage over this proclaimer (Rousseau) of the way to happiness . . . He associates his doctrine in this matter with none of the phantasy and paradox with which f. i. Rousseau insults our reason. Oder cf. Courthope VI 181 "To Wordsworth Nature signified the mysterious intuitions, amounting to moral convictions . . ."

[2]) Herford S. 152, 153.

sind, kennzeichnete sich das neue Wesen der Poesie Wordsworths[1]) und Coleridges. Dabei schlugen beide ganz verschiedene Wege ein. Für Wordsworth erschlossen sich in der Beobachtung des Redens und Handelns der einfachen Leute allgemein menschliche Anlagen und Wesenszüge, die ihm den Glauben an das Uebergewicht der sittlichen Kräfte im Menschen wiederschenkten. Daher will er im Prelude zeigen »la beauté humaine en ce qu'elle a de plus essentiel à la fois et de plus méconnu, (montrer) la beauté de la nature en ce qu'elle a de plus négligé et pourtant de plus universel.«[2])

Sarrazin kennzeichnet Wordsworths Eigenart: »Par l'application de la pensée poétique à la vie des humbles, il avait ouvert des voies nouvelles à la poésie morale; il nous reste à marquer que, par l'application de la pensée poétique au spectacle de la Nature visible, il renouvela la poésie métaphysique . . . il ne la renouvela qu'en la transposant, et en la ramenant, par un détour insensible, à la poésie morale.«[3])

Die Offenbarung Gottes in den unbeachteten, ja oft verachteten Pflanzen[4]) und Tieren, in dem in scheinbar dumpfer Alltäglichkeit dahinlebenden Tagelöhner und Bauern, oder in dem in seiner tiefsten Wesenseigenart zu wenig beobachteten Kinde, regte ihn zu den feinsten Blüten seiner Poesie an. » L'homme de la nature n'est plus pour Wordsworth »le bon sauvage« ou »le sauvage raisonnable«, type fictif que les philosophes du 18e siècle opposaient à l'homme civilisé . . . Wordsworth se tourne vers l'homme des champs tel qu'il le voit sous ses yeux ou dans son souvenir. Il s'attache à lui par sympathie directe . . . A ce type vrai, placé dans un milieu vrai, il prête une âme idéale, — supérieure, non par plus de logique, mais par plus d'humanité«[5]). Noch charak-

---

[1]) Wordsworth's faculty is in describing those far-reaching and intense feelings, and glimmerings, and doubts, and fears, and hopes of man, as referring to what he might be before he was born, or what he may be hereafter. He is a great being, and will hereafter be ranked as one who had a portion of the spirit of the mighty-ones, especially Milton . . . (Haydons Urteil, Knight. Life of W. X 251.)

[2]) Legouis S. 4.

[3]) Sarrazin: La renaiss. de la poésie angl. S. 98 ff.

[4]) cf. Intimations } "The meanest flower which blows can give
of. Immortality } Thoughts that do often lie too deep for tears."
Wordsworth ist ein Dichter: "who has among least things
An undersense of greatest." Prelude VII 734.
Er hat eine innere Wandlung durchgemacht von "the mere organic pleasure and delight of the earlier years, to a delight in Nature for waht it taught or revealed of Man." (Knight, Life of W. I 37.)

[5]) Cestre, S. 400.

teristischer für Wordsworths ethische Anschauungen ist die Bedeutung, die er dem Kinde beilegt: "In the familiar verses which stand as a motto to his poems —

— "The child is father of the man,
And I could wish my days to be
Bound each to each by natural piety." —

the great problem of life, that is, as he conceives it, is to secure a continuity [1]) between the period at which we are guided by half-conscious instincts, and that in which a man is able to supply the place of these primitive impulses by reasoned convictions. This is the thought which comes over and over again in his deepest poems, and round which all his teaching centred." [2]) Mit der Klarheit und Sicherheit seines durch die französischen Ideen nur zeitweise erschütterten sittlichen hat er auch die seines religiösen Gefühls wiedergewonnen. Davon zeugen am besten seine Werke, — so die Excursion 1795 bis 1814 —. Die ganze Natur ist für ihn durchdrungen von Gottes Wesen; ihr Anblick erfüllte ihn stets mit tiefster Ehrfurcht. "As an argument for God's existence he calls upon the hills and skies to give their testimony . . . he declares the earth to be God's temple and man a high-priest in the midst of it." [3]) Diese Auffassung Wordsworths, die auch die Coleridges ist, läßt sich vielleicht als Panentheismus ansprechen, keinesfalls aber als Pantheismus. Für beide ist Gott nicht identisch mit der Natur; diese ist nur ein Abglanz seines Wesens, der es den Menschen an die Hand gibt, zu einer tieferen Erkenntnis zu kommen. Das Gottesbewußtsein selbst steht sowohl dem Grade wie der Art nach über allen andern Bewußtheiten. Coleridge hegte die gleiche ethische Auffassung von der Natur wie Wordsworth. In der "projection of his inmost being into the forms and appearances of nature lies, according to Coleridge, the secret of the poet's insight. 'A poet's heart and intellect should be combined and unified with the great appearances of nature'." (Letters 1802 I 405.) Er ist der Ansicht, daß "the activity of the imagination depends on an inherent relationship between nature

---

[1]) cf. Shawcross: Coleridge's Biogr. Lit. vol. I S. 59: ". . . to carry on the feelings of childhood into the powers of manhood."

[2]) Leslie Stephen: Hours in a Library vol. III S. 145.

[3]) Hancock S. 151.

cf. auch Sarrazin S. 98: "La nature fut pour lui l'arc-en-ciel promis par Dieu aux hommes et toujours posé au bord du ciel, le gage d'alliance et d'amour, le porte-parole de l'Etre invisible."

and the human soul"[1]) und "in interpreting her beauty, man is . . . reading the symbols of his inner life, . . .[2])" Der Künstler ist am besten befähigt, den unbewußten Symbolismus der Natur zu erklären: "Both in virtue of his supreme self-knowledge and of his peculiar power of sympathy and intercommunion with nature, his is the mind best fitted to penetrate her hidden meaning, to understand her mute appeal, and to make it intelligible to others; and thus to aid nature in the revelation of her spiritual source."[3]) In religiöser Hinsicht neigte Coleridge zu einer fast mystischen Interpretation; er war "one of the rarer, sensitive minds, who saw God omnipresent as a spirit of love . . ."[4]) In voller Uebereinstimmung mit Wordsworth zeigt ihn seine Anschauung über die innere Verwandtschaft von Religion und Poesie: "both have for their object . . . the perfecting, and the pointing out to us the indefinite improvement of our nature, and fixing our attention upon that."[5]) cf. Wordsworths Essay Suppl. S. 229: "The religious man values what he sees chiefly as an 'imperfect shadowing forth' of what he is incapable of seeing . . . words and symbols . . . In all this may be perceived the affinity between Religion and Poetry." Einer derartig idealistischen Veranlagung, wie sie Coleridge innewohnte, entsprach es daher völlig, daß auch in ihm die ethischen und religiösen Ideen, die ihm von Frankreich her entgegentraten, nie tiefer Wurzel fassen konnten, so sehr auch sein Verstand durch die geistvollen materialistischen Ausführungen gefesselt werden mochte. Ebensowenig vermochten sie es in Southey, dessen hohes Pflichtgefühl und warmes Empfinden den selbstsüchtigen, ehrfurchtslosen Lehren widerstrebten. Ueber den eigenartigen Zusammenhang, der, eine Frucht seines tief religiösen Innenlebens, für ihn zwischen dem „Diesseits" und dem „Jenseits" bestand, berichtet sein Sohn Cuthbert: "from a fervid imagination combined with strong positive faith, . . . he realized

---

[1]) Introd. zu Shawcross: Biogr. Lit. XXXIV.
cf. auch Ode to Dejection IV 47:
"O William, we receive but what we give,
And in our life alone does Nature live."
ähnlich Prel. XII 276 ff.:
"thou must give,
Else never canst receive."

[2]) Shawcross: Biogr. Lit. Introd. XXXV. cf. auch Letter to Poole 1796 Letters of C. S. 186.

[3]) Shawcross: Biogr. Lit. Introd. LXXXII.

[4]) Hancock S. 164/5

[5]) Ashe: Lectures on Sh. S. 104.

the idea of another life so vividly as to make him express himself on that subject with an unusual familiarity, . . .", er hatte so "continual thoughts of the 'mighty dead' that they seem to have been almost like living and breathing companions."[1] Aus dem sittlich-religiösen Gedankenkreis der Romantiker heraus erklärt sich auch die, besonders bei Wordsworth, immer wieder betonte hohe Auffassung vom Wesen und von der Aufgabe des echten Dichters, die weit abweicht von der Auffassung Rousseaus. "Wordsworth does not mainly write, like Rousseau, to expose himself, he writes for the good of the world; and all is true; there is no unconscious moulding of the facts . . . His self-opinion is in utter contrast with the restless, self-vexing sensibility of Rousseau . . .[2]) Die Zergliederung und Enthüllung der feinsten Empfindungen seiner Seele ist ihm nicht Selbstzweck;[3]) sie soll Widerhall und Abglanz in dem Leser hervorrufen und ihn seine eigensten geheimsten Gefühle wiedererkennen lassen. Dem Wunsch, durch seine Werke veredelnd zu wirken, gibt er wiederholt Ausdruck. "There is scarcely one of my poems which does not aim to direct the attention to some moral sentiment, or to some general principle, or law of thought, or of intellectual constitution"[4]); deshalb erwartet er auch von einem guten Dichter, daß er seine Aufmerksamkeit richte "upon a subject eminently poetical, viz. the interest which objects in Nature derive from the predominance of certain affections more or less permanent, more or less capable of salutary renewal in the mind of the being contemplating these objects. This is poetic, and essentially poetic. And why? because it is creative."[4]) Allen Erscheinungen sucht er die lichte Seite abzugewinnen, sie zu vergeistigen: "I should wish . . . to have in my own mind the power of turning to advantage, wherever it is possible, every object of art and nature as they appear before me."[5]) Rückschauend auf sein poetisches Schaffen weist er 1845 hin auf "the spirituality with which I have endeavoured to invest the material universe, and the moral

---

[1]) Southey: Life and Corr. V S. 109.

[2]) Elton II S. 49 ff.

[3]) cf. Rousseau, Lettre à Beaumont: "Ne voulant cacher mes façons de penser à personne; sans fard, sans artifice en toute chose, disant mes fautes à mes amis, mes sentiments à tout le monde." (O. Schmidt: Rousseau u. Byron. S. 166.)

[4]) Knight: Life of W. X Letter to Lady Beaumont 21. 5. 1807. S. 90.

[5]) Wordsworth, Memoirs I S. 275.

relations under which I have wished to exhibit its most ordinary appearances."[1]) Das gleiche Streben erfüllte Southey: "My aim has been to diffuse through my poems a sense of the beautiful and good" betont er in seinem Brief an den Rev. John Martyn, Nov. 4. 1812[2]) und tadelt die Rezension einer seiner Dichtungen durch Scott, weil diesem das Wertvollste darin entgangen sei: "Bedford has seen the review which Scott has written of it, and which, from his account, though a very friendly one, is, like that of the 'Cid', very superficial. He sees nothing but the naked story; the moral feeling which pervades it has escaped him. I do not know whether Bedford will be able to get a paragraph interpolated touching upon this, and showing that there is some difference between a work of high imagination and a story of mere amusement."[3])

c) Die Ziele, die sie ihrem eigenen Schaffen steckten, entsprachen ganz ihren Anschauungen über die Aufgaben des Dichterberufs. Wordsworth betrachtet ihn als ein Priestertum, dessen Aufgabe es ist, alles sub specie aeternitatis zu betrachten und Werke von wahrem Gehalt und Ewigkeitswert zu schaffen. "The sun . . . was personified by the ancients as a charioteer driving four fiery steeds over the vault of heaven, and this solar charioteer was called Phoebus, or Apollo, and was regarded as the god of poetry, of prophecy, and of medicine, Phoebus combined all these characters. And every poet has a similar mission on earth: he also must be a Phoebus in his own way, he must diffuse health and light; he must prophesy to his generation; he must teach the present age by counselling with the future; he must plead for posterity, and he must imitate Phoebus in guiding and governing all his faculties, fiery steeds though they be, with the most exact precision, lest instead of being a Phoebus, he prove a Phaeton, . . ."[4]) Leben und Dichten sollen in dem wahren Genie auf gleicher Höhe stehen: "if a poet be regarded as a moral teacher (and such surely is the case), the effect of his teaching will be powerful and salutary only as his teaching is seen to have been embodied in his own life . . ."[5])

Für Wordsworth wie Southey traf dies in vollem Umfang

---

[1]) Wordsworth: Memoirs II S. 416 Letter to Professor Reed. July 1845.
[2]) Southey: Life and Corr. III 351 Nov. 4. 1812.
[3]) Warter II S. 307. Letter to Captain Southey Dec. 5. 1812.
[4]) Wordsw. Memoirs. II 7 (Aus der Zeit v. 1811—21).
[5]) „ „ II 86. Brief an einen Freund Burns', 1816.

zu zum großen Unterschied von Rousseau, dessen Leben oft in krassem Widerspruch zu seinen Lehren stand. Bei ihrer Schätzung fremder Dichter ist ihnen demzufolge auch das eigne Streben der Maßstab für ihre Beurteilung. So tadelt Wordsworth Dryden: "Dryden has neither a tender heart nor a lofty sense of moral dignity"[1]) und Pope: "I do not name Pope, for he stands alone as a man most highly gifted; but unluckily he took the plain, when the heighth were within his reach. . ."[2]) Beiden erkennt er höchste Genialität ab: "I have ten times more knowledge of Pope's writings, and of Dryden's also than ever this writer (Hazlitt) had. To this day I believe I could repeat, with a little previous rumaging of my memory, several thousand lines of Pope. But if the beautiful, the pathetic, and the sublime be what a poet should chiefly aim at, how absurd is it to place those men amongst the first poets of their country! Admirable are they in treading their way, but that way lies almost at the foot of Parnassus."[3])

Zu den ersten Dichtern seines Landes gehören vielmehr nur Chaucer, Spenser, Shakespeare und Milton, die ihm und Southey als Vorbilder und Ideale vorschwebten, da sie Lehrer ihres Volkes gewesen waren. Dieser Mission, ein Führer seiner Nation zu werden, galt Wordsworths ganzes Streben: "When I began to give myself up to the profession of a poet for life, I was impressed with a conviction, that there were four English poets whom I must have continually before me as examples — Chaucer, Shakespeare, Spencer, and Milton. These I must study, and equal if I could; and I need not think of the rest."[4]) Southey, der sich in seiner Vorliebe für die vier größten englischen Dichter eng mit Wordsworth und Coleridge berührt, nennt sie an erster Stelle unter der Anzahl der Bücher, die er zu behalten wünschte, wenn sein Besitz auf eine kleine Auswahl beschränkt würde: "If I were confined to a score of English books, this (Sir Th. Brown's Hydrotaphia) I think would be one of them; nay, probably, it would be one if the selection were cut down to twelve. My library, if reduced to those bounds, would consist of Shakespeare, Chaucer, Spenser, and Milton; Lord Clarendon; Jackson, Jeremy

---

[1]) Knight: Life of W. X 27.

[2]) Wordsworth: Memoirs II 215. Letter to A. Dyce. Jan. 12. 1829.

[3]) Knight: Letter of the W. Family III Randglosse W.'s zu Hazlitt's Spirit of the Age (1836) S. 122.

[4]) Wordsworth: Memoirs II 468 (Vgl. auch seinen Brief an A. Cunningham. Nov. 23. 1823. Knight Letters II S. 209/10 "Tear me not from the country of Chaucer, Spenser, Shakespeare and Milton."

Taylor, and South; Isaac Walton, Sidney's Arcadia, Fuller's Church History, and Sir Thomas Brown."[1]) Unter den vier Dichtern fühlte er sich am meisten zu Spenser hingezogen; ganz im Sinne Wordsworths klingt sein Rat an den jungen Chauncey Hare Townshend: "Study our early poets, and avoid all imitation of your contemporaries. You cannot read the best writers of Elizabeth's age too often. Do you love Spenser? I have him in my heart of hearts"[2]) Spensers sittliche Erhabenheit hatte es ihm vor allem angetan: "Spenser is always in earnest. The delicious landscapes which he luxuriates in describing brought everything before my eyes. I could fancy such scenes as his lakes and forests, gardens and fountains presented; and I felt, though I did not understand, the truth and purity of his feelings, and that love of the beautiful and the good which pervades his poetry."[3])

d) Dagegen verloren die Dichter, durch deren Werke sie sich in ihrem sittlichen Empfinden irgendwie verletzt fühlten, so völlig ihre Sympathie, daß selbst hervorragende Leistungen sie wenig aussöhnen konnten. Bei Wordsworth gingen derartige Antipathien so weit, daß er nicht einmal aus den Dichtungen solcher Männer zitierte. Robinson bemerkt dazu: "I have not noticed as I ought W.'s answer tho the charge brought by Wilson against him, that he never quotes other poems than his own. In fact I can testify to the falsehood of the statement. But W. in addition remarked, 'You know how I love and quote not only Shakespeare and Milton, but Cowper, Burns, etc. As to the modern poets, Byron, Scott, etc., I do not quote them, because I do not love them. B. has great power and genius, but there is [in his poems] something so repugnant to my moral sense that I abhor them."[4]) Wahres Genie war für ihn nur in einer Persönlichkeit von gesundem sittlichen Kern denkbar, wie auch aus seiner Unterredung mit H. Coleridge hervorgeht. cf. Journals of Caroline Fox vol. I: "Hartley

---

[1]) Southey Life and Corr. V S. 332. Nov. 28. 1828.
[2]) „ „ „ „ IV. Febr. 10. 1816. S. 152.
[3]) „ „ „ „ I. S. 85. Jan. 19. 1823.
[4]) Knight, Life of W. XI S. 259. H. C. Robinson's Diary Xmas 1836 Jan. 31 (vol. III 88). Wordsworth fügt an dieser Stelle charakteristischer Weise hinzu: "Besides, even as works of mere taste, there is this material circumstance, they came too late. My taste was formed, for I was forty-five when they appeared: and we cannot, after that age, love new things. New impressions are difficult to make. Had I been young, I could have enjoyed most of them, I have no doubt." (!) Die Romantiker fühlten also das Wesensfremde in der neuen Richtung der Poesie Scotts und Byrons.

Coleridge . . . entered into an interesting disquisition on Wordsworth's theory that a man of genius must have a good heart. To make facts tally with theory, Wordsworth would deny genius right and left to Byron, Voltaire, and other difficult cases . . ."[1])

3 a. Von diesen Gesichtspunkten aus erklärt sich manches oft einseitig schroffe Urteil der Romantiker über literarische Schöpfungen französischer Schriftsteller. Gegenüber dem Schrifttum eines Volkes, das sich durch seinen Mangel an sittlich religiösem Halt in seinem politischen Vorgehen verdächtig gemacht hatte, schien von vornherein Vorsicht, ja Mißtrauen geboten, oft genug mit Recht. Auch lag ihnen die französische nationale Eigenart zu fern, als daß es zu einer vollen Würdigung der Vorzüge der fremden Dichtungen kommen konnte. Beides beruhte aber im Grunde genommen auf einem Dritten: auf der großen Kluft, die sich zwischen den Dichtern beider Länder als Persönlichkeiten, zwischen ihren Weltanschauungen spannte. Am entschiedensten gilt auch dies wieder von Wordsworth, hinsichtlich dessen Hazlitts Angabe: "He condemns all French writers (as well of poetry as prose) in the lump,"[2]) wenn sie auch, wie Lienemann sagt, übertrieben ist, doch im Allgemeinen das Richtige trifft. Obwohl seine Bibliothek eine stattliche Reihe französischer Werke aufwies, findet sich kaum eine lobende Aeußerung und nur wenige tadelnde, ein Zeichen, daß er die französische Literatur zwar kannte, aber gründlich ablehnte. Er setzte sich zu ihr weniger mit seiner Kritik als mit seinen eigenen Leistungen in Gegensatz. Nur Voltaire gegenüber, dessen geistsprühender, scharfer Witz selbst vor Hohem, Heiligem nicht zurückscheute, konnte Wordsworth nicht schweigen. Er sah, daß der glänzende Stil, die fesselnde Darstellung der Werke dieses Franzosen zwar viel dazu beigetragen hatten, Wissen und Bildung in weiteste Kreise zu tragen, daß aber der Inhalt verflachend und demoralisierend wirkte. In mündlichen wie schriftlichen Aeußerungen konnte er sich daher nicht genug tun im Kampfe gegen Voltaire. So spricht seine Verachtung aus der "Convention of Cintra" und mehr noch aus der "Excursion". "The Spaniards are a people with imagination: and the paradoxical reveries of Rousseau, and the flippancies of Voltaire are plants which will not naturalize in the country of Calderon and Cervan-

[1]) Knight: Life of W. XI S. 300. (Sept. 9. 1837.)
[2]) (1825. Hazlitt: The Spirit of the age) Lienemann S. 236.

tes."[1]) Gegen Voltaires 'Candide' richtet sich sein besonderer Unwille; cf. Excursion II 438ff:

"The book which in my hand
Had opened of itself
I found to be a work
In the French tongue, a Novel of Voltaire
His famous Optimist . . .
How poor (V. 479ff.)
Beyond all poverty how destitute
Must that man have been left, who, hither driven
Flying or seeking, could yet bring with him
No dearer relique, and no better stay,
Than this dull product of a scoffer's pen
Impure conceits discharging from a heart
Hardened by impious pride!"

cf. ferner Excursion IV 996ff:

"the laughing Sage of France
Crowned was he, if my memory do not err,
With laurel planted upon hoary hairs,
In sign of conquest by his wit achieved
And benefits his wisdom had conferred,
His stooping body, tottered with wreaths of flowers
Opprest, far less becoming ornaments
Than Spring oft twines about a mouldering tree
Yet so it pleased a fond, a vain old Man
And a most frivolous people. Him I mean
Who penned, to ridicule confiding faith,
This sorry Legend . . ."

Er stellt Scott weit über Voltaire, dessen Schriften keinen reinen Genuß aufkommen lassen: "Voltaire, no doubt, was full as extensively known, and filled a larger space probably in the eye of Europe; for he was a great theatrical writer (which Scott has not proved himself to be) and miscellaneous to such a degree that there was something for all classes of readers; but the pleasure afforded by his writings — with the exception of some of his tragedies and minor poems — was not pure, and in this Scott is greatly his superior."[2]) Coleridge und Southey teilen seine Meinung. Auch für Coleridge ist Voltaire der verachtungswürdigste von allen. "Scarcely any one has a larger share of my aversion than Voltaire."[3]) Be-

[1]) Knight: Prose Works I 263. Convention of Cintra.
[2]) Knight: Letters of the W. F. II 467. Okt. 27. 1831.
[3]) Coleridge: Friend I S. 171.

sonders in seinen religiösen Anschauungen fühlt er sich von ihm abgestoßen. In dem Vergleich Voltaires mit Erasmus (Friend: Landing-Places) stellt er fest, daß dieser es sich zur Aufgabe gemacht hatte, "to drive the thieves and mummers out of the temple, while the other was propelling a worse banditti, first to profane and pillage, and ultimately to raze it ... yet Voltaire, had he been ten-fold a Voltaire, could not have made up an Erasmus; and Erasmus must have emptied himself of half his greatness and all his goodness, to have become a Voltaire.[1]) Der Widerwille Southeys gegen Voltaires zynische, leichtfertige Art geht hervor aus seinem Urteil, Voltaire verdiene "the blackest stigma from every man of principle."[2]) Er fand diese Ansicht später nur bestätigt durch die gefühlsrohe, jeder Ehrfurcht bare Behandlung des Stoffes in La Pucelle d'Orléans: "You ... commend the Pucelle of the detestable Voltaire," schreibt er an seinen Freund Bedford, "Now, Grosvenor, it was not I who said, 'I have not read that book' — I said — God be thanked that I did say it, and plague take the boobies who mutilated it in my absence — I said, 'I have never been guilty of reading the Pucelle of Voltaire'. Report speaks it worthy of its author — a man whose wit and genius could only be equalled by his depravity. I will tell you what a man, not particularly nice in his moral opinions, said to me upon the subject of that book, — 'I should think the worse of any man who, having read one canto of it, could proceed to a second ..."[3]) Fast die gleichen Worte sagt er darüber in der Vorrede zu seiner Joan of Arc S. XV: ". . . among the number of worthless poems upon this subject, there are two which are unfortunately notorious — the Pucelles of Chapelain and Voltaire. I have had patience to peruse the first, and never have been guilty of looking into the second."

Die freigeistigen Toleranzbestrebungen Voltaires fanden Southeys Zustimmung nur mit großer Einschränkung. Er erkennt an, daß Voltaire manches Gute damit gestiftet haben mag: "Perhaps Voltaire has saved many a poor Iew from these Catholic bonfires."[4]) Doch den Katholiken gegenüber will er nichts von Toleranz wissen: "Decidedly as my own principles lead to toleration, I yet think in the sufferance of

---

[1]) Coleridge: Friend I S. 173.
[2]) Southey: Life and Corr. I S. 166/67. Letter to Bedford. Nov. 20. 1792.
[3]) Southey: Life and Corr. I S. 283. Letter to Bedford. July 17. 1796.
[4]) Warter I 107. Letter to Danvers. June 1800.

converts and proselytism it has been carried too far. You might as well let a fire burn or a pestilence spread, as suffer the propagation of popery. I hate and abhor it from the bottom of my soul, and the only antidote is poison. Voltaire and such writers cut up the wheat with the tares."[1])

Wie Voltaire, so galt auch den übrigen Vertretern der französischen Aufklärung ihr Kampf auf ethischem wie religiösem Gebiet. Ihrer Philosophie schreibt Coleridge die Hauptschuld an der Demoralisierung des französischen Volkes in den Revolutionsjahren zu. "The teeth of the old serpent planted by the Cadmuses of French literature, under Lewis XV., produced a plenteous crop of philosophers and truth-trumpeters of this kind, in the reign of his successor. They taught many truths, historical, political, physiological, and ecclesiastical, and diffused their notions so widely, that the very ladies and hair-dressers of Paris became fluent encyclopedists: and the sole price which their scholars paid for these treasures of new information, was to believe Christianity an imposture, the Scriptures a forgery, the worship, if not the belief, of God superstition, hell a fable, heaven a dream, our life without providence, and our death without hope. They became as gods as soon as the fruit of this Upas tree of knowledge and liberty had opened their eyes to perceive that they were no more than beasts — somewhat more cunning, perhaps, and abundantly more mischievous."[2])

Persönlich zog er sich durch diese Stellungnahme gegen französische Moral Feinde zu: "In the two following numbers (of 'The Friend') I made enemies of all my Jacobin and Democratic Patrons; for, disgusted by their infidelity, and their adoption of French morals with French psilosophy, ..."[3]) An anderer Stelle erteilt er sich später einmal selbst einen Tadel wegen eines Ausdrucks, der sich durch seine Beschäftigung mit der französischen Philosophie eingeschlichen hatte: "I have myself too often of late used the phrase 'rational self-love', the same as 'enlightened self-love'. O no more of this! What have love, reason or light to do with self, except as the dark and evil spirit which it is given to them to overcome! Soul-love, if you please. O there is more stuff of thought in our simple and pious fore-elder's adjuration,

[1]) Southey: Life and Corr. II S. 137. Letter to C. W. W. Wynn. Feb. 21. 1801.
[2]) Coleridge: Friend vol. I S. 54/5 (cf. auch vol. II S. 24).
[3]) Shawcross: Biogr. Lit. S. 120.

'Take pity of your poor soul!' than in all the volumes of Paley, Rochefoucauld and Helvétius."[1])

b) Ihren Kampf gegen den französischen Rationalismus hatten sie nach ihrem Gesinnungswechsel nicht mehr im Sinne Rousseaus geführt, sondern nahmen hinfort auch diesem gegenüber eine kritische Haltung ein. Coleridge, der jetzt behauptete "even of the better-hearted Rousseau I was never more than a very lukewarm admirer; . . ."[2]) weist im Friend mit scharfem Tadel auf den Zwiespalt in Rousseaus sittlicher Lebensführung mit seinen Forderungen hin: "the crazy Rousseau, the dreamer of love-sick tales, and the spinner of speculative cobwebs; shy of light as the mole, but as quick-eared too for every whisper of the public opinion; the teacher of stoic pride in his principles; yet the victim of morbid vanity in his feelings and conduct!"[3]) Dabei verschloß sich Coleridge aber keineswegs dem Guten und Wahren in den Ideen Rousseaus, die infolgedessen ihre Wirkung auf seine Zeitgenossen nicht verfehlt hatten. In dem Oppositionsgeist, mit dem Rousseau die neuen ethischen Grundsätze verkündete, erinnerte er ihn an Luther, trotz aller Verschiedenheit der Charaktere. Eine Uebereinstimmung erschien sich ihm insofern zu ergeben als "the effects produced on their several ages by Luther and Rousseau, were commensurate with each other, and were produced in both cases by what their contemporaries felt as serious and vehement eloquence, and an elevated tone of moral feeling: and Luther, not less than Rousseau, was actuated by an almost superstitious hatred of superstition, and a turbulent prejudice against prejudices."[4]) Die falschen Konsequenzen, die aus mißverstandenen Lehren gezogen wurden, konnte Luther noch richtig stellen: "Luther lived long enough to see the consequences of the doctrines into which indignant pity and abstract principles of right had hurried him — to see, to retract and to oppose them. If the same had been the lot of Rousseau, I doubt not, that his conduct would have been the same."[5]) An Wert aber standen Luthers Ideen ungleich höher als die des "philosopher of Geneva, who was doomed to misapply his energies to materials the properties of which he misunderstood, and happy only

---

[1]) Coleridge: Anima Poetae S. 301 July 12. 1822.
[2]) Coleridge: Friend I S. 171.
[3]) " " " " 174.
[4]) " " " " 175.
[5]) " " " " 265.

that he did not live to witness the direful effects of his own system."[1]) Die Haltlosigkeit in Rousseaus religiösem und sittlichem Denken und Tun erklärt er sich durch die Einflüsse körperlichen Befindens und der Umgebung. "Rousseau, ... in the inauspicious spirit of his age and birth-place,[2]) had slipped the cable of his faith, and steered by the compass of unaided reason, ignorant of the hidden currents that were bearing him out of his course, and too proud to consult the faithful charts prized and held sacred by his fore-fathers. But the strange influences of his bodily temperament on his understanding; his constitutional melancholy pampered into a morbid excess by solitude; his wild dreams of suspicion; his hypochondriacal fancies of hosts of conspirators all leagued against him and his cause, and headed by some arch-enemy, to whose machinations he attributed every trifling mishap — all as much the creatures of his imagination, as if instead of men he had conceived them to be infernal spirits and beings preternatural — these, or at least the predisposition to them, existed in the ground-work of his nature: they were parts of Rousseau himself."[3]) Diesen Einblick in Rousseaus Charakter hatte er jedenfalls aus den 'Confessions' gewonnen, die er an anderer Stelle Luthers Tischgesprächen gegenüberstellt: "Luther's Table Talk, which to a truly philosophic mind, will not be less interesting than Rousseau's Confessions."[4]) Auch in Southey riefen Rousseaus Confessions und die Nouvelle Héloise mehr Mitleid als Bewunderung hervor: "Rousseau's Confessions are like his Héloise: as the mind that receives it is healthy or diseased, it becomes medicinal or poisonous. The most exceptionable passages in the book are almost useless, or develop such parts of his character as need to be known. They show us the cravings of a heart that wanted and deserved an equal companion, and which, when plunging in sensuality, felt its own degradation, and the emptiness of sensual enjoyment. There seemed a perpetual struggle between his soul and body. I do not look upon Rousseau

---

[1]) Coleridge: Friend I S. 191.

[2]) Anm. Coleridges: "Infidelity was so common in Geneva about that time, that Voltaire in one of his letters exults, that in this, Calvin's own city, some half dozen only of the most ignorant believed in Christianity under any form. This was, no doubt, one of Voltaire's usual lies of exaggeration: it is not however to be denied, that here, and throughout Switzerland, he and the dark master in whose service he employed himself, had ample grounds of triumph."

[3]) Coleridge: The Friend vol. I S. 176/7.

[4]) „ „ „ „ „ 182.

with blind admiration; he was a miserable man, and I think of him with feelings of regret and compassion, that make him the more interesting. Read the "Levite of Ephraim"; with the exception of two similes it is, in my judgment, a perfect poem. And read his letter to Voltaire — the most beautiful defence of optimism that has ever yet appeared."[1]) Im Laufe der Jahre kam er aber immer mehr zu der Ansicht, daß der Einfluß Rousseaus schädlich für die Jugend sei und empfiehlt aus eigner Erfahrung, der gefährlichen Lektüre durch das eifrige Studium Epictets entgegen zu arbeiten, dessen stoische Lehren im Verein mit Godwins kühlen, rationalistischen Anschauungen ihn aus der empfindsamen Rousseau'schen Gemütsstimmung herausgerissen hätten. Geheilt habe ihn freilich erst die Zeit, in der mit zunehmendem Alter seine Einsicht reifte. "Once, indeed, I had a mimosa sensibility, but it has long ago been rooted out. Five years ago I counteracted Rousseau by dieting upon Godwin and Epictetus; they did me some good, but time has done more."[2]) W. S. Landor rät er: "Christian stoicism is wholesome for all minds; were I your confessor, I should enjoin you to throw aside Rousseau, and make Epictetus your manual."[3]) Demselben gegenüber bemerkt er:[4]) "What I learnt from Rousseau, before I laid Epictetus to my heart, was, that Julia was happy with a husband whom she had not loved, and that Wolmer was more to be admired than St. Preux." Auch Ch. H. Townshend und James White erzählt er mit ähnlichen Worten von dem „gefährlichen Gemütszustand" seiner Begeisterung für Rousseau: An J. White schreibt er: "When I was about eighteen I made Epictetus literally my manual for some twelvemonths, and by that wholesome course of stoicism counteracted the mischief which I might else have incurred from a passionate admiration of Werter and Rousseau."[5]) "I left Westminster in a perilous state," — schreibt er jenem, "a heart full of feeling and poetry, a head full of Rousseau and Werter, and my religious principles shaken by Gibbon . . . I made Epictetus, for many months, literally my manual. The French Revolution was then in its full career. I went to Oxford in January, 1793, a Stoic and a Republican."[6])

---

[1]) Warter I S. 54. 1798.
[2]) Southey: Life and Corr. II S. 13 March 12. 1799.
[3]) " " " " III S. 144 May 2. 1808.
[4]) " " " " III S. 196 Nov. 26. 1808.
[5]) " " " " IV S. 86 Nov. 11. 1814.
[6]) " " " " IV S. 186 June 5. 1816.

c) Mit ihrer Stellung zum französischen Rationalismus (Voltaire vor allem) einerseits und zu Rousseau andererseits, den beiden Extremen also, in denen sich der französische Geist in ethischer und religiöser (wie auch philosophischer) Hinsicht bewegte, stimmen auch die Urteile zusammen, die die Romantiker über die übrigen ihnen bekannten Werke fällten. Die zerstörende Bosheit, die ohne einen Funken Liebe, nur mit den Waffen des Verstandes die Schwächen des Gegners bloßstellt und erbarmungslos verspottet, war es, die Wordsworth in Boileaus scharfsinnigen, geistvollen Satiren auffiel: "In all satires, . ." meinte er ". . there will be found a spice of malignity. Neither Juvenal nor Horace were without it, and what shall we say of Boileau and Pope."[1]) Er ist darin einer Meinung mit Southey, der ebenfalls bei der Lektüre Boileaus Bedenken hegte, weil "the habit of writing satire, as, indeed, the indulgence of any kind of wit, insensibly influences the moral character, and disposes it to sacrifice anything to a good point . . ."[2]) Andrerseits, vor einer aus Gefühlsüberschwang übertriebenen, zur Mystik neigenden Religiosität warnte Coleridge im Hinblick auf die Schriften der Madame Guyon. Die Ansichten dieser begeisterten Anhängerin des Quietismus, die in vielen Punkten von Fénélon gebilligt wurden, übertrafen an innerer Frömmigkeit und Gedankentiefe alles, was er von französischer Seite auf diesem Gebiete erwartete. Doch war er nicht blind gegenüber den Gefahren solches Verhaltens: "The best, the truly lovely in each and all, is God. Therefore the truly beloved is the symbol of God . . . The lover worships in his beloved that final consummation of itself which is produced in his own soul by the action of the soul of the beloved upon it, and that perception of the soul of the beloved which is in part the consequence of the reaction of his (so ameliorated and regenerated) soul upon the soul of his beloved, till each contemplates the soul of the other as involving his own, both in its givings and in its receivings, and thus, still keeping alive its outness, its self-oblivion united with self-warmth still approximates to God! . . . By some such feeling as this I can easily believe the mind of Fénélon and Madame Guyon to have coloured its faith in the worship of saints, but that was most dangerous. It was not idolatry in them, but it en-

[1]) Knight: Letter of the W. F. I Letter to W. Mathews March 21. 1796.

[2]) Southey: Life and Corresp. I S. 316. Letter to John May. June 26. 1797.

couraged idolatry in others."[1]) Fénélon wird von Coleridge zu den „Mystikern edleren Schlages"[2]) gerechnet, er nennt ihn unter den Männern, denen er viel für seine philosophische Entwicklung verdanke. Madame Guyons Buch mag ihm auch deshalb zugesagt haben, weil es eine Bewegung vertrat, die mit allen Mitteln von der katholischen Kirche unterdrückt wurde. Gegnerschaft gegen die katholische Kirche ist aber für Coleridge nicht minder charakteristisch als für Southey. Sie mag ihn auch für Joseph Blanco afterwards White's 'Practical and Internal Evidence against Catholicism' interessiert haben. Wann er es las, ist ebensowenig festzustellen,[3]) wie: ob und wann er die darin erwähnten Schriften Saint François des Sales' las. Blanco zitiert in seinem Werk einen Brief des Heiligen, in dem u. a. Gebetsübungen empfohlen werden. Dazu bemerkte Coleridge am Rande: "I would willingly believe that De Sales had seen or suspected an indolence of Will, a languor of Volition in this Gentleman, and hoped that by imposing on him a bodily act requiring a certain degree of exertion he might by virtue of association call up an inward activity . . . I say this wholly from the spiritual character of De Sales' writings . . ."[4])

Die bei französischen Denkern so oft beobachtete Oberflächlichkeit fiel ihm auch in den Schriften des Moralphilosophen Montaigne wieder auf, über den er 1804 bemerkt: "He (Sir Th. Browne) sometimes reminds the reader of Montaigne, but from no other than the general circumstances of an egotism common to both, which in Montaigne is too often a mere amusing gossip, a chit-chat story of whims and peculiarities that lead to nothing, — but which in Sir Thomas Browne is always the result of a feeling heart conjoined with a mind of active curiosity, — the natural and becoming egotism of a man, who, loving other men as himself, gains the habit and the privilege of talking about himself as familiarly as about other men."[5]) Daß auch auf Coleridges ästhetisches Urteil ethische Gründe von Einfluß sein konnten, zeigt sein

---

[1]) Coleridge: Anima Poetae S. 133.
[2]) „ Aids to Reflection S. 238 u. 305.
[3]) Taylor: Marginalia S. 28. Unsicher ist z. B. auch, wann er die Kabbalistischen Briefe des Marquis d'Argens las, den er zornig schilt wegen seiner Unkenntnis von Spinoza: "This Coxcomb Frenchman probably never looked into the Ethic of Spinoza; but certainly did not, could not, understand a sentence of it."
[4]) Taylor: Marginalia S. 22.
[5]) Misc. S. 318 (10. III. 1804). Montaigne wird ferner erwähnt: Marginalia S. 30 u. Misc. S. 179.

Lob Molières, dessen Komödien er sogar um ihres erziehlichen Wertes willen mit denen Shakespeares auf eine Stufe stellte: "in the comedy of Shakespeare and Molière the more accurate my knowledge, and the more profoundly I think, the greater is the satisfaction that mingles with my laughter. For though the qualities which these writers pourtray are ludicrous indeed, either from the kind or the excess, and exquisitely ludicrous, yet are they the natural growth of the human mind and such as, whith more or less change in the drapery, I can apply to my own heart, or at least to whole classes of my fellow creatures. How often are not the moralist and the metaphysician obliged for the happiest illustrations of general truths and the subordinate laws of human thought and action to quotations, not only from the tragic characters, but equally from the Jacques, Falstaff, and even from the fools and clowns of Shakespeare, or from the Miser, Hypochondriast, and Hypocrite, of Molière."[1]) Ausnahmen, wie Molière, Madame Guyon und andere gehörten aber zu den Seltenheiten. Die Gedankentiefe ihrer Werke erschien ihm als ein Fremdkörper in der französischen Literatur, und er meinte sogar, die Franzosen selbst hätten dies Empfinden[2]) "Let England be Sir Ph. Sidney, Shakespeare, Milton, Bacon, Harrington, Swift, Wordsworth; and never let the names of Darwin, Johnson, Hume fur it over . . . Even so Leibnitz, Lessing, Voss, Kant, shall be Germany to me, . . . And so shall Dante, Ariosto, Giordano Bruno, be my Italy; Cervantes my Spain; and O! that I could find a France for my love. But spite of Pascal, Mme Guyon and Molière, France is my Babylon, the mother of whoredoms in morality, philosophy and taste. The French themselves feel a foreigness in these writers. How indeed is it possible at once to love Pascal and Voltaire?"

Auch Southey fühlte sich trotz großer Objectivität, deren er sich bei der Beurteilung fremder Werke befleißigte, nur zu oft abgestoßen durch die Vernachlässigung des ethischen und religiösen Gefühls gegenüber gedankenloser Oberflächlichkeit und materialistischer Lebensauffassung. Wiederholte Enttäuschungen dieser Art führten ihn schließlich dahin, nichts Gutes von Frankreich her zu erwarten und jeder abweichenden Erscheinung wie einem Wunder gegenüber zu stehen, das

[1]) Shawcross: Biogr. Lit. II 158. [cf. ferner für Coleridges religiöses Interesse: On the Constitution of Church and State I S. 145: I have read and with care, the Summa Theologiae of Aquinas, and compared the system with the statements of Arnauld and Bossuet . . .] (1830.)

[2]) Coleridge: Anima Poetae S. 151/2.

Coleridge sich durch eine Art antizipierter Rassentheorie zu erklären suchte, während Southey darin eine Bestätigung seiner Ansicht fand, daß auch in dem verdorbensten Volke gute Individuen nicht verloren gehen würden, die den Glauben an das Gute in der Menschheit nicht zu schanden werden lassen. Anfangs spielte in seine sittliche Entrüstung über die Franzosen auch die politische Enttäuschung hinein, wie sein Brief an Bedford über Lesage erkennen läßt: "I have not the Spanish Gil Blas; such a book exists, but, if I remember rightly, with the suspicious phrase restored to the Spaniards, which may imply a retranslation of what they say is translated. Yet it is very likely that the story is originally Spanish, and, indeed, if the Spaniards claim it, I am ready to believe them, they being true men, and Lesage's being a Frenchman strong reason for suspecting him to be a thief; however, if he has stolen, there can be no doubt that he has tinkered old metal into a better shape, and I should think your time ill employed in Englishing what everybody reads in French." [1]) Während nun in seinem Urteil, wie bei Wordsworth, zumeist ethisch-religiöse Grundsätze bestimmend waren, ließ er sich aber, im Gegensatz zu Wordsworth, bei der Auswahl seiner Lektüre seltener von diesen leiten, weit häufiger vielmehr von wissenschaftlichen und beruflichen. Religiöses Interesse mag ihn veranlaßt haben, jahrelang nach Beausobres: »Histoire du Manichéisme«, »Histoire de la Réformation«, und nach Bezas "History of the Reformation in France" zu suchen, doch betrifft sein Urteil bei der Besprechung dann lediglich den Inhalt.[2]) Ein weiteres französisches Werk über die Reformation gelangte ihm durch seine Rezensententätigkeit in die Hände und setzte ihn vermutlich durch den weiteren Blick in Erstaunen, den er bei einem Franzosen nicht erwartete. Er schreibt darüber an Rickman[3]): "A Frenchman's prize essay on the Reformation has come here to be reviewed. He has been schooled in Germany, and has written better than I thought a Frenchman would have written, or the French Institute have ventured to approve, upon such a subject." Typisch französisch muteten

---

[1]) Southey: Life and Corr. II S. 269. Letter to Bedford March. 8. 1804.

[2]) „ „ „ „ II S. 342. Letter to John May. Aug. 5. 1805; ferner: Warter I S 368. Letter to John Rickman. March. 19. 1806. cf. auch seinen Brief an H. H. Southey. Feb. 25. 1806. Warter I 359: "Beausobre, for which I have been groaning these many years, is on the road to me, John May has procured it from Paris" und weiterhin Warter III 479. Letter to the Rev Hill. March. 6. 1825.

[3]) Warter I 321. Letter to J. Rickmann. May 1. 1805.

ihn dagegen wieder Labats "Voyages" an, die er bereits 1808, durch sein Interesse für Spanien angeregt, las,[1]) ausführlicher aber erst in seinem Brief an seinen Bruder (vom 3. 4. 1814) bespricht, wo er bemerkt: "Labat is a hateful fellow, and yet a most entertaining and valuable writer. He is what his portrait represents him, — a thoroughly sensual Frenchman, with the blessed advantage of being a Dominican friar to boot, believing no doubt about as much in St. Dominic as I do. But he has likewise all the cleverness of the French character, and was moreover a man of indefatigable observation."[2]) Seine verächtliche Meinung von der Oberflächlichkeit der Franzosen fand ihre volle Bestätigung und Bestärkung anläßlich der Uebersetzung Rodericks ins Französische durch den Chevalier de Sagrie. Er berichtet ausführlich darüber seinem Freunde Bedford: "Yesterday evening I received »Roderic, Dernier Roi des Goths, Poëme tradui de l'Anglais de Robert Southey, Esq., Poëte Laureat, par M. le Chevalier * * *« Printed at Versailles and published at Paris by Galignani. It was accompanied by a modest and handsome letter from the translator, M. Chevalier de Sagrie, and by another from Madame St. Anne Holmes, the lady to whom it is dedicated . . . Me . . . this lady has chosen for her poëte favori, and by her persuasions the Chevalier has translated Roderick into French. This it not all: there is a part of the business which is so truly booksellerish in general, and French in particular, that it would be a sin to withhold it from you, and you shall have it in the very words of my correspondent St. Anne: ". . . the fact is this, the printer and publisher, Mr. Le Bel of the Royal Printing-office in Versailles (. . .) insisted upon having the life. He said the French know nothing of M. Southey, and in order to make the work sell, it must be managed to interest them for the author . . . we said we were not acquainted with the life of Mr. Southey. Would you believe it? This was verbatim his answer: — 'N'importe! écrivez toujours, brodez! brodez-la un peu, que ce soit vrai ou non ce ne fait rien; qui prendra la peine de s'informer? . . .' I at last yielded, and sent to London to procure all the lives; and from them, and what I had heard from my dear departed friend Richard Brinsley Sheridan, we drew up the memoir.' . . . I have laughed heartily at the whole translation, and bear

[1]) Warter II 105. Letter to John May. Nov. 11. 1808. cf. auch „ II 310. „ „ H. Southey. Dec. 10. 1812.
[2]) „ II S. 349. April 1814.

the translation with a magnanimity which would excite the astonishment and envy of Wordsworth . . ."[1])

Sein Interesse für religiöse und kirchliche Fragen mag in der Hauptsache wieder die Veranlassung gewesen sein, Gregoires Histoire des Sectes Religieuses[2]) zu rezensieren und ein dreibändiges Werk Abbé Genets in Brüssel zu erstehen. Seinem Freunde Wynn teilt er über das letztgenannte, das ihn mit Abscheu erfüllte, mit: "I picked up at Bruges the »Vie et Révélations de la Soeur Nativité,« three volumes, printed for the first time in 1817. It is a legend as monstrous and as impious as any of the 12th century, got up by a French emigrant priest during the Revolution, with the sanction, of Milner and other English Roman Catholics . . . a tissue of blasphemous inventions, produced with a solemnity which makes one shudder. I have not yet determined whether to reserve this for my 'Vindiciae,' or to bring it forward in the 'Quarterly Review'."[3]) In gleichem Sinne äußert er sich darüber gegen Hill.[4]) Nach den seltenen guten Erfahrungen, die er mit französischen Büchern gemacht hatte, mußte ihn aufs tiefste die Reinheit und Ursprünglichkeit des Tones in den Briefen der Madame de Sévigné verwundern, die er etwa 1825—26 las.[5]) Es erschien ihm fast unglaublich, daß sich soviel sittliche Hoheit in der sittenlosen Umgebung des Hofes Ludwigs XIV. durchsetzen konnte. Auch ihr Verhalten ist ihm wieder ein Beispiel für den guten Kern im menschlichen Wesen; aus dem französischen Charakter vermochte er es sich nicht zu erklären. "Will you think me very much at leisure, or very idly laborious" schreibt er an C. Bowles,[6]) "when you hear that I have just finished the ten volumes of Madame Sévigné's letters? The book never fell in my way till I met with the last new edition at Bruges last year, and by reading

---

[1]) Southey: Life and Corr. V S. 59. Jan. 26. 1821.

[2]) Warter III 340, Letter to C. W. Wynn. Oct. 26. 1822. "I have been reviewing 'Gregoire's Histoire des Sectes Religieuses' and have left his account of the Theophilanthropists to form part of another paper upon the growth and prevalence of infidelity."

[3]) Warter III S. 499. Aug. 30. 1825.

[4]) Warter III S. 503. Letter to H. Hill. Sept. 4. 1825.

[5]) Er muß sie jedoch zum Teil schon 1804 gekannt haben: cf. Letter to Wynn. Nov. 27. 1804 (Warter I S. 289): "I have been reading Lady Wortley's Letters with great delight: they are a valuable acquisition to English literature, as much superior to M. Sevigné's as an English woman is better than a French woman."

[6]) Corresp. with Caroline Bowles. S 96/7. Jan. 20. 1826. C. Bowles gegenüber erwähnt er sie ferner schon Aug. 30. 1825. (S. 85.)

in it for some half hour every day after dinner, by firelight, on the sofa before I take my siesta, I have gone through it, learning a few things which it is pleasant and may be useful to know, and having been much amused, and sometimes interested. It is some pleasure to see that in spite of all the profligacy of Louis XIV.'s court, aided by the Romish religion, and that irreligion which is its shadow, or its truly begotten imp, and constant attendant, there were yet in the very sphere and vortex of corruption so many persons who had original goodness enough to withstand these evil influences, and retain the natural integrity and affections with which God has blest them. One thinks the worse of the times and of the natural manners, but perhaps the better of human nature; and certainly much the worse of the Romish religion, that is, a reader who did not know much about that religion would think the worse of it, when he finds such a woman as Madame Sévigné exulting in the revocation of the Edict of Nantes, and sees the cat put her head out of the bag every now and then, when the nunneries are talked of. I cannot feel any liking for Madame Grignan, who, whatever she may have been as a daughter, seems to have been a bad step-mother, and not remarkable for maternal affections." Den französischen Verfasser mit allen Vorzügen und Schwächen seiner Nation spürte er hingegen wieder in einem Buche Marivauxs, auf das er, ohne den Titel anzugeben, in einem Brief an C. Bowles anspielt.[1]) "I have read Marivaux's book, very French, but very clever, and everywhere very agreeable except in the odious story of Lindamere, which is an abomination as well as an impossibility. One gets in such a book traits of national manners and feelings which are not to be got from any other books." — Für die Vorsicht, mit der er stets an französische Theorien heranging, ist sein Verhalten zu den Lehren St. Simons, des Sozialisten, charakteristisch. Er bittet Caroline Bowles (8. 8. 1830): "If you write to your Marquis, will you ask him in what repute the St. Simonists are, and whether their system has any perceptible effect upon their manners, or whether they are as profligate as the rest of the world in which they live? I am reading the Exposition of their doctrine, which is written with very great ability. As yet I have not been able to get any satisfactory history of St. Simon himself. Now the life of the founder enters materially into the view of a new religion. What he was I have no means of judging,

[1]) Corr. with Car. Bowles. Nov. 14. 1828. S. 148.

but his disciples seem to be deliberately endeavouring to establish a new social order upon the basis of a pretended revelation, so reasonable in all its parts as to preclude any pretence of delusion or enthusiasm in them. These men seem to me, having no religion themselves, to perceive that some religion is necessary for society; to suppose that Christianity is worn out because the French have very generally thrown it off in the only form in which it was known to them, to be aware that Theophilanthropism which was tried under the Directory, failed for want of a foundation."[1]) Grund zum Verwundern bot ihm hingegen wieder Abbé Terassons 'Sethos' durch seinen hohen sittlichen Standpunkt; er stellt ihn noch über Fénélons Telemach. cf. Letter to Miss Hodson, Sept. 10. 1830: "Did you ever read the Abbé Terasson's Sethos? There this Duke (von Orleans) might have found a better model for himself than Fénélon exhibited for his pupil in Telemachus. It is so fine a romance in part of its story, and in its conception of moral greatness, that I have always wondered how a Frenchman could have written it."[2]) Von französischen theologischen Werken seiner reichhaltigen Bibliothek erwähnt er beiläufig, ohne näher darauf einzugehen, Jean Despagnes Shibboleth . . . cf. Letter to Warter, May 5. 1836: "The book which Wilkin mentions, . . . I happen to possess. Its title is: — »Shibboleth, ou Reformation de quelques passages dans les Versions Françoise et Angloise de la Bible. Correction de diverses Opinions communes, Peintures historiques et autres mattéres. Par Jean Despagne, Ministre du Saint Evangile. A Genève 1671 . . .« He is a theologian of Mr. Bellamy's class. Mr. Todd says this is a very uncommon book. It is certainly a very curious one. Bayle says: 'Cet auteur est assez digne d'être lu, son Livre des Erreurs Populaires content de très bonnes choses'."[3])

Aus dieser kritischen, zuweilen eher skeptischen Stellung, die die Romantiker in ethischer und religiöser Hinsicht zur französischen Literatur einnahmen, läßt sich gleichzeitig der Fortschritt feststellen, den sie ihrer Zeit gegenüber leisteten. Sie kamen zu ganz neuen Werten. Die Laxheit und Oberflächlichkeit, die durch das Vorbild Voltaires und der fran-

---

[1]) Corresp. with C. Bowles S. 220. March. 8. 1830. (March. 14. 1830 teilt er ihr mit: "I am reading the Doctrine de Saint-Simon preparatory to a paper upon that subject. The subject is very curious, and the book written with great ability". [Southey: Life and Corr. VI S. 18 ff].)

[2]) Southey: Life and Corr. VI 116. Sept. 10. 1830.

[3]) Warter IV S. 452/3.

zösischen Materialisten unter den zeitgenössischen Schriftstellern ihres Landes Mode geworden, und die ihren Einfluß in den weitesten Kreisen des Volkes erfolgreich geltend machte, konnte bei tiefer denkenden Geistern von vornherein nicht ernstlich Eingang finden. Als Frucht und Kritik zugleich einer entarteten Gesellschaft war der Geist der Aufklärung in der Zerstörung der Fesseln, mit denen weltliche und geistliche Tyrannen das Volk ketteten, und der Erstarrung und Unfruchtbarkeit, in der die Wissenschaft darniederlag, so weit gegangen, daß er aus einem bloßen Kampfmittel zum Selbstzweck, zu einem Geist der Verneinung wurde, der auch vor dem Echten, Heiligen nicht innehielt. Mochten aber die scharfe Analyse, die überlegene Beweisführung den Verstand überreden, Vernunft und Gemüt blieben unbefriedigt. Daß eine Neugestaltung des Lebens der Einzelnen wie der Gesamtheit von dieser Seite her unmöglich war, hatte am besten Rousseau erkannt. Er versuchte, die Leere zu füllen, indem er in das entgegengesetzte Extrem verfiel: für eine Religion des Herzens und eine Tugend des Gefühls eintrat und damit dem rationalistischen Idealgebäude seiner neuen Gesellschaftsordnung das feste Fundament und den inneren Halt zu geben glaubte, die den Theorien der Materialisten fehlten. Aber auch Rousseau bot keine befriedigende, weil keine praktische, Lösung. Alles Heil, das dem Menschen in körperlicher wie seelischer Beziehung zuteil werden könnte, verlegte er in eine Gralsburg, die er Natur nannte. Seine Forderung „Zurück zur Natur!“, die er in dem doppelten Sinn einer Rückkehr zum ursprünglichen Zustand aller Menschen und andererseits zu dem eines geraden, gütigen und unverbildeten Charakters erhob, schaffte die Probleme durchaus nicht aus der Welt. Die Menschen lebten unter Menschen, die Flucht hinter den Wall der Berge zu einem Leben in und mit der äußern Natur war wohl der Hinweis auf einen wertvollen Schatz, doch ohne Anweisung, wie er zu heben sei; die Flucht allein konnte ferner weder Unglück noch Schmerz bannen. Gerade die englischen Romantiker nun, die die Krisis zweier aufeinander folgender Zeitabschnitte mit allen Fasern durchlebt hatten, fühlten immer mehr den Drang nach einem harmonischen Ausgleich; den Drang, trotz der Tatsachen und in ihnen die Kraft zu suchen. mit der sie ertragen werden konnten, ja mehr, sie zur Quelle einer Höherentwicklung zu verwerten. Daß ihnen dies gelang, zeigt Wordsworths “singular capacity for investing all objects with a glow derived from early associations; his keen sympathy with natural and simple emotions; his sense of the sanctifying

influences which can be extracted from sorrow..."[1]) Coleridge und Southey erreichten das gleiche Ziel durch ihre Reflexion über allgemein menschliches sittliches Streben, durch ihren selbsterkämpften, festgeankerten religiösen Glauben, der sie alles Unvermeidliche, Unklare und Unvollkommene unter einem höheren Gesichtspunkte, erst in einem weisen, großen Zusammenhang harmonierend, erblicken und damit auch für sie die Kluft zwischen der Welt der Tatsachen und der intelligiblen Welt sich schließen ließ. Wo demzufolge ein literarisches Werk ihren Grundanschauungen und Grundstimmungen entsprach, hielten sie nicht mit ihrem Beifall und Lob zurück, eine Lage, in die sie, wie gezeigt, die französische Literatur selten genug versetzte.

III. Teil.

1. Die Eigenart und der bleibende Wert der dichterischen Schöpfungen der Romantiker beruhen in hohem Maße auf dem innigen Zusammenhang von Kunst und Philosophie in ihnen und auf dem Gefühl der Dichter für die einheitliche Wurzel beider. Ein vollendetes Beispiel dafür sind die reifsten und besten Werke Wordsworths, des „Dichterphilosophen", der in Coleridge, welcher in dieser schöpferischer Tätigkeit mit ihm wetteiferte, den Kritiker fand, der am fähigsten war, die Größe seines Könnens zu würdigen. In der Persönlichkeit Wordsworths gingen in einzigartiger Weise Denken und Dichten Hand in Hand; weder angelesene Ueberzeugungen noch erkünstelte Augenblicksstimmungen durchziehen seine Werke, sondern diese sind der Ausfluß der inneren Harmonie seines Wesens, der selbsterrungenen Grundanschauungen über Menschen und Dinge, und steigen frei und leicht empor, sobald der schaffende Geist ihn ergreift. Der Kampf selbst aber mit den tiefsten Fragen des Lebens, die Beschäftigung mit philosophischen Problemen und Ueberlegungen spielten sich in seinem eigenen Innern ab, und erst, wenn er eine befriedigende Lösung fand, gab er dieser höchsten künstlerischen Ausdruck. Coleridge dagegen gab in Briefen und Unterredungen mit seinen Freunden, in Essays und Vorträgen Einblick in alle Phasen seiner philosophischen Entwicklung. Dabei

[1]) L. Stephen III S. 176.

führte ihn das Ringen mit Problemen, die ihm teils aus eigenem Nachdenken erwuchsen, teils ihn in den Werken fremder Denker fesselten, in ein so weit verzweigtes Gedankenlabyrinth, daß er über dem Suchen die sehende Kraft verlor, die ihn über den Zwiespalt stellte, ihn schaffen und gestalten ließ; er blieb mehr und mehr im rein spekulativen Denken haften.[1]) Sein Interesse für philosophische Lektüre trägt daher vielfach den Charakter wissenschaftlicher Forschung an sich und bedarf einer besonderen Untersuchung, die über den Rahmen der vorliegenden Arbeit hinausgeht. Selbst seine Beschäftigung mit der französischen Philosophie kann hier nur soweit berücksichtigt werden, als sie für Coleridges eigenes künstlerisches Schaffen und die damit zusammenhängende literar-ästhetische Kritik der französischen Literatur von Bedeutung war. Daß er sich selbst über seine wissenschaftlichen Neigungen, die ihn von seiner Kunst ableiteten, klar war, zeigt seine 'Ode to Dejection' und ferner eine briefliche Aeußerung, in der er bemerkt, er sei mehr Philosoph als Dichter während Southey zu wenig Philosophie besäße, um ein großer Dichter zu sein. Southey zeigt in der Tat die geringsten philosophischen Anlagen unter den Romantikern. Sein charakteristischer Blick für die praktischen Seiten jeder Erscheinung bewirkte jedoch, daß er zuerst die Gefahren des französischen Sensualismus und Materialismus erkannte und schroff ablehnte. Ihn machte es von Anfang an stutzig, daß der hohe Name Philosophie auch auf ethisch und religiös so tiefstehende Anschauungen wie die Voltaires zum Beispiel angewandt wurde. "It is applied indiscriminately to vice and virtue, to the exalted ideas of Socrates, the metaphysical charms of Plato, the frigid maxims of Aristotle, the unfeeling dictates of the Stoics, and the disciples of the defamed Epicurus. Rousseau was called a philosopher whilst he possessed sensibility the most poignant. Voltaire was dignified with the name when he deserved the blackest stigma from every man of principle. Whence all this seeming absurdity?"[2])

---

[1]) cf. Mrs. Sandford vol. II S. 39/40. "Metaphysics, it is clear, was the dominant occupation of his mind, — an occupation from which neither profit, nor even poetry, neither Wordsworth's counsels, nor Poole's suggestions, had power to detach his attention."

[2]) Southey: Life and Corr. I S. 166/7. Letter to Bedford, Nov. 20. 1792. Auch Coleridge will den Namen „Philosoph" nur Auserwählten zuerkannt wissen. cf. Letter to Sharp Jan. 15. 1804: "I am half angry with Davy for prostituting and profaning the name of 'Philosopher', 'great Philosopher', 'eminent Philosopher' etc. to every

2. Er entschied sich in jenen Jahren mehr für eine gefühlsmäßige Erfassung der Bestimmung des Menschen, die ihm in Rousseaus Schriften entgegentrat: "My philosophy, which has so long been of a kind peculiar to myself — neither of the school of Plato, Aristotle, Westminster, or the Miller — is at length settled: I am become a peripatetic philosopher. Far, however, from adopting the tenets of any self-sufficient cynic or puzzling sophist, my sentiments will be found more enlivened by the brilliant colours of fancy, nature, and Rousseau than the positive dogmas of the Stagyrite, or the metaphysical refinements of his antagonist . . . My heart is equally easy of impression with that of Rousseau, and perhaps more tenacious of it."[1]) Er teilte diese jugendliche Begeisterung mit Coleridge, der sich noch 1796 als einen Nachfolger Rousseaus bezeichnet. Später freilich ist seine Meinung über Rousseaus philosophische Anschauungen eine wesentlich andere. So z. B. urteilt er sie im Friend mit den Worten ab: "the whole ground-work of Rousseau's philosophy ends in a mere nothingism."[2])

3. Zum Kampf geradezu schlug dagegen die einstige Bewunderung der französischen Aufklärungsphilosophie um. Coleridge hatte sich zum erstenmal eingehender mit Voltaires Dict. Philos. seit der Ankunft seines Bruders Lukas in London beschäftigt. "The arrival of his brother Luke in London to study at the London Hospital gave a new direction to his thoughts, and soon he was deep in all the medical literature on which he could lay his hands. Such reading, as we can readily understand seemed to reveal to him a new interpretation of things, an interpretation which it was so difficult to bring into line with his idealistic speculations that it practically remained unaffected by them. Hence the transition to Voltaire was easy. "After I had read Voltaire's Philosophical Dictionary, I sported infidel etc."[3]) Dem Studium Voltaires reihte sich die Beschäftigung mit Locke, Hartley, Berkeley, Hobbes und mit dem Lockes Empirismus in einseitiger Weise zum Sensualismus fortbildenden Condillac und dessen Zeitgenossen, den französischen Materialisten, an. Ob-

---

fellow who has made a lucky experiment, though the man should be Frenchified to the heart and though the whole Seine, with all his filth and poison, flows in his veins and arteries . . . ." Letters of S. T. C. II S. 448.

[1]) Southey: Life and Corr. I S. 180/1 u. 182.

[2]) Coleridge: The Friend vol. I S. 215.

[3]) Shawcross: Biogr. Lit. Introd. S. XII.

wohl ihn, der von sich selbst berichtet, daß seit früher Jugend durch seine Lektüre "my mind had been habituated to the Vast, and I never regarded my senses in any way as the criteria of my belief. I regulated all my creeds by my conceptions, not by my sight, even at that age . . ."[1]) eigentlich innerlich eine Weltanschauung, die den Blick nur auf die Materie und ihre Bewegungen lenkte, der Seele, — wenn überhaupt eine Rolle, — so eine passive zuwies, unbefriedigt lassen mußte, ergriff er doch wiederholt Partei für ihre Vertreter. "I am a complete necessitarian", schreibt er z. B. Dec. 11. 1794 an Rob. Southey, "and understand the subject as well almost as Hartley himself, but I go farther than Hartley, and believe the corporeality of thought, namely, that it is motion."[2]) Diese Hinneigung Coleridges zu einer dem Kern seines Wesens fremden philosophischen Denkrichtung beruhte einmal auf dem logischen Zusammenhang und systematischen Aufbau jener Gedanken, deren Ueberzeugungskraft sein noch wenig geschulter Geist nichts zu entgegnen wußte, fernerhin auf dem Zwiespalt in Coleridges eigenem Innern; er wußte noch nicht, ob er seinem Herzen oder seinem Verstande mehr trauen sollte, hatte noch nicht den lösenden Ausgleich gefunden, der beider Grenzen und Bedeutung bestimmte und sie in Harmonie zueinander brachte. Vor allem aber beruhte das Interesse Coleridges für die Philosophie des 18. Jahrhunderts in Frankreich[3]) und England auf dem Glauben, daß er in ihr die Lösung der wichtigsten Fragen finden könnte, die ihn in jener Zeit beschäftigten, so z. B. der Frage nach Wesen und Ausdrucksform echter Dichtkunst als Grundlage für eine gesunde Kritik künstlerischer Schöpfungen. Er versprach sich viel dafür von der Assoziationspsychologie und sensualistischen Philosophie jener Denker. Die Täuschung, der er sich somit hingab, konnte aber seiner ganzen Veranlagung nach nicht lange währen. Mit wachsender Erkenntnis rang er sich mehr und mehr von dem materialistischen Standpunkt der Franzosen los. Weniger rasch überwand er die bedächtigeren, konservativeren englischen Empiristen, die zwischen den Theorien, die sie aufstellten und

---

[1]) Coleridge: Letters of S. T. Coleridge vol. I S. 16. Letter to Th. Poole Oct. 16. 1797.

[2]) Coleridge: Letters of S. T. Coleridge vol. I S. 113. Letter to Rob. Southey Dec. 11. 1794.

[3]) Mrs. Sandford vol. II S. 79/80. Letter of Coleridge to Poole May 7. 1802. "I have, you well know, read nothing in French but metaphysical French — of French books I know nothing, of French manners nothing . . ."

dem praktischen Leben scharf schieden, die bei allem Materialismus, der die logische Folge ihres Denkens war, doch gläubige Christen blieben. Anders die französischen Denker. Sie zogen die Konsequenzen, wollten die Gedanken, die sie vertraten, auch auf das Leben angewandt sehen. Sie begnügten sich nicht mit einem Kompromiß. Die Schärfe ihrer Theorien machte Coleridge bei eindringenderem Studium aufmerksam. Er erkannte bald, wohin solche Lehren in religiöser und sittlicher Hinsicht führen mußten und wie wenig sie in philosophischer Hinsicht der Prüfung durch einen tiefgründigen Geist Stand zu halten vermochten. Voll Verachtung wandte er sich von ihnen ab, und nahm gegenüber ihren englischen Vorgängern und Meistern eine kritische Haltung ein, die allmählich zu gänzlicher Loslösung führte. cf. Letter to George Coleridge April 1798: "Equally with you I deprecate the moral and intellectual habits of those men both in England and France, who have modestly assumed to themselves the exclusive title of Philosophers and Friends of Freedom. I think them at least as distant from greatness as from goodness. If I know my own opinions, they are utterly untainted with French metaphysics, French politics, French ethics, and French theology." (Letters I 240.) Die zunehmende Ablehnung Priestleys, Hartleys, Humes und Lockes, die zu seiner Gegnerschaft zu den französischen Philosophen noch weiter beitrug, wird besonders aus einer Reihe von Briefen deutlich. "I confess that the more I think, the more I am discontented with the doctrines of Priestley"[1]) schreibt er April 1799 an seine Frau. Er ist entrüstet über die 'philosophizers' seines Landes: "But Hume wrote, and the French imitated him, and we the French, and the French us; and so philosophisms fly to and fro, in series of imitated imitations."[2]) Das Studium Descartes und Kants, mit dem er etwa Ende 1800/Anfang 1801 begann, zeigt ihn bereits auf ganz neuer Bahn in seinem Denken: "I have not only completely extricated the notions of time and space," schreibt er 1801 an Th. Poole, "but have overthrown the doctrine of association, as taught by Hartley, and with it all the irreligious metaphysics of modern infidels — especially the doctrine of necessity."[3]) Er kam durch prüfendes Forschen immer mehr zu der Ueberzeugung, daß die Philosophie eines Hobbes, Hume oder Locke nicht den Ruhm ver-

---

[1]) Coleridge: Letters of S.T.C. I S. 286. April 8. 1799 (aus Göttingen).
[2]) " " " " " S. 307. Lett. to R. Southey Oct. 15. 1799.
[3]) " " " " " S. 348. " " Th. Poole March 16. 1801.

diente, den sie erlangt hatte: "I have not formed opinions (über Locke, Hobbes, Hume) without an attentive perusal of the works of my predecessors, from Aristotle to Kant. I am confident that I can prove that the reputation of these three men has been wholly unmerited . . ."[1] Er plante sogar ein größeres Werk, das einen Vergleich der Systeme Lockes und Descartes' durchführen sollte, da er der Meinung war, daß dasjenige Lockes schon zum großen Teil in dem des Descartes enthalten sei. "It is somewhat unpleasant to me that Mr. Wedgewood has never answered my letter requesting his opinion of the utility of such a work, nor acknowledged the receipt of the long letter containing the evidences that the whole of Locke's system, as far as it was a system, and with the exclusion of those parts only which have been given up as absurdities by his warmest admirers, preexisted in the writings of Descartes, in a far more pure, elegant, and delightful form."[2] Bezeichnend für Coleridges neue Meinung über Locke ist die Bemerkung in demselben Brief: "Mr. Locke was .... a perfect Little-ist . . ." Auch die Bewunderung und der Einfluß Lockes bei den Franzosen mag dazu beigetragen haben, daß Coleridge in späteren Jahren nur mit Verachtung von Locke sprach.[3] Weit schärfer tritt jedoch von nun an die Gegnerschaft zu Condillac und den französischen Materialisten selbst hervor. Abfällig spricht er von "a book of hypothetical psychology on the assumptions of the crudest materialism, stolen too without acknowledgment from our David Hartley's Essay on Man, which is well known under the whimsical name of Condillac's Logic. But as Mr. Brand has lately observed, 'the French are a queer people', and we should not be at all surprised to hear of a book of fresh importation from Paris, on determinate proportions in chemistry, announced by the author in his title-page as a new and improved system

---

[1]) Coleridge: Letters of S. S. C. vol. I S. 349. Letter to Th. Poole March 16. 1801. cf. auch Biogr. Lit. I. 191, wo er verächtlich von den "impious and pernicious tenets defended by Hume, Priestley, and the French fatalists or nesessitarians" spricht.

[2]) Coleridge: Letters of S. T. C. vol. I S. 351. Letter to Th. Poole March 23. 1801.

[3]) Mrs. Sandford vol. II S. 31 Anm. (S. T. C.'s conservation Dec. 23. 1810.) "Of Locke he spoke as usual with great contempt, that is, in reference to his metaphysical work. He considered him as having led to the destruction of metaphysical science, by encouraging the unlearned public to think that with mere common sense they might dispense with disciplined study. ..... Voltaire, to depress Leibniz, raised Locke." (Vgl. auch H. C. Robinson: Diary vol. I S. 312/3.)

either of arithmetic or geometry."[1]) Mit bitterm Spott geißelt er besonders Condillacs Versuch, alles Geistesleben auf die sinnliche Empfindung zurückzuführen. ". . . Hume, Hartley, and Condillac have exploded all ideas, but those of sensation; . . . the fine idea of the last-named philosopher, that there is no absurdity in asking what colour virtue is of? inasmuch as the proper philosophic answers would be black, blue, or bottle-green, according as the coat, waist-coat and small-clothes might chance to be of the person, the series of whose motions had excited the sensations, which formed our idea of virtue."[2]) Er zählt ihn wie Voltaire zu den Philosophen, deren unverdienter Ruhm einen Raub an würdigeren Denkern bedeute: "Praises of the unworthy are felt by ardent minds as robberies of the deserving; and it is too true, and too frequent, that Bacon, Harrington, Machiavel, and Spinoza, are not read, because Hume, Condillac, and Voltaire are."[3]) Seine Ansicht stimmt völlig mit der Wordsworths zusammen, der in der Convention of Cintra ein vernichtendes Urteil über die französische Philosophie des 18. Jahrhunderts fällt[4]: "Spain has nothing to dread from Jacobinism. — . . . Nor has the pestilential philosophism of France made any progress in Spain . . . A Spanish understanding is a hold too strong to give way to the meagre tactics of the Système de la Nature (d'Holbachs) or to the pellets of logic which Condillac has cast in the foundry of national vanity, and tosses about at haphazard — self-persuaded that he is proceeding according to art."[5]) Wissenschaftliche Oberflächlichkeit, Immoralität und Irreligiosität erscheinen beiden Dichtern als das Kennzeichen der französischen Philosophie, für die Coleridge die verächtliche Bezeichnung 'psilosophy'[6]) prägte, und von der er stets mit großer Geringschätzung sprach. So schilt er in 'The Statesman's Manual' auf "that atheistic philosophy, which in France transvenomed the natural thirst of truth into the hydrophobia

---

[1]) Miscellanies S. 402.

[2]) Coleridge: On the Constitution of Church and State. I. Lay Sermon 1816/17. Appendix E. S. 292/3.

[3]) Shawcross: Biogr. Lit. [1817] S. 38 (1822 beabsichtigte er sogar den Druck einer Kritik über 1. Condillac; 2. Paley; 3. The French Chemistry and Philosophy, . . .)

[4]) Unter den französischen Enzyklopädisten entgeht nur Baron Grimm seiner Verachtung wegen seiner Anerkennung Shakespeares. cf. Essay suppl. Knight. Prose W. II 234.

[5]) Knight Prose Works I S. 263. (The Convention of Cintra) 1809.

[6]) cf. Coleridge, Essays On His Own Times. Notes vol. III S. 1004 und Shawcross Biogr. Lit. vol. I S. 49 Anm.

of a wild and homeless scepticism."[1]) Im Friend (I S. 172 u. 173) spottet er über Voltaire, den 'veteran Frenchman', dessen Wissen 'extensive at a cheap rate by its superficiality' sei. Noch heftiger äußert er sich später über jene Schattenseiten des französischen Materialismus in den Aids to Reflection: ". . . though the growing alienation and self-sufficiency of the understanding was perceptible at an earlier period, yet it seems to have been about the middle of the last century, under the influence of Voltaire, D'Alembert, Diderot, say generally of the so-called Encyclopaedists, and alas! of their crowned proselytes and disciples, Frederick, Joseph and Catharine, that the Human Understanding, and this, too, in its narrowest form, was tempted to throw off all show of reverence to the spiritual and even to the moral powers and impulses of the soul, and usurping the name of reason, openly joined the banner of the Anti-christ, at once the pander and the prostitute of sensuality, and whether in the cabinet, laboratory, the dissecting-room, or the brothel, alike busy in the schemes of vice and irreligion . . . Prurient, bustling, and revolutionary, this French wisdom has never more than grazed the surfaces of knowledge. As political economy, in its zeal for the increase of food, it habitually overlooked the qualities and even the sensations of those that were to feed on it. As ethical philosophy, it recognized no duties which it could not reduce into debtor and creditor accounts on the ledgers of self-love, where no coin was sterling which could not be rendered into agreeable sensations. And even in its height of self-complacency as chemical art, greatly am I deceived if it has not from the very beginning mistaken the products of destruction, cadavera rerum, for the elements of composition: and most assuredly it has dearly purchased a few brilliant inventions at the loss of all communion with life and the spirit of nature. As the process, such the result! a heartless frivolity alternating with a sentimentality as heartless — an ignorant contempt of antiquity — a neglect of moral self-discipline — a deadening of the religious sense, even in the less reflecting forms of natural piety — a scornful reprobation of all consolations and secret refreshings from above — and as the caput mortuum of human nature evaporated, a French nature of rapacity, levity, ferocity and presumption."[2])

---

[1]) Coleridge: On the Constitution of Church and State. S. 222. (1. Lay Sermon v. 1816/17.)

[2]) Coleridge: Aids to Reflection (1829) S. 378.

Eine Ausnahmestellung unter den Philosophen Frankreichs räumte er neben Pascal allein Descartes ein. Der tiefe philosophische und ethische Inhalt, die geistvolle, glänzende Sprache der Lettres Provinciales erlangten Coleridges uneingeschränktes Lob. "Yesterday after noon I found among Southey's books a tetraglott edition of Pascal's Provincial Letters. I seized it, o how eagerly! It seemed to me as if I saw Lady Beaumont with my very eyes, and heard over again the very sounds of these words, in which she had expressed her enthusiastic admiration of him. Though but a wretched French scholar, I did not go to bed before I had read the Preface and the two first Letters. They are not only excellent, but the excellence is altogether of a new kind to me. Wit, irony, humour, sarcasm, scholastic subtlety, and profound metaphysics all combined — and this strange combination still more strangely co-existing with child-like simplicity, innocence, unaffected charity, and the very soul of Christian humility. And the style is a robe of pure light." [1]) Descartes arbeitete er nach seiner Angabe (Biogr. Lit. S. 94/5) etwa zu gleicher Zeit mit Kant durch. Doch wurde auch die Wertschätzung der Ideen dieses französischen Denkers im Laufe der Jahre eingeschränkt gegenüber der überragenden Bedeutung, die Kant und Schelling für Coleridges philosophische und künstlerische Theorien gewannen. Den besten Einblick in seine anfängliche Stellung zu Descartes gewähren seine Briefe und die Geschichte seiner geistigen Entwicklung in der Biographia Literaria. Er gibt selbst an, daß er durch sein Suchen nach Wahrheit durch Irrtum und Zweifel hindurch wohlvorbereitet auf Descartes' philosophische Theorien gestoßen sei: "The early study of Plato and Plotinus, with the commentaries and the Theologia Platonica of the illustrious Florentine; of Proclus, and Gemistius Pletho; and at a later period of the 'De Immenso et Innumerabili,' and the 'De la causa, principio et uno,' of the philosopher of Nola, who could boast of a Sir Philip Sidney and Fulke Greville among his patrons, and whom the idolaters of Rome burnt as an atheist in the year 1600; had all contributed to prepare my mind for the reception and welcoming of the Cogito quia Sum, et Sum quia Cogito; a philosophy of seeming hardihood, but certainly the most

[1]) Knight: Memorials of Coleorton I S. 9. Letter to Lady Beaumont Sept. 22. 1803. cf. ferner Essays On His Own Times vol. III S. 685, wo er von dem "transcendent wit and elevated piety of Pascal" spricht (1814) und Friend III 313 ". . . Pascal in his closet resting the arm, which supports his thoughtful brow, on a pile of demonstrations . . ."

ancient, and therefore presumptively the most natural."[1]) Er nahm den Kampf mit dem alten Gegensatz vom Denken zu den Dingen, der ihn von jeher beschäftigte, jetzt ganz im Sinne Descartes' auf: "I have been thinking vigorously during my illness, so that I cannot say that my long, long wakeful nights have been all lost to me. The subject of my meditations has been the relations of thoughts to things; in the language of Hume, of ideas to impressions. I may be truly described in the words of Descartes: I have been "res cogitans, id est, dubitans, affirmans, negans, pauca intellegens, multa ignorans, volens, nolens, imaginans etiam, et sentiens."[2]) Der allgemeine wissenschaftliche Skeptizismus, der propädeutische Zweifel Descartes', den er durchaus unterscheidet von religiösem und selbstzufriedenem Skeptizismus, war der Standpunkt, auf den auch Coleridge sich jetzt stellte. "Descartes who (in his meditations) himself first, at least of the moderns, gave a beautiful example of this voluntary doubt (scientific scepticism), this self-determined indetermination, happily expresses its utter difference from the scepticism of vanity or irreligion . . ."[3]) Bezüglich der grundlegenden erkenntnistheoretischen Gewißheit von Descartes' "Cogito ergo sum" zeigt sich deutlich der Einfluß der Lektüre Kants (Kritik d. r. Vern. Supplem. V Anm. Reclam S. 696) in dem Einwand: The Cartesian Cogito, ergo sum is objectionable, because either the Cogito is used extra Gradum, and then it is involved in the sum, and is tautological; or it is taken as a particular mode or dignity, and then it is subordinated to the sum as the species to the genus . . . and not preordinated as the arguments seem to require. For Cogito is Sum Cogitans . . ."[4]) Auch der Gottesbeweis Descartes' vermochte Coleridge nicht zu befriedigen: "I was pleased with the Cartesian opinion, that the idea of God is distinguished from all other ideas by involving its reality; but I was not wholly satisfied."[5]) Das Hauptinteresse Coleridges richtete sich jedoch auf Descartes' Stellung zu dem Assoziationsproblem, das ihn aus wissenschaftlichen und künstlerischen Gründen beschäftigte. In eingehender Untersuchung kam er[6])

---

[1]) Shawcross: Biographia Lit. S. 94/5 vol. I.

[2]) Coleridge: Letters of Coler. vol. I. S. 347. Letter to Sir H. Davy. Feb. 3. 1801.

[3]) Shawcross: Biogr. Lit. S. 177. vol. I.

[4]) „ „ „ S. 184. vol. I.

[5]) „ „ „ S. 133. vol. I.

[6]) Auf die genaueren Ausführungen C.s B. L. cap. V und VIII kann, da sie für seine Stellung zur franz. Liter. weniger in Betracht kommen, hier nicht eingegangen werden.

freilich zu dem Ergebnis, daß weder Descartes noch Spinoza, weder Leibniz noch die Materialisten eine befriedigende Erklärung der Assoziationserscheinungen zu geben vermochten. Wie in der Biogr. Lit. (wo er Descartes' Werk De Methodo ein "interesting work"[1]) nennt), so nimmt Coleridge auch im Friend eine sympathische Haltung gegenüber Descartes' naturphilosophischen Anschauungen ein (er bezeichnet ihn als einen "truly great man"[2]) Anders in seinen späteren Schriften, in denen er die Korpuskulartheorie Descartes' mit schärfstem Tadel angreift; er ist entrüstet über "the utter emptiness and unmeaningness of the vaunted Mechanico-corpuscular Philosophy, with both its twins, Materialism on the one hand, and Idealism righter named Subjective Idolism, on the other: the one obtruding on us a world of Spectres and Apparitions; the other a mazy dream! Let the Mechanic or corpuscular Scheme, which in its absoluteness and strict consistency was first introduced by Descartes, be judged by the results. By its fruits shall it be known." ... "Descartes ... instead of a world created and filled with productive forces by the Almighty Fiat, left a lifeless Machine whirled about by the dust of its own Grinding: as if Death could come from the living Fountain of Life; Nothingness and Phantom from the Plenitude of Reality! The Absoluteness of Creative Will! ... When, however, ... the Genius of Kepler, expanded and organized in the soul of Newton, ... had expelled the Cartesian Vortices; then the necessity of an active power, of positive forces present in the Material Universe, forced itself on the conviction."[3])

5. So wertvoll nun für Coleridges geistige Entwicklung das Studium Descartes' gewesen ist, so ist es doch nicht zu vergleichen mit der Bedeutung, die Kants Philosophie für ihn gewann, dessen Werke, wie er selbst bezeichnend ausdrückt "took possession of me as with a giant's hand."[4]) Bei ihm fand er die Lösung ausgesprochen, die er selbst geahnt und in der Assoziationspsychologie des 18. Jahrhunderts und der

[1]) Shawcross: Biogr. Lit. S. 67 ff.
[2]) Coleridge: The Friend vol. III S. 332.
[3]) Coleridge: Aids to Reflection S. 242 u. 243. Von den Gedanken der Nachfolger und Fortsetzer der Philosophie Descartes' waren es besonders die des Occasionalisten Malbranche, die Coleridge genauer kannte und zum Teil schätzte. cf. die Erwähnungen in der Biogr. Lit. S. 187 und Aids to Reflection S. 353.
[4]) Shawcross: Biogr. Lit. S. 99.

mechanistischen Welterklärung der französischen Philosophie vergebens gesucht hatte. "All praise to the Great Being who has graciously enabled me to find my way out of that labyrinth- den of sophistry, and, I would fain believe, to bring with me a better clue than has hitherto been known, to enable others to do the same. I have convinced Southey and Wordsworth; and Wordsworth, as you know, was, even to extravagance, a Necessitarian. Southey never believed and abhorred the Doctrine, yet thought the argument for it unanswerable by human reason. I have convinced both of them of the sophistry of the argument, and wherein the sophism consists, viz., that all have hitherto — both the Necessitarians and their antagonists — confounded two essentially different things under one name, and in consequence of this mistake, the victory has been always hollow, in favor of the Necessitarians."[1]) Er spielt in diesem Briefe aller Wahrscheinlichkeit nach auf die Unterscheidung von Reason und Understanding an, die durch ihren Zusammenhang mit Imagination und Fancy als wirkenden Kräften im künstlerischen Schaffen von größter Bedeutung für die literar-ästhetische Kritik der Romantik wurde. Doch die „Vernunft" ist für Coleridge von noch größerer Tragweite als Kant ihr zugesteht. Sie ist das erhabenste, höchste Organ des Menschen, das ihn befähigt, transzendente Wahrheiten intuitiv zu erfassen, und ihn so in Berührung mit der übersinnlichen Welt bringt. Die Ideen der Vernunft sind für ihn nicht nur regulativ, sondern konstitutiv. "All that we can know (says Kant) is the world of phenomena. Hence the Ideas of Reason (God, freedom, and immortality) can never be objects of Knowledge. Moreover, even by reason itself these ideas are not grasped as realities — they remain regulative ideas, hypotheses essential indeed to our construction of experience, yet still hypotheses. But to Coleridge the ideas are realities: and what he chooses to call the Reason is the organ of our insight into them."[2]) In einem Beitrag zu Southeys Omniana stellt er dem Verstand "or the regulative substantiating and realizing power" die Vernunft gegenüber als "the speculative reason, vis theoretica et scientifica, or the power by which we produce or aim to produce unity, necessity, and universality in all our knowledge by means of principles a priori." (Biogr. Lit. I. S. 193.) In

[1]) Coleridge: Letters of S.T.Coler. vol. II S. 454 Letter to Thomas Poole Jan. 15. 1804.

[2]) Shawcross: Biogr. Lit. Introd. S. XLII.

bezug auf den Verstand unterscheidet sich der Mensch für Coleridge vom Tier nur durch das Selbstbewußtsein; Verstand ist ihm das erfahrungsmäßige Verfahren eines naiven Realismus. "By the Understanding, I mean the faculty of thinking and forming judgments on the notices furnished by the senses, according to certain rules existing in itself, which rules constitute its distinct nature. By the pure Reason, I mean the power by which we become possessed of principle (the eternal verities of Plato and Descartes) and of ideas (N. B. not images) as the ideas of a point, a line, a circle in Mathematics; and of Justice, Holiness and Free-will etc. in Morals." [1])

6. Eine Philosophie von der außerordentlichen Geistesschärfe und Gedankentiefe derjenigen Kants vermochte ihm keiner der französischen Denker zu bieten; ja, Kant gab ihm sogar die Waffen, mit denen er die falschen Philosopheme der französischen Materialisten und die Irrtümer Descartes' bekämpfte. Der Vergleich der drei Länder Deutschland, England, Frankreich nach ihrem geistigen Charakter im Friend zeigt, eine wie niedrige Stellung Coleridge dem französischen Geiste im Reiche der Philosophie anwies:

Germany	England	France
Genius	Genius	Cleverness
Talent	Sense	Talent
Fancy	Humour	Wit.

Diese Eigenschaften wirken sich, wie er meint, aus in:

Idea or law anticipated Totality Distinctness	Germany	Law discovered Selection Clearness	England	Theory invented Particularity [2]) Palpability	France.

Lastly, we might exhibit the same qualities in their moral, religious and political manifestations: in the cosmopolitism of Germany, the contemptuous nationality of the Englishman, and the ostentatious and boastful nationality of the Frenchman. The craving of sympathy marks the German; inward pride the Englishman; vanity the Frenchman. So again, enthusiasm, visionariness seems the tendency of the German; zeal, zealotry of the English; fanaticism of the French. But the thoughtful reader will find these and many other characteristic points

[1]) Coleridge: Aids to Reflection S. 316.

[2]) Anm. Coleridges: ". . . Ideas and a Frenchman are incompatible terms, but I confine the remarks to the period from the latter half of the reign of Louis XIV."

contained in, and deducible from, the relations which the mind of the three countries bears to time:

Germany	England	France
Past and Future	Past and Present	The Present.[1])

Die Bedeutung dieser Stellungnahme Coleridges wird in ihrer vollen Tragweite erst in seinen literar-ästhetischen Urteilen über französische dichterische Schöpfungen deutlich; — diese Werke ließen ihn das Fehlen der philosophischen Grundstimmung der Dichter als einen schweren Mangel empfinden. Poetischer Inspiration konnte seiner Ansicht nach nur ein philosophischer Dichter teilhaft werden. Wo er beides eng verknüpft fand, lag für ihn ein echtes Kunstwerk von bleibendem Werte vor, wie aus seinem Urteil über Wordsworth erhellt: "Wordsworth is a poet, a most original poet . . . . . I dare affirm that, he will hereafter be admitted as the first and greatest philosophical poet, the only man who has effected a complete and constant synthesis of thought and feeling and combined them with poetic forms, with the music of pleasurable passion, and with Imagination or the modifying power in that highest sense of the word, in which I have ventured to oppose it to Fancy, or the aggregating power — in that sense in which it is a dim analogue of creation — not all that we can believe, but all that we can conceive of creation." [2])

IV. Teil.

1. In so verschiedener Weise die Romantiker ihre künstlerische Eigenart in ihrem schöpferischen Wirken entfalteten, so verwandt erscheinen sie in ihrer Geschmacksrichtung. In ihren Theorien über Gehalt und Form echter Kunst stimmen sie vielfach überein oder ergänzen sich in weitgehendem Maße. So tritt der hervorragenden Schätzungsgabe Coleridges und Wordsworths für die gehaltliche Seite eines Kunstwerkes der feine Sinn Southeys für den Stil zur Seite. Die Harmonie mit Wordsworth in seinen künstlerischen Ansichten charakterisierte Coleridge selbst einmal treffend als "a congeniality

---

[1]) Coleridge: The Friend vol. III S. 70 ff.
[2]) „ Letters of S. T. Coleridge vol. II S. 450. Letter to Rich. Sharp. Jan. 15. 1804.

of taste without a congeniality in the productive power"[1]); und Southey erkennt dankbar an "My poetical taste was much meliorated by.... the constant company of Coleridge"[2]). In der Kritik fremden Schaffens überragte Coleridge an genialer Intuition, tiefer Einfühlung und klarem Urteil alle Romantiker; seine Schriften geben den weitesten Aufschluß über ihr ästhetisches Interesse und über die Grundsätze ihrer literarischen Kritik. Er kämpft in ihrem Sinne gegen eine durch Vorurteile und Willkür beeinflußte Kritik und tritt ein für eine Beurteilung "by reference to fixed canons of criticism"[3]). Tiefe Lebensphilosophie, schöpferische Einbildungskraft, edle Einfachheit und Melodie der Sprache war für die Romantiker nicht nur das Ziel ihres eigenen künstlerischen Schaffens, sondern galt ihnen auch als der Maßstab, den sie von einsichtsvoller Kritik forderten. So ist z. B. Wordsworth der Ansicht, daß "In the higher Poetry an enlightened Critic chiefly looks for a reflection of the wisdom of the heart and the grandeur of the imagination. Whereever these appear, simplicity accompanies them."[4]) Die 'imagination' aber war unter diesen die höchste Gabe der Künstlerseele für die Romantiker. Ihr Wesen, ihren Zusammenhang mit der Vernunft und den Unterschied von der bloßen Phantasie (fancy) suchte Coleridge in immer neuen Wendungen darzustellen. In Wordsworths 'Female Vagrant' war sie ihm zuerst entgegengetreten, und in seinem innern Streben, sich über diese seltene Kraft klar zu werden, kam er schließlich zu der Erkenntnis "that fancy and imagination were two distinct and widely different faculties"[5]). Von diesem Unterschied spricht er in seinem Brief an Sotheby: "fancy, or the aggregating faculty of the mind, not imagination or the modifying and coadunating faculty"[6]). Ausführlicher noch spricht er von den charakteristischen Eigenschaften des Genies im Friend, wo er die imaginative Fähigkeit hervorhebt: "to find no contradiction in the union of old and new; to contemplate the Ancient of days and all his works with feelings as fresh, as if all had then sprang forth at the first creative fiat; characterizes the

---

[1]) Coleridge: Letters of S. T. Coleridge vol. II, S. 678. Letter to H. F. Cary Nov. 6. 1817.

[2]) Southey: Life and Corr. I, S. 247. Letter to G. C. Bedford. Oct. 1st. 1795.

[3]) Shawcross: Biogr. Lit. S. 44.

[4]) Knight: Prose Works II Essay suppl. S. 227 ff.

[5]) Shawcross: Biographia Lit. S. 60.

[6]) Coleridge: Letters of S. T. Coleridge vol. I, S. 405. Letter to W. Sotheby. Sept. 10. 1802.

mind that feels the riddle of the world, and may help to unravel it. To carry on the feelings of childhood into the powers of manhood; to combine the child's sense of wonder and novelty with the appearances, which every day for perhaps forty years had rendered familiar"[1]). Es sind dieselben Gedanken, die sie selbst in ihrem dichterischen Schaffen, in den Lyrical Ballads, verfolgten, über deren Entstehung Wordsworth in den berühmten Vorreden, Coleridge in der Biographia Literaria berichtet.[2]) H. C. Robinson gegenüber warf Coleridge 1810 von neuem das Problem auf und bezeichnet das Wirken der Fancy als "the arbitrarily bringing together of things that lie remote, and forming them into a unity" .... Fancy "acts by a sort of juxtaposition". Imagination "on the other hand ..., under excitement generates and produces a form of its own"[3]). Das Schaffen der Fancy erschien ihm als ein subjektives, das der Imagination als ein objektives. Ihr Zusammenhang mit Reason und Understanding war für sein philosophisches wie künstlerisches Denken gleich wichtig; die Imagination war für ihn "the reconciling and mediatory power, which incorporates the reason in images of the sense, and organizes, as it were, the fluxes of the sense by the permanent and self-circling energies of the reason. To reason, therefore, the organ of "the intuition and the immediate spiritual consciousness of God", imagination is related as interpreting in the light of that consciousness the symbolism of the visible world. For of the symbol it is characteristic "that it always partakes of the reality which it renders intelligible: and while it enunciates the whole, abides itself as a living part in that unity of which it is representative."[4]) Besonders klar und prägnant äußert er sich über dies Verhältnis in einer Glosse zu Pepys' Diary: "Pepys' only ground of morality was Prudence, a shrewd Understanding in the Service of Self-love, his Conscience. He was a Pollard man, without the Top (i. e. the Reason, as the source of Ideas, or immediate yet not sensuous truths, having their evidence in themselves; or, the Imagination, or idealising Power, by symbols mediating between the Reason and the Understanding), but on this account more broadly and luxuriantly branching out from the upper Trunk. For the sobriety and steadfastness of a worldly self-interest substitute inventive Fancy, Will-wantonness (stet pro ratione voluntas),

[1]) (The Friend.) Shawcross: Biogr. Lit. vol. I, S. 59/60.
[2]) Shawcross: Biogr. Lit. cap. XIV.
[3]) H. C. Robinson: Diary vol. I, S. 306.
[4]) Shawcross: Biogr. Lit. Introd. LXXIII.

and a humorous sense of the emptiness and dream-likeness of human pursuits[1]). Ueber die weitere Sonderung und Charakterisierung einer primären und sekundären Imagination einerseits von der Fancy andrerseits ist er nie hinausgegangen. "The primary Imagination I hold to be the living Power and prime Agent of all human Perception, and as a repetition in the finite mind of the eternal act of creation in the infinite I am. The secondary Imagination I consider as an echo of the former, co-existing with the conscious will, yet still as identical with the primary in the kind of its agency, and differing only in degree, and in the mode of its operation. It dissolves, diffuses, dissipates, in order to recreate: or where this process is rendered impossible, yet still at all events it struggles to idealize and to unify. It is essentially vital, even as all objects (as objects) are essentially fixed and dead. Fancy, on the contrary, has no other counters to play with, but fixities and definites. The fancy is indeed no other than a mode of Memory emancipated from the order of time and space; while it is blended with, and modified by that empirical phenomenon of the will, which we express by the word Choice. But equally with the ordinary memory the Fancy must receive all its materials ready made from the law of association."[2]) Das Hervortreten oder das Fehlen der Imagination war geradezu ausschlaggebend für den Eindruck, den ein Kunstwerk auf die Romantiker machte. Das verrät ein Brief Wordsworths an W. S. Landor: "Even in poetry it is the imaginative only, viz., that which is conversant with, or turns upon infinity, that powerfully affects me. Perhaps I ought to explain: I mean to say that, unless in those passages where things are lost in each other, and limits vanish, and aspirations are raised, I read with something too much like indifference."[3])

2 a. α) Imagination und alle übrigen Eigenschaften echter Kunst fanden die Romantiker in einzigartiger Weise in Shakespeare vereinigt, dessen geniale Schöpfungen ihnen leuchtende Vorbilder zur Nachfolge — nicht Nachahmung — und höchster Maßstab für die Wertung fremden Schaffens waren. Die blinde Verkennung, die Shakespeare durch die französische Kritik erfuhr, war für sie nicht nur Kennzeichen der tiefen Wesensverschiedenheit in der Kunstauffassung beider Länder, sondern auch der Unfähigkeit der Franzosen zu objektivem, weiter und

[1]) Notes and Queries vol. VI (1852), S. 215.
[2]) Shawcross: Biographia Lit. Chapter XIII, S. 202.
[3]) Knight: Letters of the W. Family vol. II, S. 215 (Jan. 21. 1824).

tiefer blickendem Urteil. Die zornige Empörung über die oberflächlichen, anmaßenden Ansichten dieser Kritiker riß besonders Coleridge zu scharfen Angriffen hin.[1]) "On the continent, we may remark, the works of Shakspere are honoured in a double way — by the admirations of the Germans, and by the contempt of the French. Among other points of objection taken by the French, perhaps, the most noticeable is, that he has not observed the sacred unities, so hallowed by the practice of their own extolled tragedians. They hold, of course, after Corneille and Racine, that Sophocles is the most perfect model for tragedy, and Aristotle its most infallible censor, and that as Hamlet, Lear, Macbeth, and other dramas by Shakspere, are not framed upon that model, and consequently not subject to the same laws, they maintain..... that Shakspere was a sort of irregular genius — that he is now and then tasteful and touching, but generally incorrect; and, in short, that he was a mere child of nature, who did not know any better than to write as he has written." Er brandmarkt sie für die selbstzufriedene Art, Gegenstände, die nicht nach ihrem persönlichen Geschmack waren, abzuurteilen, als Affen in Menschengestalt: "At present I shall only speak of dramas where the ideal is predominant: and chiefly for this reason — that those plays have been attacked with the greatest violence. The objections to them are not the growth of our own country but of France — the judgment of monkeys, by some wonderful phenomenon, put into the mouths of people shaped like men. These creatures have informed us that Shakespeare is a miraculous monster."[2]) Es schmerzt ihn "that not only individuals, but even whole nations, are ofttimes so enslaved to the habits of their education and immediate circumstances, as not to judge disinterestedly even on those subjects, the very pleasure arising from which consists in its disinterestedness, namely on subjects of taste and polite literature. Instead of deciding concerning their own modes and customs by any rule of reason, nothing appears rational, becoming, or beautiful to them, but what coincides with the peculiarities of their education. In this narrow circle, individuals may attain to exquisite discrimination, as the French critics have done in their own literature; but a true critic can no more be such without placing himself on some central point, from which he may command the whole."[3]) Den

[1]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 51.
[2]) „ „ „ „ S. 132.
[3]) „ „ „ „ S. 226.

Hauptvorwurf der „Regellosigkeit“ in den Dramen Shakespeares entkräftet er durch den Hinweis: “As it must not, so genius cannot, be lawless: for it is even this that constitutes it genius — the power of acting creatively under laws of its own origination.”[1]) Der Grund ihres Irrtums beruht also “in the confounding mechanical regularity with organic form ... The organic form, ... is innate; it shapes, as it developes, itself from within ...”[1]) Für solche feinen Unterschiede der äußeren und inneren Form freilich geht den französischen Kritikern nach Coleridges Ansicht Sinn und Gefühl ab. Voltaire vor allen, der zwar einen feinen Spürsinn für das Bühnenwirksame hatte, stand den gedankenreichen Schöpfungen des englischen Genies verständnislos gegenüber, wie nicht nur sein Urteil, sondern auch diejenigen seiner Werke beweisen, die nach Shakespeares Vorbild gearbeitet sind und von den gewissenlosesten Plagiaten strotzen. So tadelten er und gleichgesinnte französische und englische Kritiker an Shakespeares Werken den Mangel an klassischen Einheiten, die nach ihrer Auffassung grobe, unedle Charakterzeichnung, den rohen, barbarischen Inhalt. Das Unglaublichste leistete sich Voltaire jedoch mit seinem ebenso anmaßenden wie sinn- und verstandlosen Urteil über Hamlet, das Coleridges gerechte Entrüstung erregte. Voltaire sagt nämlich: »Je suis bien loin assurément de justifier en tout la tragédie d'Hamlet; c'est une pièce grossière et barbare, qui ne serait pas supportée par la plus vile populace de la France et de l'Italie. Hamlet y devient fou au second acte, et sa maîtresse folle au 3ème; le prince tue le père de sa maîtresse, feignant de tuer un rat, et l'héroïne se jette dans la rivière. On fait sa fosse sur le théâtre, des fossoyeurs disent des quolibets dignes d'eux, en tenant dans leurs mains des têtes de morts; le prince Hamlet répond à leurs grossièretés abominables par des folies non moins dégoûtantes. Pendant ce temps-là, un des acteurs fait la conquête de la Pologne. Hamlet, sa mère, et son beau-père boivent ensemble sur le théâtre: on chante à table, on s'y querelle, on se bat, on se tue: on croirait que cet ouvrage est le fruit de l'imagination d'un sauvage ivre.« Auf diesen ‘vulgar abuse of Voltaire’ hinweisend, ruft Coleridge zornig aus: “Ask your own hearts, ask your own common-sense — to conceive the possibility of this man (Shakespeare) being — I say not, the drunken savage of that wretched sciolist, whom Frenchmen to their shame, have honoured

[1]) Ashe: Lectures on Sh. S. 228/9.

before their elder and better worthies, — but the anomalous, the wild . . . . . genius." Auch Wordsworth weist verächtlich darauf hin, daß "at this day, the French Critics have abated nothing of their aversion to this darling of our nation: 'the English, whith their buffon de Shakespeare', is as familiar an expression among them as in the time of Voltaire."[1]) Der einzige Franzose, der ihm wegen seiner vernünftigen Ansichten über Shakespeare auffiel, war Baron Grimm, doch erklärte er es sich bei diesem aus seiner deutschen Herkunft.[1])

β) Ein weiterer Punkt, in dem Coleridge anderer Meinung als die französische Kritik war, betrifft die Theorie der Bühnenillusion. Er meint, es sei "the true stage-illusion equally distant from the absurd notion: of the French critics, who ground their principles on the presumption of an absolute delusion, and: of Dr. Johnson who would persuade us that our judgments are as broad awake during the most masterly representation of the deepest scenes of Othello, as a philosopher would be during the exhibition of a magic lanthorn with Punch and Joan and Pull Devil etc. on its painted slides."[2]) Die wahre Bühnenillusion, die er an dem Beispiel von der Darstellung eines Waldes erläutert, erblickt er vielmehr darin, daß man nicht das Dargestellte wirklich für einen Wald halte, sondern "in its (i. e. the mind's) remission of the judgment that it is not a forest . . . this subject of stage-illusion is so important and so many practical errors and false criticisms may arise, and indeed have arisen, either from reasoning on it as actual delusion (the strange notion, on which the French critics built up their theory, and on which the French poets justify the construction of their tragedies), or from denying it altogether."[3])

b) Ueber die Wirkung der neuen kosmopolitischen Bewegung, die durch Madame de Staël in der französischen Kritik angeregt wurde, auf die Romantiker läßt sich wenig Genaues aus den Quellen feststellen. Southey lernte die geistvolle Französin 1813 persönlich kennen und stellte ihr auch Coleridge vor: "I took Coleridge to Madame de Stael on Monday, and left him there in the full spring-tide of his discourse. [It was after this interview that Madame de Stael said of Coleridge: › Pourtant, pour Mr. Coleridge, il est, tout-

---

[1]) Knight: Prose Works II S. 234.
[2]) Coleridge: Letters of Coleridge S. 663. May 13. 1816.
[3]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 207.

à-fait un monologue! «][1])" Southey bewunderte sie ("She is a real lioness.[2]") und las ihr kritisches Werk »De l'Allemagne« mit großem Interesse: "Madame de Stael's book concerning Germany is highly interesting, and more than answers any expectation which I could have formed, highly as I thought of her acquirements and intellectual powers from conversing with her. I differ from her only in this, — that I go with Schlegel the whole length of reprobating French taste in its master-pieces, as false in its essential principles, and pernicious in its inevitable consequences. Germany she does not rank too high, nor English philosophy too low. It is a delightful book, written with manly force and female fancy."[3]) Wordsworth dagegen scheint ihr von Anfang an ablehnend gegenüber gestanden zu haben; er moniert im Essay supplementary ihre Behauptung "that many of the characteristic beauties of our most celebrated English Poets are derived from the ancient Fingallian; in which case the modern translator would have been but giving back to Ossian his own."[4])

3. Verständnis für die besten Dichterwerke ihrer Nation glaubten die Romantiker auch kaum von den Franzosen erwarten zu können, deren künstlerische Leistungen weit hinter den hohen ästhetischen Anforderungen zurückblieben. Die französische Sprache schon, die sie ihrer inneren Form nach für unfähig hielten, Gedankenschwung und Gefühlstiefe zum Ausdruck zu bringen, schien ihnen Beweis genug für die Geringwertigkeit der französischen Poesie. Denn, abgesehen davon, daß ein wertvoller Gehalt Rückwirkung auf die Form ausüben, sie vergeistigen, durchleuchten müßte, war die Sprache selbst, nach ihrer Ansicht nicht der im herkömmlichen Gebrauch erstarrte Ausdruck eines fertigen Seelenvorgangs, sondern eine selbsttätige Macht im künstlerischen Schaffen. Besonders Southey, dessen Dichtungen sich durch eine "sustained dignity of language and of metre"[5]), dessen Prosaschriften sich durch einen "style so lively and poignant, yet so uniformly classical and perspicuous[5])" auszeichneten, vermochte weder der abgezirkelten Rhythmik französischer Prosa, noch der monotonen Melodie französischer Verse Geschmack abzugewinnen. Schon 1797 meint er, "it is very probable that a man of genius writing

---

[1]) u. [2]) Warter: Letters of Southey vol. II S. 332 u. 333. Letter to Miss Barker, Oct. 8. 1813.
[3]) Warter, vol. II S. 340 Letter to J. N. White, Dec. 12. 1813.
[4]) Knight: Prose Works vol. II, Essay suppl. S. 246.
[5]) Shawcross: Biographia Lit. cap. III, S. 40 u. 45.

in so unmanly a language should become harsh by attempting to be strong. The French never can have a good epic poem till they have republicanised their language.[1]) Daß die Ansicht der Romantiker auch zu mündlichen Erörterungen Anlaß gab, zeigt Southeys Brief an Bedford: "Mr. Pettier . . . was expatiating to Mr. Coleridge and myself, for our edification, upon the peculiar excellences of French poetry, and of the French language as adapted for poetry. And he instanced both in these three words from Racine, — »Roi des rois«; words, he said, which no person could pronounce properly, or hear properly pronounced, without being sensible in himself of an expansion and elevation of mind, corresponding to the expansion of organs both of hearing and speech, sympathetic with the sound, with the meaning of the words, and the sublimity of the sentiment."[2]) In Southeys Augen gehört die hohe schriftstellerische Begabung und Sprachmeisterschaft eines Rousseau oder Voltaire — nur in dieser Hinsicht spendet er ihnen Anerkennung — dazu, um die Schwierigkeiten in der Sprache zu besiegen »Mon Ami,« schreibt er 1802 an John King, »C'est ne pas facile pour un homme que ne sçait parler ni écrire François, écrire une lettre dans cette langue sans grammaire et sans dictionnaire. Eh bien! il faut que j'apprens, et si vous voulez vous ennuyer en lisant lettres les plus barbares, me voici, votre correspondent. Vous savez que je n'aime pas la langue Françoise, elle ni a la mollesse de l'Italienne ni la délicatesse de la Portugaise, ni la majesté de l'Espagnole. La poésie Françoise, à mon goût est detestable; pour l'épigramme pour le chanson, il vaut assez bien, pour l'epique, pour tragede, sacre Dieu! quelle harmonie avec bouche affreuse et bizarre, il faut faire la pronunciation! Un homme de genie, tel comme Voltaire, ou le plus grand Rousseau, vaincra la langue. En effet, pour faire son ouvre, bon ouvrier vaut mieux que bonnes instrumentes . . .[3]« Er ist sich mit Coleridge darin einig, daß die französische Sprache für höhere Poesie nicht geeignet sei: "poetry of the higher order is as impossible in that language as it is in Chinese."[4]) Es erfüllte ihn geradezu mit Besorgnis, daß der Uebersetzer

---

[1]) Southey: Life and Corr. I S. 316 Letter to J. May. June 26. 1797.
[2]) Warter: Letters of Southey vol. III S. 366 Letter to G. C. Bedford Dec. 24. 1822.
[3]) Warter: Letters of Southey vol. I S. 186 ff. March 16. 1802.
[4]) Southey: Life and Corr. IV Letter to W. S. Landor S. 100 Feb. 3. 1815.

seines Roderick die Dichtung in französischen Versen wiedergeben könnte, die seinem Formempfinden so sehr widerstrebten. "I wrote him, as courtesy required, a civil reply, but expressed my doubts whether such a poem would accord with the taste of a French public, and recommended him, if he should persist in his intention when he had read the work, to render it in prose rather than in verse."[1]) Er gab ihm zu bedenken "how much the character of every poem must be affected by the metre in which it is written, and the impossibility of giving anything like a resemblance of an English blank verse poem in French rhyme; and therefore counselled him, if he persisted in his purpose after seeing the book, to render it into prose. And so God send 'Roderick' a good deliverance! I added that of all my works the one which might be Frenchified with the best chance of success, was 'Kehama'[2])". In der Uebersetzung des Roderick durch den Chevalier de Sagrie fand er seine Zweifel bestätigt: "Two French translations[3]) of Roderick have been lately published. One of them has been sent me. The translator has not Frenchified it by any additions, but it is curious to see how skilfully he has contrived to skip every image and every expression which had any peculiar force or propriety . . . It would surprise me greatly if, after all that has been done to trim it to the French taste, anything so completely anti-Gallican in style, feeling, and composition, should meet with any approbation in France."[4]) Eine französische Dichtung, die ihn durch ihren ungekünstelten poetischen Stil angenehm enttäuschte, fand er zu seinem Staunen in Honoré d'Urfé's Astrée: "Nearly thirty years ago I read it in the vilest of all vile translations, but the original has such a charm of natural style that Fontaine made it his study."[5]) Solche Ausnahmen beeinflußten jedoch sein Gesamturteil nicht. Gleich ihm sprach Coleridge der französischen Sprache dichterischen Charakter ab. "I cannot admit that any language can be unfit for poetry, or that there is any language in which a divinely inspired architect may not sustain the lofty edifice of verse on its two pillars of sublimity and pathos. Yet I have heard .....

---

[1]) Southey: Life and Corr. IV Letter to W. S. Landor S. 100 Feb. 3. 1815.

[2]) Warter: Letters of Southey vol. II S. 398 Feb. 12. 1815.

[3]) Eine Übersetzung ist von M. le Mierre, die andere von dem Chevalier de Sagrie.

[4]) Knight: Memorials of Coleorton II March 1st 1821.

[5]) Dowden: Correspondence with C. Bowles S. 279. Aug. 4. 1833.

both Germans and Englishmen (and these, too, men of true feeling and genius, and so many of them that such company of my betters makes me not ashamed to the having myself been guilty of this injustice) assert that the French language is insusceptible of poetry in its higher and purer sense, of poetry which excites emotion not merely creates amusement, which demands continuous admiration, not regular recurrence of conscious surprise, and the effect of which is love and joy. Unfortunately the manners, religion and government of France, and the circumstances of its emergence from the polyarchy of feudal barony, had given a bad taste to the Parisians — so bad a one as doubtless to have mildewed many an opening blossom. I cannot say that I know and can name any one French writer that can be placed among the greater poets, but when I read the inscription over the Chartreuse —

» C'est ici que la Mort et la Verité
Elèvent leurs flambeaux terribles,
C'est de cette demeure au monde inaccessible
Que l'on passe à l'Eternité. — «

I seem to feel that if France had been for ages a Protestant nation, and a Milton had been born in it, the French language would not have precluded the production of a 'Paradise lost', though it might, perhaps, that of a Hamlet or a Lear."[1]) Er vergleicht sie mit der englischen Sprache und meint: "The French (language) may bear the palm in the names of trades, and in military and diplomatic terms. — I never can agree that any language is unfit for poetry, although different languages, . . . may certainly be adapted to one species of poetry more than to another. Take the French as an example. It is, perhaps, the most perspicuous and pointed language in the world, and therefore best fitted for conversation, for the expression of light and airy passion, attaining its object by peculiar and felicitous turns of phrase, which are evanescent, and, like the beautifully coloured dust on the wings of a butterfly, must not be judged by the test of touch. It appears as if it were all surface and had no substratum, and it constantly most dangerously tampers with morals, without positively offending decency. As the language for what is called modern genteel comedy, all others must yield to French."[2] Gegen die Beliebtheit und Nachahmung des französischen

[1]) Coleridge: Anima Poetae S. 118-120 Feb. 4. 1805.
[2]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 70.

Prosastils in England lehnte er sich entschieden auf und bemühte sich, in seinen eigenen Schriften alles zu vermeiden, was ihm gleichen könnte: "an aversion to the epigrammatic unconnected periods of the fashionable Anglo-Gallican taste has too often made me willing to forget, that the stately march and difficult evolutions, which characterize the eloquence of Hooker, Bacon, Milton, and Jeremy Taylor, are, notwithstanding their intrinsic excellence, still less suited to a periodical essay. This fault I am now endeavouring to correct; though I can never so far sacrifice my judgment to the desire of being immediately popular, as to cast my sentences in the French moulds, or affect a style which an ancient critic would have deemed purposely invented for persons troubled with the asthma to read, and for those to comprehend who labour under the more pitiable asthma of short-witted intellect." [1]) An anderer Stelle bemerkt er: "I was aware, that in thus grounding my opinions in literature, morals and religion, I should frequently use the same or similar language as had been applied by Rousseau, the French physiocratic philosophers, and their followers in England, to the nature and rightful origin of civil government. The remainder of my work, therefore, hitherto has been devoted to the purpose of averting this mistake." [2]) Die Ueberlegenheit der englischen gegenüber der französischen Sprache ist auch in Wordsworths Augen fraglos. Das Urteil seiner Schwester: "There is a richness and strength in the language of our own great writers that I could never perceive in the French." [3]) könnte ebenso gut von Wordsworth selbst gesprochen sein, der später einmal bei der Lektüre Lafontaines verächtlich bemerkt: "Fontaine acknowledges that he found »les narrations en vers très mal-aisées«, yet he allowed himself, in point of metre and versification, every kind of liberty; and only chose such subjects as (to the disgrace of his country be it spoken) the French language is peculiarly fitted for." [4]) Er denkt gering von einer Sprache, in der die künstlerische Form nicht mit der Empfindung zugleich gegeben ist: "It is unaccountable to me how men could ever proceed, as Racine (and Alfieri I believe) used to do, first writing their plays in prose, and afterwards turning them into verse. It may answer with so

---

[1]) Coleridge: The Friend vol. I S. 19 Essay III.
[2]) „ „ „ „ III S. 349.
[3]) Knight: Letters of the Wordsw. Fam. vol. I S. 265 Nov. 16. 1806.
[4]) „ „ „ „ „ „ „ „ I S. 515/6 March 9.1811.

slavish a language and so enslaved a taste as the French have, but with us it is not to be thought of."[1])

4. Für diese Sklaverei im Geschmack der französischen Dichter bot das Drama den Romantikern zahlreiche Beispiele. In dem Bemühen, es in dieser höchsten Kunstgattung den Griechen gleich zu tun, griffen die Franzosen zu strenger Nachahmung. Sie zwangen dem zarten Organismus ihrer Kunst die Gesetze und Regeln auf, die allein der Natur des griechischen Dramas gemäß waren und vergaßen ganz, daß "rules are nothing but means to an end previously ascertained — (inattention to which simple truth has been the occasion of all the pedantry of the French school)."[2]) In ihrer Verblendung hielten sie ihre Schöpfungen für unendlich erhaben über die Shakespeares, der, wie Coleridge erkannte, in Wahrheit der griechischen Kunst viel näher stand dadurch, daß sich in ihm der schaffende Geist, der in den genialen griechischen Dichtungen wirksam gewesen, noch immer lebendig erwies. "The plays of Shakespeare are in no respect imitations of the Greeks: they may be called analogies, because by very different means they arrive at the same end, whereas the French and Italian tragedies I have read, and the English ones on the same model, are mere copies, though they cannot be called likenesses, seeking the same effect by adopting the same means, but under most inappropriate and adverse circumstances"[3]). Zudem störte ihn die Ueberhebung und Selbstgefälligkeit, die in den Dichtungen der Franzosen so häufig zum Durchbruch kam: "Oftentimes ... in perusing French tragedies, I have fancied two marks of admiration at the end of each line, as hieroglyphics of the author's own admiration at his own cleverness. Our genuine admiration of a great poet is a continuous under-current of feeling."[4]) Ein derartiges unkünstlerisches Hervortreten des Dichters aus seinen Werken drückt die Personen darin fast zu Marionetten herab, bei deren Spiel die Bewunderung mehr der Virtuosität des leitenden Künstlers gilt, anstatt daß die Teilnahme der Hörer zu einem Miterleben gesteigert wird durch die Willensfreiheit, aus der heraus die Personen zu handeln scheinen, und die die äußere Form bestimmt. "According to my feeling, it is a very inferior kind of poetry, in which, as

---

[1]) Knight: Letters of the W. Family vol. II, S. 51. Letter to R. P. Gillies Feb. 17. 1815.
[2]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 274.
[3]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 121.
[4]) Shawcross: Biographia Lit. S. 14.

in the French tragedies, men are made to talk in a style which few indeed even of the wittiest can be supposed to converse in, and which both is, and on a moment's reflection appears to be, the natural produce of the hot-bed of vanity, namely, the closet of an author, who is actuated originally by a desire to excite surprise and wonderment at his own superiority to other men."[1]) Mangel an Menschenkenntnis und an Tiefe der Ideen erschien ihm daher typisch für das französische Drama, dessen Dichter sich nicht wie Shakespeare in die Seelen anderer hinein zu denken vermochten.[2]) Dennoch läßt er die französischen Tragödien allenfalls noch als „Kunst" gelten: .... "however meanly I may think of the French serious drama, even in its most perfect specimens; and with whatever right I may complain of its perpetual falsification of the language, and of the connections and transitions of thought, which Nature has appropriated to states of passion; still, however, the French tragedies are consistent works of art, and the offspring of great intellectual power. Preserving a fitness in the parts, and a harmony in the whole, they form a nature of their own, though a false nature. Still, they excite the minds of the spectators to active thought, to a striving after ideal excellence."[3]) An Shakespeare jedenfalls, "our myriad-minded Shakespeare..., compared with the Racines and Metastasios"[4]), reicht kein französischer Tragödiendichter heran; eher noch vermag die Komödie Molières um ihrer scharfen psychologischen Charakterzeichnung und ihrer praktischen Philosophie willen einen Vergleich mit der Shakespeares auszuhalten.[5]) Aber selbst als Komödiendichter steht ihm Shakespeare doch noch höher, da er das Allgemein-Menschliche tiefer erfaßte. Diese Ueberzeugung geht aus seiner Bemerkung hervor: "It may strike some as singular, that throughout all his productions he (Shakespeare) has never introduced the passion of avarice. The truth is, that it belongs only to particular parts of our nature, and is prevalent only in particular states of society; hence it could not, and cannot, be permanent. The Miser of Molière and Plautus is now looked upon as a species of madman,

---

[1]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 213.

[2]) Diesen Gegensatz betonte er bereits 1802.: "this is indeed general in the French and German poets etc. cf. Letters of Coleridge S. 372, July 13. 1802.

[3]) Biogr. Lit. II, S. 158. (Shawcross).

[4]) Coleridge: On the Constitution of Church and State I. Lay Sermon Appendix B, S. 273.

[5]) cf. Teil II, S. 81.

and avarice as a species of madness."[1]) Mit tiefstem Unwillen erfüllte ihn aber der Einfluß der unbedeutenden modernen Komödiendichter auf ihre englischen Nachahmer, "that style of writing which began in the pest-house of French literature, and has of late been imported by the 'Littles' of the age, which consists in a perpetual tampering with the morals without offending the decencies[2])". Auch Southey empfand den Gegensatz zwischen dem innersten Wesen der englischen und dem der französischen Dichtkunst als einen besonders tiefen "Greek and Latin poets, Grosvenor, are as opposite as French and English .... and you may as well suppose it possible for a man equally to admire Shakespeare and Racine as Homer and Vergil[3])". Er selbst versagte bei solcher Wahl seine Bewunderung Racine und scheint auch Corneille nicht hochgeschätzt zu haben, dessen 'Polyeucte' er als das leidlich beste ihm bekannte Märtyrerdrama erwähnt: "the only martyrdom-plays I know are mixed with much nonsense — the best is Corneille's 'Polyeucte'[4])." Das einzige Lob eines französischen klassischen Dramas seitens der Romantiker erfuhr Racines Athalie. Die prophetische Inspiration der Priester hatte tief auf Wordsworths Imagination gewirkt; doch fürchtete er, die Darstellung auf der Bühne würde diese Wirkung wesentlich abschwächen. Thomas Moore berichtet darüber: "A young Frenchman came in, and it was amusing to hear him and Wordsworth at cross purposes upon the subject of Athalie; Wordsworth saying he did not wish to see it acted, as it would never come up to the high imagination he had formed in reading it, of the prophetic inspiration of the priests etc. etc., and the Frenchman insisting that in acting alone could it be properly enjoyed — that is to say, in the manner it was acted now; for he acknowledged that till the corps de ballet came to its aid, it was very dull, even on the stage, — une action morte"[5]) ....

5 a. Wie vom französischen Drama, so fanden sich die Romantiker auch vom französischen Epos — soweit sie sich damit beschäftigten — enttäuscht. In Southey erweckte sein eigenes Epos 'Joan of Arc', durch das er, wie er scherzend

---

[1]) Ashe: Lectures on Sh. S. 99; cf. auch S. 102: "Avarice he (Sh.) never pourtrayed, for avarice is a factitious passion etc."

[2]) Coleridge: The Literary Remains of S. T. C. vol. I, S. 333.

[3]) Southey: Life and Corr. III, S. 87. Letter to G. C. Bedford. May 5. 1807.

[4]) Life and Corr. II, S. 11. Letter to John May. Jan. 22. 1799.

[5]) Knight: Life of Wordsworth XI, S. 50. Oct. 24. 1820.

bemerkt "revived the epomania that Boileau cured the French of 120 years ago"[1]), das Interesse für alle Behandlungen des gleichen Stoffes. ". . .[2] among the number of worthless poems upon this subject, there are two which are unfortunately notorious — the Pucelles of Chapelain and Voltaire. I have had patience to peruse the first, and never have been guilty of looking into the second." Der Pucelle Voltaires galt seine tiefste Verachtung;[3]) dem Epos Chapelains, das ihm erst nach langem Bemühen in die Hände gelangte, hatte er anfangs mit um so größerer Spannung entgegengesehen. "Neither the best friends or the bitterest enemies of Chapelain could have felt more curiosity than I do to see his poem: good it cannot be, for though the habit of writing satire, as indeed the indulgence of any kind of wit, insensibly influences the moral character, and disposes it to sacrifice anything to a good point; yet Boileau must have had some reason for the extreme contempt in which he held this unfortunate production. I am inclined to think it better, however, than it has always been represented. Chapelain stood high in poetical reputation when he published this, the work on which he meant to build his fame. He is said to have written good odes; certainly, then, his epic labours cannot be wholly void of merit; and for its characteristic fault, extreme harshness, it is very probable that a man of genius writing in so unmanly a language should become harsh by attempting to be strong."[4]) Doch stimmte er nach der Lektüre dieses Epos dem vernichtenden Urteil Boileaus völlig zu: "I thank you for Chapelain," schreibt er er an John May, "I read his poem with the hope of finding something good, and would gladly have reversed the sentence of condemnation which I must, in common honesty, confirm; it is very bad indeed, and can please only by its absurdity."[5])

b) Unter den epischen Werken zeitgenössischer französischer Dichter scheint er nur Chateaubriands 'Atala' und Lucien Bonapartes 'Charlemagne' größeres Interesse entgegengebracht zu haben. "There is only one other man of letters there (in Paris) whom I have the slightest curiosity to see,

---

[1]) Coleridge: Life and Corr. II, S. 121. Oct. 1800.
[2]) Southey: Joan of Arc-Ausgabe S. XV.
[3]) vgl. Teil II, S. 74.
[4]) Southey: Life and Corr. I S. 315/6 Letter to J. May. June 26. 1797. cf. auch Warter: Letters of S. I, S. 34. June 4. 1797. Letter to J. May: "It is very unfortunate that I cannot meet with Chapelain's book."
[5]) Southey: Life and Corr. I S. 318 July 11. 1797.

and that is Chateaubriand, the author of 'Atala'[1])". Mehr als 30 Jahre später, bei seinem Besuch St. Malos sah er auch die Grabstätte, die Chateaubriand sich dort schon zu Lebzeiten errichten ließ, und beschreibt seine Eindrücke seiner Tochter Berta: ". . . nothing can be more picturesque than the numberless rocks, . . . In one Chateaubriand is constructing his own tomb — a vain man of considerable talents, perhaps I might say genius. He is a native of this place, and this fancy, which is consistent enough with the sort of charlatanerie that marks his character, is much admired by his countrymen here, and will not be regarded as charlatanerie hereafter. The monument is in good taste, simple as it ought to be, and in another generation the state of feeling which induced him to choose such a spot for his last resting place is that which those who visit the monument will bear away with them. Whatever may become of his literary reputation, this work will endure." [2]) Auf Lucien Bonapartes Epos 'Charlemagne' war er schon vor dem Erscheinungsjahr, 1814, aufmerksam gemacht worden. Er schreibt an Wynn "I had almost forgotten to tell you that Brougham applied to my uncle to know, if I could translate Lucien Bonapartes poem . . ." [3]) Doch die Dichtung mißfiel ihm: "I have just read Lucien Bonaparte's poem, which has very much lowered its author in my estimation. There is considerable merit in the structure of the stanza, for of this a foreigner may be able to judge upon principles which must be common to every modern European language . . . . But there is no conception of character, no grandeur of thought, no elevation of mind, no passion; very little of the cloak and embroidery of poetry, less of its body, nothing of its life and soul. The story is put together with some skill, but it is without interest. A multiplicity of characters are introduced, for none of whom do you feel any concern (one perhaps excepted . . .), and the philosophy of the poem is precisely what you would expect from a poet who kisses the Pope's toe in his dedication. I am to review it, with the advantage of being well read in this particular branch of French poetry; having long since read the 'Charlemagne' of Courtin, the 'Alarique', the 'Clovis', the 'St. Louis' etc. etc., many of which indeed are on my shelves." [4]) Vgl.

---

[1]) Warter: Letters of S. I S. 207 Dec. 19. 1802.
[2]) " " " " IV S. 551 Sept. 15. 1838.
[3]) " " " " II S. 224 May 17. 1811 (cf. darüber noch die Anm. S. 224.)
[4]) Warter: Letters of Southey vol. II S. 384/5 Dec. 12. 1814.

auch seinen Brief vom 2. Juli 1815: "Have you read his (L. B.'s) poem? The flight of Carloman's widow is well conceived; everything else is almost as wretched as the gross Popery which pervades the whole."[1]) Auch Wordsworth war das in jener Zeit vielgelesene Epos Bonapartes bekannt, doch schon aus Sprache und Gehalt der ersten sechs Gesänge hatte er den geringen künstlerischen Wert der Dichtung ersehen: "Have you read Lucien Napoléon's epic?", schreibt er an Gillies,[2]) "I attempted it, but gave in at the sixth canto, being pressed for time. I shall, however, resume the labour, if opportunity offers. But the first three stanzas convinced me that the author was no poet." Aus seiner Bemerkung im Essay suppl. geht ebenfalls seine geringe Meinung von L. Bonapartes Kunstverständnis und epischer Begabung hervor: "It is consistent that Lucien Bonaparte, who could censure Milton for having surrounded Satan in the infernal regions with courtly and regal splendour, should pronounce the modern Ossian to be the glory of Scotland; — a country that has produced a Dunbar, a Buchanan, a Thomson and a Burns. These opinions are of ill omen for the epic ambition of him who has given them to the world."[3])

c) Mit den Dichtungen der großen englischen Ependichter Spenser und Milton, denen seine tiefe Bewunderung galt, konnte sich keines der französischen Werke messen; und doch hatte es eine Zeit gegeben, in der man Du Bartas' minderwertige »Création du Monde« der 'Faery Queen' Spensers vorzog: "Who is there that can now endure to read the Creation of Dubartas? Yet all Europe once resounded with his praise; he was caressed by kings; and when his Poem was translated into our language, the Faery Queen faded before it."[4])

d) Auch den kurzen Verserzählungen und Fabeln Lafontaines versagte er seinen Beifall. Er tadelt sie wegen der Freiheiten, die sich ihr Verfasser in Reim und Versbau erlaubt habe. "Fontaine acknowledges that he found »les narrations en vers très mal-aisées«, yet he allowed himself, in point of metre and versification, every kind of liberty, and only chose such subjects as (to the disgrace of his country be it spoken) the French language is peculiarly fitted for."[5])

---

[1]) Warter: Letters of Southey vol. II S. 418 Letter to Wynn.
[2]) Knight: Letters of the W. Family vol. II S. 52. Feb. 17. 1815.
[3]) Knight: Prose Works vol. II S 246.
[4]) " " " " " S. 232.
[5]) Knight: Letters of the W. Fam. I S. 515/6 March 9. 1811.

6 a. Den Romantiker Lamartine erwähnt er in einer Unterhaltung mit Yarnall, in der er ihn mit den wenigen Worten, die Vorurteil und Unkenntnis verraten, abtut, er sei "a poor writer of verses not having the least claim to be considered a statesman."[1])

b) Dagegen ist Béranger der einzige moderne Lyriker, der ein kurzes Lob von ihm erfährt, das jedenfalls der volkstümlichen Dichtungsart, dem einfachen, gefühlvollen Ton seiner Lieder galt. H. C. Robinson berichtet es, leider ohne Einzelheiten der Unterredung anzugeben: "He praised Béranger, and said, all classes love him."[2])

c) Southey erwähnt von den Lyrikern Frankreichs nur den berühmten Zeitgenossen Rabelais', Ronsard, doch ist seine Meinung an dieser Stelle stark beeinflußt durch sein Vorurteil gegen alles Französische. "You have", schreibt er an W. S. Landor, "I think, at Tours, the grave of Ronsard, who would have been a great poet if he had not been a Frenchman. I have read his works in those odds and ends of time which can be afforded to such reading, and have so much respect for him, Frenchman as he was, that I shall not visit Tours without inquiring for his grave. Never did man more boldly promise immortality to himself, — never did man more ardently aspire after it; and no Frenchman has ever impressed me with an equal sense of power."[3])

7 a. Rabelais selbst dagegen erwarb die uneingeschränkte Wertschätzung der Romantiker. Ihr feiner Sinn für das Originale, Individuelle spürte deutlich aus dem phantastischen, burlesken Roman dieses Renaissanceschriftstellers das überragende Genie heraus, das von philosophischer Höhe die menschliche Gesellschaft und die brennenden Fragen seiner Zeit betrachtet und beurteilt. Die tiefe Menschenkenntnis, die innere Wahrhaftigkeit in der Charakterzeichnung, der herzliche Humor und die feine Satire Rabelais' erweckten ihre unverhohlene Bewunderung. Wie lebendig in Southey, dem für Humor empfänglichsten unter den Romantikern, die Gestalten Rabelais' geworden waren, zeigen zahlreiche Anspielungen in seinen Briefen. Schon 1796 findet sich eine solche gegenüber Bedford: "My letters occupy more of my time and less of my mind than I could wish. Conceive Gargantua eating

[1]) Knight: Life of W. vol. X S. 332 u. Yarnall S. 36.
[2]) „ „ „ „ vol. XI S. 273 March 27. 1837.
[3]) Southey: Life and Corr. IV S. 100 Feb. 3 d 1815.

wood strawberries one at a time, or green peas, or the old dish — pap with a fork, and you will have some idea how my mind feels in dwelling on desultory topics . . ."[1]) An denselben Freund schreibt er am 13. 4. 1805: "In my conscience I do not think any man living has more of Rabelais in his nature than you have. A grotesque satire à la Garagantua would set all the kingdom staring, and place you in the very first rank of reputation."[2]) In einem Brief an Sir W. Scott bemerkt er: "To recur to the Edinburgh Review .... the criticisms .... make no more impression upon me than the bite of a sucking flea would do upon Garagantua."[3]) Von der wiederholten und eingehenden Lektüre des Romans zeugt dann aber vor allem sein Brief vom 27. 1. 1823: "To give you some notion of my heterogeneous reading, I am at this time regularly going through Shakspeare, Mosheim's Ecc. Hist., Rabelais, Barrow, and Aitzema, a Dutch historian of the seventeenth century, in eleven huge full folios."[4]) Die Anregung, die er von Rabelais' Werk empfing, war groß genug, um sein eigenes Schaffen zu beeinflussen; so findet sich in dem eigenartigsten Werk Southeys 'The Doctor', aus dem umfassende Belesenheit, tiefes Gemüt und feiner Humor sprechen, nach seinem eigenen Geständnis „ein wenig von Rabelais": "I see in the work a little of Rabelais, but not much; more of Tristram Shandy, somewhat of Burton, and perhaps more of Montaigne."[5]) Aehnlich schreibt er an C. Bowles: "Intending little more at first than to play the fool in a way that might amuse the wise, and becoming 'a sadder and a wiser man' as I proceeded, I perceived that there was no way in which I could so conveniently dispose of some of my multifarious collections, nor so well send into the world some wholesome but unpalatable truths, nor advance speculations upon dark subjects, without giving offence or exciting animadversion. With something therefore of Tristram Shandy in its character, something of Rabelais, more of Montaigne, and a little of old Burton, the predominant character is still my own."[6]) In noch höherem Maße fühlte sich Coleridge von den Werken des „unvergleichlichen Rabelais"

---

[1]) Southey: Life and Corr. I S. 281 June 26. 1796.
[2]) " " " " II S. 327.
[3]) " " " " III S. 127 Dec. 8. 1807.
[4]) " " " " V S. 134 Letter to Bedford.
[5]) Southey: Life and Corr. VI S. 269. Letter to the Rev. John Miller, July 20. 1835.
[6]) Dowden: Corresp. with C. Bowles S. 326/7. June 22nd 1835.

angezogen. Kurze Anspielungen finden sich zunächst in den Briefen an Southey und Robinson. Am 13. 9. 1803 berichtet er Southey über seine Krankheit und fährt fort: "... often and often, the seeds of Rabelaisism germinating in me, I have laughed aloud at my own poor metaphysical soul."[1]) In seinem Brief an H. C. Robinson, June 1817, spottet er über den Ausdruck 'compassion's tears' in Th. Moores Lalla Rookh: "... the case "s" is always personal; either it marks a person, or a personification, or the relique of some proverbial personification, as 'Who for their belly's sake' in 'Lycidas'. But for A weeping the tears of B puts me in mind of the exquisite passage in Rabelais where Pantagruel gives the page his cup, and begs him to go down into the courtyard, and curse and swear for him about half an hour or so."[2]) Von Coleridges Vorlesungen über Rabelais ist leider kein Bericht erhalten; um so wertvoller sind seine Randbemerkungen in Mr. Gillmans Exemplar (etwa um 1825 geschrieben) und eine Stelle im 'Table Talk' vom 15. Juni 1830. Seine Eintragungen in Mr. Gillmans Buch sind folgende: "Rabelais. Born at Chinon 1483—84. — Died in 1553. One cannot help regretting that no friend of Rabelais, (and surely friends he must have had), has left an authentic account of him. His buffoonery was not merely Brutus' rough stick, which contained a rod of gold; it was necessary as an amulet against the monks and bigots. Beyond a doubt, he was amongst the deepest, as well as boldest, thinkers of his age. Never was a more plausible, and seldom, I am persuaded, a less appropriate line, than the thousand times quoted,

"Rabelais laughing in his easy chair —"

of Mr. Pope. The caricature of his filth and zanyism proves how fully he both knew and felt the danger in which he stood. I could write a treatise in proof and praise of the morality and moral elevation of Rabelais' work, which would make the church stare and the conventicle groan, and yet should be the truth and nothing but the truth. I class Rabelais with the creative minds of the world, Shakspere, Dante, Cervantes etc. All Rabelais' personages are phantasmagoric allegories, but Panurge above all. He is throughout the *πανουργία*, — the wisdom, that is, the cunning of the human animal, — the understanding, as the faculty of means to purposes without

---

[1]) Coleridge: Letters of Coleridge vol I S. 441.

[2]) „ „ „ „ „ II S. 672. Vgl. weitere Anspielungen in Miscellanies S. 263, 271, 278 und Friend I S. 70 Essay VIII.

ultimate ends, in the most comprehensive sense, and including art, sensuous fancy, and all the passions of the understanding. It is impossible to read Rabelais without an admiration mixed with wonder, at the depth and extent of his learning, his multifarious knowledge, and original observation beyond what books could in that age have supplied him with."

Book III, c. 9. How Panurge asketh counsel of Pantagruel, whether he should marry, yea or no."

Note this incomparable chapter. Pantagruel stands for the reason as contradistinguished from the understanding and choice, that is, from Panurge; and the humour consists in the latter asking advice of the former on a subject in which the reason can only give the inevitable conclusion, the syllogistic ergo, from the premises provided by the understanding itself, which puts each case so as of necessity to predetermine the verdict thereon. This chapter, independently of the allegory, is an exquisite satire on the spirit in which people commonly ask advice."[1]) Nicht minder deutlich spricht seine tiefe Bewunderung aus seinem Urteil im Table Talk: "Rabelais is a most wonderful writer. Pantagruel is the Reason, Panurge the Understanding, — the pollarded man, the man with every faculty except the reason. I scarcely know an example more illustrative of the distinction between the two. Rabelais had no mode of speaking the truth in those days but in such a form as this; as it was, he was indebted to the King's protection for his life. Some of the commentators talk about his book being all political; there are contemporary politics in it, of course, but the real scope is much higher and more philosophical. It is in vain to look about for a hidden meaning in all that he has written; you will observe that, after any particular deep thrust, as the Papimania, for example, Rabelais, as if to break the blow, and to appear unconscious of what he has done, writes a chapter or two of pure buffoonery. He every now and then flashes you a glimpse of a real face from his magic lantern, and then buries the whole scene in mist. The morality of the work is of the most refined and exalted kind; as for the manners, to be sure, I cannot say much. — Swift was anima Rabelaisii habitans in sicco — the soul of Rabelais dwelling in a dry place."[2])

Die Frage, wie es möglich war, daß ein solches Werk aus der Feder eines Franzosen kommen konnte und so gar-

---

[1]) Miscellanies S. 126/7.
[2]) Morley: Table Talk S. 100 June 15. 1830.

nicht dem Urteil und den Vorstellungen entsprach, die man sich vom französischen geistigen Leben gebildet hatte, mußte ihn — wie schon bei Pascal und Molière — auch hier wieder beschäftigen. Aynard irrt sich, wenn er meint: "Coleridge a eu le grand mérite d'aimer ces deux esprits (Cervantes und Rabelais) si différents du sien et d'être, entre tant d'autres choses, un humoriste. Il a seulement oublié de nous expliquer comment Rabelais pouvait être Français, en le classant parmi les plus grands esprits créateurs du monde, avec Shakespeare, Dante et Cervantès."[1]) Coleridge hat wirklich das Problem zu lösen versucht, nur auf einem merkwürdigen Gedankenwege. Es kommt ihm nicht in den Sinn, sein feststehendes Urteil über den französischen Geist zu ändern, vielmehr, da jene genialen Schöpfungen seinen Ansichten über französisches Schrifttum nicht entsprechen, können sie nichts ursprünglich und rein Französisches sein: er erklärt sie aus dem germanischen Einschlag im französischen Volk. cf. Notes and Queries VI 215, Coleridge's MSRemarks to Pepys' Diary vol. II, 254: " . . . Pepys would have been the Panurge of the incomparable Rabelais. — Mem. It is incomprehensible to me that this great and general Philosopher should have been a Frenchman, except on my hypothesis of a continued dilution of the Gothic blood from the reign of Henry IV. Descartes, Malbranche, Pascal and Molière, being the ultimi Gothorum, the last in whom the Gothic predominated over the Celtic."[2]) Ueber Wordsworths Meinung von Rabelais, dessen Werke in seinem Nachlaß vorhanden waren (cf. Lienemann S. 236) geben weder seine Briefe noch seine Prosaschriften Aufschluß.

b) Je mehr in den Romantikern das Verständnis für die großen Werke der Renaissance in Frankreich und England wuchs, desto ablehnender verhielten sie sich gegen die literarischen Erscheinungen der Aufklärung. Es erschien Coleridge z. B. völlig unverständlich, daß ein Schriftsteller seiner Zeit als die vorherrschende Eigenschaft in Shakespeares Werken

---

[1]) Aynard S. 296.

[2]) cf. auch Coleridge Friend III 147. Anm. bei der Erwähnung des Physiologen Cuvier: man solle wohl beachten "that Cuvier, who, I understand, was not born in France, and is not of unmixed French extraction, had prepared himself for his illustrious labours (as I learn from a reference in the first chapter of his great work, and should have concluded from the general style of thinking, though the language betrays suppression, as of one who doubted the sympathy of his readers or audience) in a very different school of methodology and philosophy than any which Paris could have afforded."

"what is ordinarily called 'wit'" bezeichnete, eine Eigenschaft, die seiner eigenen Ansicht nach vielmehr an Voltaire und moderneren Schriftstellern charakteristisch sei. Der „Witz" Shakespeares sei ganz andrer Art. "In reading Voltaire .... I never experienced the same sort of feeling as in reading Shakspere. That Shakspere has wit is indisputable, but it is not the same kind of wit as in other writers: his wit is blended with the other qualities of his works, and is, by its nature, capable of being so blended. It appears in all parts of his productions, in his tragedies, comedies, and histories: it is not like the wit of Voltaire, and of many modern writers, to whom the epithet 'witty' has been properly applied, whose wit consists in a mere combination of words; but in at least nine times out of ten in Shakspere, the wit is produced, not by a combination of words, but by a combination of images."[1]) Der Witz und Geist Voltaires, die seinen Werken Weltberühmtheit verschafften, sind für Coleridge also nur ein Blendwerk von Worten. Er sucht diese Behauptung auch durch den Vergleich mit Erasmus, (den man den „lateinischen Voltaire" genannt hat), zu stützen: "... the wit of the one (Erasmus) is always bottomed on sound sense, peoples and enriches the mind of the reader with an endless variety of distinct images and living interests; and ... his broadest laughter is everywhere translatable into grave and weighty truth: while the wit of the Frenchman, without imagery, without character, and without that pathos which gives the magic charm to genuine humour, consists, when it is most perfect, in happy turns of phrase, but far too often in fantastic incidents, outrages of the pure imagination, and the poor low trick of combining the ridiculous with the venerable, where he, who does not laugh, abhors."[2]) Wordsworth war für den vielgerühmten „Geist" in Voltaires Werken überhaupt unempfänglich. Er bezeichnete den um dieser Eigenschaft willen so bewunderten Roman »Candide« sogar als „stumpf". Vgl. Excursion II, 484 und den Brief Ch. Lambs vom 29. 8. 1814: "That objection, which M. Burney had imbibed from him (Hazlitt) about Voltaire, I explained to M. B. (or tried) exactly on your principle of its being a characteristic speech. That it was no settled comparative estimate of Voltaire with any of his own tribe of buffoons — no injustice, even if you spoke it, for I dared say you never could relish Candide. I know I tried to get through it

---

[1]) Ashe: Lectures on Shakespeare S. 74.
[2]) Coleridge: Friend vol. I S. 172/3.

about a twelvemonth since, and couldn't for the dulness. Now I think I have a wider range in buffoonery than you. Too much toleration perhaps . . ."[1]) Daß Wordsworth mit dieser Meinung im Kreise seiner Freunde nicht allein stand, zeigt ein Bericht Haydons von einer Tischgesellschaft, an der Wordsworth teilnahm: "Now," said Lamb, "you old lake poet, you rascally poet, why do you call Voltaire dull?" We all defended Wordsworth, and affirmed there was a state of mind when Voltaire would be dull. "Well," said Lamb, "here's Voltaire — the Messiah of the French nation, and a very proper one too."[2])

Unter den weniger bedeutenden Roman- und Novellenschriftstellern Frankreichs finden nur Marivaux und Marmontel Erwähnung. Das Urteil, das Coleridge und Southey hier fällen,[3]) stimmt trotz teilweiser Anerkennung zu ihrer sonstigen Geringschätzung der französischen Literatur. Nur das Jugendinteresse,[4]) das Southey für Bernh. de St. Pierre empfunden hatte, scheint noch nach 1800 in gewissem Grade lebendig geblieben zu sein: "It is possible," schreibt er an Wynn, "that you may see St. Pierre at Paris; if you should, ask him if he ever received a 'Joan of Arc', which I sent him on its first publication."[5])

Die Kenntnis der französischen schönen Literatur seitens der englischen Romantiker erschöpft sich jedoch keineswegs in den erwähnten, verhältnismäßig seltenen kritischen Aeußerungen. Zahlreiche Anspielungen und Zitate, die in der vorliegenden Untersuchung nicht berücksichtigt werden konnten, da sie teils über das innere Verhältnis der Romantiker zur französischen Literatur wenig Aufschluß geben, teils mehr für die Feststellung der Belesenheit in betracht kommen, lassen auf eine umfassendere Lektüre schließen als ihre sonstige ablehnende Haltung verrät. Diese selbst beruht aber auf den neuen Werten, die die leitenden Gesichtspunkte in dem ästhetischen Urteil der Romantiker bilden und die sich wesentlich von den künst-

---

[1]) Knight: The Life of Wordsworth vol. X S. 238. 1814. cf. desgl. Ainger vol. I S. 277.

[2]) Knight: The Life of Wordsworth vol. X S. 290. 1817.

[3]) Dowden: The Corresp. with C. Bowles S. 148 Letter to C. B. Nov. 14. 1828: "I have read Marivaux's book, very French, but very clever, and everywhere very agreeable except in the odious story of Lindamere, which is an abomination as well as an impossibility. One gets in such a book traits of national manners and feelings which are not to be got from any other books." — Miscellanies S. 155 nennt Coleridge Marmontel im Vergleich zu Defoe "a meaner writer . . ."

[4]) "Read St. Pierre, Grosvenor: and if you ever turn Pagan, you will certainly worship him for a demi-god." Life and Corr. I 297 (1796).

[5]) Warter: Letters of Southey I 207 Dec. 19. 1802.

lerischen Grundanschauungen des „goldenen“ klassischen Zeitalters in Frankreich unterscheiden, die von der führenden Kritik in England als Vorbild und Norm aufgestellt wurden. Die Bevormundung selbst vertiefte folglich nur den Gegensatz, um so mehr als sie der Entwicklung neuer Strömungen hemmend entgegentrat. “The Romanticists would not have rebelled against Voltaire and his countrymen so strongly, had the French influence been small; and French pressure on England was of course wholly in the direction of clearness and restraint . . . Clearness was exalted above force, raiment above body, brilliancy above depth . . . Whether Pope and his friends pleased the English heart or not, they certainly suited the French.” [1]) Die französische Romantik andrerseits war zu jung, um in der ganzen Tiefe und Ausdehnung ihrer verwandten ästhetischen Anschauungen erkannt und geschätzt zu werden. Sie mußte daher unter einer ähnlichen Nichtbeachtung und Verkennung ihres eigentlichen Wesens leiden wie die war, welche in der deutschen Literatur Goethe durch die englischen Romantiker erfuhr.

C. Schluß.

Die zahlreichen französischen Werke, die das für die Vielseitigkeit der romantischen Bewegung so charakteristische wissenschaftliche Interesse den drei Dichtern in die Hände führte, sind für die vorliegende Arbeit in Wegfall gekommen, sofern das Studium derselben entweder nur durch den Stoff angeregt wurde, oder ihr Inhalt nur als Quellenmaterial für sie von Wert war. Auch von den für die innere Stellungnahme der Romantiker zu Gehalt und Form der französischen Literatur in betracht kommenden Urteilen ist von Parallelen und weniger wichtigen Aeußerungen abgesehen worden.

Aus dem Dargelegten ergibt sich nun, daß die anfänglich überkommene literarische Abhängigkeit, die durch die sozialpolitische Entwicklung an der Wende des Jahrhunderts äußerlich scheinbar fortbestand, innerlich einer durch die fruchtbaren Ideen der vorrevolutionären Schriftsteller hervorgerufenen, unmerklich wachsenden Selbständigkeit, inneren Freiheit und Ursprünglichkeit wich. Die wertvollen Gedanken, die in der Revolution zum Durchbruch kamen, wurden von den Roman-

---

[1]) Phelps S. 10.

tikern begeistert aufgegriffen. Die Enttäuschungen und der Zwiespalt, die sie ihnen brachte, waren nur heilsam als eine Feuerprobe, die alle Unklare hinwegbrannte, sie einerseits wahre Freiheit erkennen und übertriebene idealistische Forderungen mäßigen lehrte, andrerseits ihnen einen Einblick in den Nationalcharakter der Franzosen gab, der zu stolzer Verachtung und Ablehnung führte. Denn die wichtigsten Grundanschauungen der Romantiker in Ethik und Religion, in Philosophie und Kunst ergaben sich nach prüfendem Studium als unüberbrückbar wesensverschieden von denen der Franzosen. So erkämpften sie sich in ernstem Streben Bodenständigkeit in seltener Verbindung mit einem reichen Interesse für fremdes künstlerisches Schaffen, das sie von unabhängiger Höhe aus zu beurteilen suchten, und waren unablässig bemüht, das Wertvolle am Fremden zu assimilieren, Nachahmung des Ueberwundenen, Erschöpften aber streng zu meiden. Am entschiedensten unter ihnen lehnte Wordsworth die französische Literatur ab; doch bei der verinnerlichten Art, die ihm eigen war, geschah dies selten auf dem Wege der Kritik, sondern durch den Gehalt seiner eigenen Werke. Weniger zurückhaltend mit ihrem Urteil waren Coleridge und Southey. Wo ihnen nun wahrhaft Wertvolles entgegentrat, hielten sie auch mit ihrer Anerkennung nicht zurück; doch vermochten sie solche Erscheinungen nicht recht mit dem typischen Charakter der französischen Literatur in Einklang zu bringen. Sie bildeten sich daher eine eigene Erklärung: Coleridge hielt sie für unfranzösisch, für Einfluß fremder Strömungen; Southey schreibt sie der Güte der menschlichen Natur zu, die sich auch in den Leistungen von Franzosen auswirken müsse. Trotz aller sonstigen Ablehnung verfielen die Romantiker doch nicht dem Fehler der Einseitigkeit. Auch auf ihr Schaffen trifft also Matthew Arnolds Wort über moderne dichterische Entwicklung zu: "The creation of a modern poet, to be worth much, implies a critical effort behind it; else it must be a comparatively poor, barren, and short-lived affair."[1])

[1]) Mühe: Beiblatt zur Anglia 21.

Verbesserungen.

S. 81 Zeile 9 lies: with
S. 93 Anm. 1 „ necessitarians
S. 93 „ 3 „ conversation
S. 107 Zeile 5 „ with.

Lebenslauf.

Am 26. September 1889 wurde ich, Margarete Haustein, Tochter des Rechnungsrats Paul Haustein, in Kelbra a. Kyffhäuser geboren. Ich bin evangelischer Konfession, preussischer Staatsangehörigkeit. Seit Ostern 1896 besuchte ich die höheren Mädchenschulen zu Halberstadt, Halle und Zeitz und trat Ostern 1906 in das Lehrerinnenseminar der Franckeschen Stiftungen in Halle ein, wo ich Ostern 1909 die Prüfung als Lehrerin für mittlere und höhere Mädchenschulen bestand. Von Ostern 1909 bis zum 30. September 1909 war ich an der Stadtschule in Sangerhausen, vom 1. Oktober 1909 bis Ostern 1910 am Lyzeum in Weissenfels als Lehrerin tätig. Von Ostern 1910 ab besuchte ich die Vorbereitungsanstalt von Dr. H. Krause in Halle und erhielt am 6. März 1912 vom Realgymnasium zu Langensalza das Reifezeugnis. Seit Ostern 1912 studierte ich an der Universität Halle hauptsächlich neuere Sprachen. Am 24. Februar 1917 bestand ich das Examen rigorosum. Ich nahm teil an den Vorlesungen und Uebungen folgender Herren Professoren und Dozenten:

Abert, Achelis, Bremer, Brockelmann, Büchsel, Deutschbein, v. Dobschütz, Feine, Fries, Fritze, Geissler, Havell, Klinksieck, Krüger, Lang, Lavoipière, Levy, Loofs, Lütgert, Menzer, Michel, Mulert, Pughe, Ritter, v. Ruville, Suchier, Voretzsch, Wiese, Waetzoldt.

Meinen verehrten Herren Lehrern sage ich aufrichtigen Dank.

Zu besonderem Danke fühle ich mich Herrn Professor Dr. Deutschbein verpflichtet, der mich zu dieser Arbeit angeregt und sie mit wohlwollendem Interesse begleitet hat.